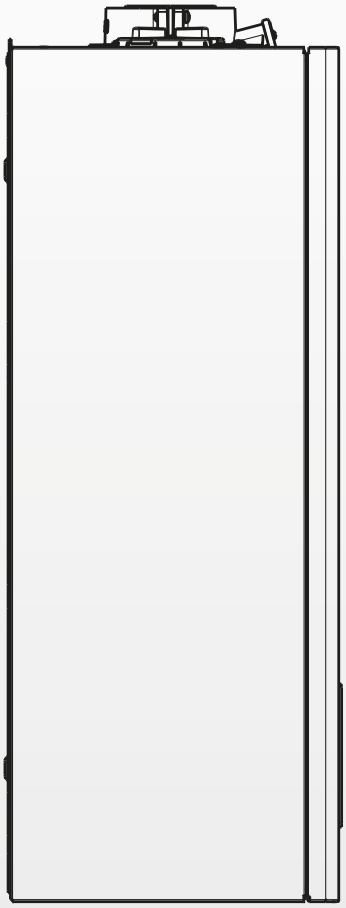


START KIS

RO - MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE
HU - TELEPÍTŐI FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
EL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΗ
PT - MANUAL DO INSTALADOR E UTILIZADOR
BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, ПОДДРЪЖКА И ЕКСПЛОАТАЦИЯ
DE - INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG

RIELLO

RO			
	1	Avertismente și măsuri de siguranță	3
	2	Date tehnice	4
	3	Instalare	6
	4	Punerea în funcțiune	9
	5	Întreținere și curățare	14
	6	Panou de comandă	18
	7	Instrucțiuni de utilizare	18
	8	Secțiunea generală	106
	9	Introducerea parolei (password), accesul și modificarea parametrilor	113

HU			
	1	Általános figyelmeztetések és biztonsági előírások	20
	2	Műszaki adatok	21
	3	Felszerelés	23
	4	Üzembe helyezés	26
	5	Karbantartás és tisztítás	31
	6	Kapcsolótábla	35
	7	Használati útmutató	35
	8	Általános szakasz	106
	9	Jelszóbeállítás, hozzáférés és paramétermódosítás	113

EL			
	1	Προειδοποιήσεις και ασφάλεια	37
	2	Τεχνικά Χαρακτηριστικά	38
	3	Εγκατάσταση	40
	4	Θέση σε λειτουργία	43
	5	Συντήρηση και καθαρισμός	48
	6	Πίνακας ελέγχου	52
	7	Οδηγίες χρήσης	52
	8	Γενική ενότητα	106
	9	Ρυθμίσεις κωδικού, πρόσβασης και τροποποίησης παραμέτρων	113

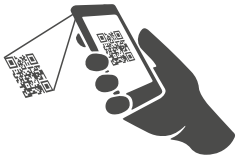
PT			
	1	Advertências e seguranças	54
	2	Dados técnicos	55
	3	Instalação	57
	4	Colocação em serviço	60
	5	Manutenção e limpeza	65
	6	Painel de comando	69
	7	Instruções de uso	69
	8	Secção geral	106
	9	Configuração de palavra-passe, acesso e modificação de parâmetros	113

BG			
	1	Предупреждения и безопасност	71
	2	Технически характеристики	72
	3	Инсталиране	74
	4	Настройки	77
	5	Поддръжка и почистване	82
	6	Контролен панел	86
	7	Инструкции за потребителя	86
	8	Структура на котела	106
	9	Достъп с парола и промяна на параметрите	113

DE			
	1	Warn- und Sicherheitshinweise	88
	2	Technische Daten	89
	3	Installation	91
	4	Inbetriebnahme	94
	5	Wartung und Reinigung	99
	6	Bedienfeld	104
	7	Bedienung des Geräts	104
	8	Allgemeines	106
	9	Passwortvergabe, Aufrufen und Ändern von Parametern	113

RO - RANGE RATED	HU - RANGE RATED	EL - RANGE RATED	PT - RANGE RATED	**BG - РАБОТЕН ДИАПАЗОН**	DE - EINSTELLBEREICH
Această centrală termică poate fi adaptată la cerinţele de căldură ale sistemului şi, de fapt, este posibil să se seteze parametrul cu valoarea nominală, aşa cum se arată în paragraful respectiv. După setarea puterii dorite, reportaţi valoarea în tabelul de pe coperta din spate a acestui manual, pentru referinţe viitoare.	Ez a kazán a rendszer fűtési igényeihez igazítható, a központi fűtés maximális bemeneténekmegváltoztatásalehetséges. A beállításhoz lásd a "Szabályozás" részt. Miután megadta a kívánt beviteli jelentést, az értéket a kézikönyv hátsó borítóján található táblázat tartalmazza, a későbbi hivatkozásokhoz.	Αυτός ο λέβητας μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις θερμότητας του συστήματος, και στην πραγματικότητα είναι δυνατόν να ρυθμιστεί η παράμετρος ονομαστικής περιοχής όπως φαίνεται στην συγκεκριμένη παράγραφο. Αφού ορίσετε την επιθυμητή αναφορά εξόδου, η τιμή στον πίνακα στο πίσω κάλυμμα αυτού του εγχειριδίου, για μελλοντικές αναφορές.	Esta caldeira pode ser adaptada às especificações de aquecimento do sistema, é possível modificar a capacidade térmica máxima no aquecimento central. Consulte o capítulo "Ajustes" para a calibração. Após configurar a capacidade térmica desejada, relate o valor na tabela na contracapa deste manual, para consultas futuras.	Този котел може да бъде адаптиран спрямо нуждите на отоплителната инсталация, чрез настройване на работния му диапазон, както е описано в съответния раздел на това ръководство. След като настроите желаната максимална мощност на котела, отразете направената промяна в специално предвидената за целта таблица на гърба на това ръководство. Това ще послужи при необходимост от бъдещи справки.	Dieses Heizgerät kann entsprechend den Heizanforderungen der Anlage eingestellt werden; so kann der Einstellbereich entsprechend festgelegt werden (für weitere Informationen siehe den betreffenden Abschnitt). Nach dem Festlegen der gewünschten Leistung den Wert als künftige Referenz in die Tabelle auf der hinteren Umschlagseite dieser Anleitung eintragen.

RO: Scanaţi codul QR pentru a primi informaţii mai detaliate cu privire la utilizarea centralei termice START
HU: Olvassa be a QR-kódot, hogy részletesebb információkat találjon a START kazán használatáról
EL: Σαρώστε τον ΚΩΔΙΚΟ QR για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του λέβητα START
PT: Escanear o QR CODE para obter informação mais aprofundada sobre a utilização da caldeira START
BG: Сканирайте QR кода, за да получите подробна информация за котлите от серията START
DE: Den QR-Code scannen, um weitere, ausführliche Informationen zur Verwendung des START-Heizgeräts zu erhalten



Produs - Termék - Προϊόν - Produto - Продукт - Produkt	Cod - Kód - Κωδικός - Código - Код - Art.-Nr.
START KIS 25 MTN	20197878
START KIS 25 GPL	20197880
START KIS 30 MTN	20197879

1 AVERTISMENTE ŞI MĂSURI DE SIGURANŢĂ

⚠ Centralele produse în fabricile noastre sunt realizate acordând o atenţie deosebită inclusiv componentelor individuale, pentru a proteja atât utilizatorul, cât şi persoana responsabilă de instalare împotriva unor eventuale accidente. Prin urmare, se recomandă personalului calificat ca, după fiecare intervenţie asupra produsului, să acorde o atenţie deosebită conexiunilor electrice, în special în ceea ce priveşte partea neizolată a conductorilor, care nu trebuie să iasă în niciun caz din tabloul de conexiuni, evitând astfel contactul posibil cu părţile neizolate ale conductorului în cauză.

⚠ Prezentul manual de instrucţiuni, alături de cel de utilizare, face parte integrantă din produs: asiguraţi-vă că manualul se află întotdeauna în dotarea centralei, inclusiv în cazul transferului către un alt proprietar sau utilizator sau dacă este transferată la o altă instalaţie. În cazul deteriorării sau pierderii manualului, solicitaţi un alt exemplar de la Serviciul de asistenţă tehnică din zona dumneavoastră.

⚠ Aparatul poate fi utilizat de copii care au împlinit 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experienţa sau cunoştinţele necesare, doar dacă sunt supravegheate direct sau după ce şi-au însuşit instrucţiunile corespunzătoare utilizării echipamentului în siguranţă şi înţelegerii pericolelor pe care le presupun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea care intră în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheaţi.

⚠ Instalarea centralei şi orice altă intervenţie de asistenţă şi întreţinere trebuie să fie efectuate de personal calificat, în conformitate cu reglementările în vigoare.

⚠ Întreţinerea centralei trebuie să fie efectuată cel puţin o dată pe an, programând-o din timp la Serviciul de asistenţă tehnică.

⚠ Instalatorul trebuie să instruiască utilizatorul cu privire la funcţionarea aparatului şi la standardele de bază de siguranţă.

⚠ Utilizatorul trebuie să respecte avertismentele furnizate în acest manual.

⚠ Centrala trebuie să fie utilizată în conformitate cu destinaţia exclusivă prevăzută. În consecinţă, este exclusă orice responsabilitate contractuală şi extracontractuală pentru daune cauzate persoanelor, animalelor sau lucrurilor, ca urmare a unor erori de instalare, de reglare, de întreţinere şi a unor utilizări improprii.

⚠ După îndepărtarea ambalajului, asiguraţi-vă că este complet conţinutul. În cazul în care conţinutul nu corespunde, adresaţi-vă distribuitorului de la care aţi achiziţionat centrala.

⚠ Evacuarea supapei de siguranţă a aparatului trebuie să fie conectată la un sistem de colectare şi evacuare adecvat. Producătorul aparatului nu este responsabil pentru eventualele pagube cauzate de intervenţia supapei de siguranţă.

⚠ Eliminaţi materialele de ambalare în recipiente adecvate, la centre de colectare corespunzătoare.

⚠ Deşeurile trebuie să fie eliminate fără riscuri pentru sănătatea umană şi fără a recurge la proceduri sau la metode care ar putea cauza daune de mediu.

La sfârşitul ciclului de viaţă, produsul nu trebuie să fie eliminat ca un deşeu solid municipal, ci trebuie să fie încredinţat unui punct de colectare diferenţiată a deşeurilor.

În timpul instalării, utilizatorul trebuie să fie informat că:
- în cazul unor pierderi accidentale de apă, trebuie să întrerupă alimentarea cu apă şi să informeze imediat Serviciul de asistenţă tehnică
- periodic trebuie să se asigure că presiunea de lucru a instalaţiei hidraulice este mai mare de 1 bar. Dacă este necesar, restabiliţi presiunea deschizând robinetul de umplere (**secţiunea 8 - consultaţi "Structura cazanului" - 1**)
- aşteptaţi până ce presiunea creşte: verificaţi pe ecranul centralei ca valoarea să ajungă la 1-1,5 bar; apoi închideţi robinetul de umplere (**secţiunea 8 - consultaţi "Structura cazanului" - 1**).

Dacă nu utilizaţi centrala pentru o perioadă îndelungată de timp, este recomandat să efectuaţi următoarele operaţiuni:
- setaţi echipamentul pe OFF (oprit) şi aduceţi întrerupătorul general al instalaţiei în poziţia „oprit"
- închideţi robinetele de combustibil şi de apă ale instalaţiei de încălzire şi de apă menajeră
- goliţi instalaţia termică şi de apă menajeră, dacă există riscul de îngheţ.

⚠ Dacă aparatul nu este utilizat mai mult de 60 de zile, este necesar să umpleţi sifonul din cazan. Dacă cazanul este instalat acolo unde temperatura ambiantă poate rămâne peste 30°C pentru perioade prelungite, umpleţi sifonul după o perioadă de 30 de zile de inactivitate. Operaţia trebuie efectuată de personal calificat profesional.

Pentru siguranţa dumneavoastră, trebuie să reţineţi că:

⛔ Este interzisă acţionarea dispozitivelor sau a aparatelor electrice precum întrerupătoare, electrocasnice etc. dacă se simte miros de carburant sau de gaze nearse. În acest caz:
- aerisiţi încăperea deschizând uşile şi ferestrele;
- închideţi dispozitivul de interceptare a carburantului;
- solicitaţi intervenţia fără întârziere a Serviciului de asistenţă tehnică sau a personalului profesionist calificat.

⛔ Este interzisă atingerea aparatului dacă sunteţi cu picioarele goale şi aveţi părţi ale corpului ude.

⛔ Este interzisă orice operaţiune tehnică sau de curăţare înainte de decuplarea aparatului de la reţeaua de alimentare electrică, aducând întrerupătorul general al instalaţiei pe poziţia „oprit" şi setând centrala pe „OFF" (oprit).

⛔ Este interzisă modificarea dispozitivelor de siguranţă sau de reglare fără acordul şi indicaţiile producătorului aparatului.

⛔ Este interzis să trageţi, să desprindeţi, să răsuciţi cablurile electrice care ies din aparat, chiar dacă acesta este deconectat de la reţeaua de alimentare cu energie electrică.

⛔ Evitaţi acoperirea sau reducerea dimensiunilor deschiderilor de ventilare a încăperii de instalare.

⛔ Nu lăsaţi recipiente şi substanţe inflamabile în încăperea în care este instalat aparatul.

⛔ Este interzisă eliberarea în mediul înconjurător sau lăsarea la îndemâna copiilor a ambalajului, întrucât acesta poate fi o potenţială sursă de pericol. Acesta trebuie eliminat conform prevederilor reglementărilor în vigoare.

⛔ Este interzisă blocarea scurgerii condensului. Conducta de evacuare a condensului trebuie să fie orientată către conducta de evacuare, evitând formarea de sifoane ulterioare.

⛔ Nu interveniţi sub nicio formă asupra supapei de gaz.

⛔ Este interzisă intervenţia asupra elementelor sigilate.

AVERTISMENT

Prezentul manual de instrucţiuni conţine date şi informaţii destinate atât utilizatorului, cât şi instalatorului. În mod specific, reţineţi că utilizatorul, pentru utilizarea aparatului, trebuie să se refere la capitole: Avertismente şi măsuri de siguranţă - Punerea în funcţiune - Întreţinere.

⚠ Utilizatorul nu trebuie să intervină asupra dispozitivelor de siguranţă şi nici să înlocuiască părţi ale produsului, să desfacă sau să încerce să repare aparatul. Aceste operaţii trebuie să fie încredinţate exclusiv unor persoane calificate profesional.

⛔ Producătorul nu îşi asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de nerespectarea indicaţiilor de mai sus şi/sau a normelor în vigoare.

În anumite secţiuni ale manualului, sunt utilizate simbolurile:

Secţiune destinată de asemenea pentru utilizator.

⚠ **ATENŢIE** = pentru acţiuni care necesită o atenţie deosebită şi o pregătire corespunzătoare.

⛔ **INTERZIS** = pentru acţiuni care NU TREBUIE să fie efectuate.

2 DATE TEHNICE

DESCRIERE		UM	25 KIS		30 KIS	
			G20	G31	G20	G31
Încălzire	Debit termic nominal (***)	kW-kcal/h	20,00-17.200		25,00-21.500	
	Putere termică nominală (80°/60°)	kW-kcal/h	19,38-16.667		24,38-20,963	
	Putere termică nominală (50°/30°)	kW-kcal/h	20,92-17.991		26,78-23,027	
	Debit termic redus	kW-kcal/h	3,10-2.666	5,00-4.300	3,95-3.397	5,00-4.300
	Putere termică redusă (80°/60°)	kW-kcal/h	2,94-2.525	4,80-4.128	3,79-3.261	4,81-4.132
	Putere termică redusă (50°/30°)	kW-kcal/h	3,04-2.613	5,11-4.395	4,09-3.519	5,10-4.382
	Debit termic nominal range rated (Qn)	kW-kcal/h	20,00-17.200		25,00-21.500	
	Debit termic minim range rated (Qm)	kW-kcal/h	8,20-7.052	8,20-7.052	12,00-10.320	12,00-10.320
ACM	Debit termic nominal (***)	kW-kcal/h	25,00-21.500		30,00-25.800	
	Putere termică nominală (*)	kW-kcal/h	25,00-21.500		30,00-25.800	
	Debit termic redus	kW-kcal/h	3,10-2.666	5,00-4.300	3,95-3.397	5,00-4.300
	Putere termică redusă (*)	kW-kcal/h	3,10-2.666	5,00-4.300	3,95-3.397	5,00-4.300
Randament util Pn max - Pn min (80°/60°)		%	96,9-94,7		97,5-96,0	
Randament la ardere		%	97,2		97,7	
Randament util Pn max - Pn min (50°/30°)		%	104,6-98,0		107,1-103,6	
Randament util 30% Pn max. (30° retur)		%	109,1		108,8	
Randament la P medie omologată (80°/60°)		%	97,0		97,3	
Randament la P medie Interval nominal 30% (30° retur)		%	109,3		109,0	
Putere electrică totală (putere max ÎC-ACM)		W	84-103		92-112	
Putere electrică circulator (1.000 l/h)		W	42		42	
Categorie ● Ţara de destinaţie			II2H3P ● RO II2HY203P ● RO		II2H3P ● RO II2HY203P ● RO	
Tensiune de alimentare		V-Hz	230-50		230-50	
Grad de protecţie		IP	X5D		X5D	
Pierderi la oprire		W	30		32	
Pierderi la coş cu arzătorul stins - arzătorul aprins		%	0,09-2,80		0,08-2,26	
Funcţionare pentru circuitul de încălzire						
Presiune maximă		bari	3		3	
Presiune minimă pentru funcţionarea standard		bari	0,25÷0,45		0,25÷0,45	
Temperatura maximă		°C	90		90	
Câmp de selectare a temperaturii H_2O pentru încălzire (std/ temp. joasă)		°C	20÷80/20÷45		20÷80/20÷45	
Pompă: prevalenţă maximă disponibilă pentru instalaţie		mbari	408		408	
la o capacitate de		l/h	1.000		1.000	
Vas de expansiune cu membrană		l	8		8	
Preîncărcare vas de expansiune (încălzire)		bari	1		1	
Funcţionare pentru circuitul de apă menajeră						
Presiune maximă		bari	8		8	
Presiune minimă		bari	0,5		0,5	
Cantitate de apă caldă cu Δt 25°C - Δt 30°C - Δt 35°C		l/min	14,3 - 11,9 - 10,2		17,2 - 14,3 - 12,3	
Debit minim apă caldă menajeră		l/min	2		2	
Câmp de selectare a temperaturii H_2O pentru apă menajeră		°C	37-60		37-60	
Regulator de flux		l/min	10		12	
Presiune gaz			G20	G20.2 / G31	G20	G20.2 / G31
Presiune nominală gaz natural (G20 - I2H)		mbari	20	- / -	20	- / -
Presiune nominală MTN-H (G20.2 - I2Y20)		mbari	-	20 / -	-	20 / -
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G31 - I3P)		mbari	-	- / 30	-	- / 30
Debite încălzire			G20	G31	G20	G31
Debit aer		Nm^3/h	24,298	24,819	30,372	31,024
Debit gaze arse		Nm^3/h	26,304	26,370	32,880	32,963
Debit masic gaze arse (max-min)		g/s	9,086-1,408	9,297-2,324	11,357-1,794	11,621-2,324
Debite apă menajeră			G20	G31	G20	G31
Debit aer		Nm^3/h	30,372	31,024	36,447	37,228
Debit gaze arse		Nm^3/h	32,880	32,963	39,456	39,555
Debit masic gaze arse (max-min)		g/s	11,357-1,408	11,621-2,324	13,629-1,794	13,946-2,324
Performanţe ventilator						
Prevalenţă reziduală conducte concentrice 0,85 m		Pa	60		60	
Prevalenţă reziduală conducte separate 0,5 m		Pa	180		190	
Prevalenţă reziduală centrală fără ţevi		Pa	186		196	
Nox			clasa 6		clasa 6	
Valoarea maximă a emisiilor permise (**)			G20	G31	G20	G31
Qn-Qr	CO (0% O2) mai mic de	p.p.m.	140-10	140-30	150-10	150-20
	CO_2	%	9,0-9,0	10,0-10,0	9,0-9,0	10,0-10,0
	NOx (0% O2) mai mic de	p.p.m.	50-30	40-40	50-40	40-50
	T gaze arse	°C	77-64	81-63	70-63	72-60

(*) Valoarea medie între diferite condiţii de funcţionare în modul de apă caldă menajeră

(**) Verificare efectuată cu ţeavă concentrică Ø 60-100 cu lungimea de 0,85 m - temperatura apei în încălzire 80-60°C - valori măsurate cu carcasa complet închisă

(***) Puterea nominală de căldură cu gaz G20.2 (I2Y20) suferă o reducere:

- START 25 KIS: Debit termic nominal încălzire=18kW; Debit termic nominal ACM=23kW
- START 30 KIS: Debit termic nominal încălzire=23kW; Debit termic nominal ACM=27,5kW.

Datele menţionate nu trebuie folosite pentru a certifica instalaţia; pentru certificare trebuie preluate datele din „Broşură instalaţie", măsurate la prima punere în funcţiune.

NOTĂ: conform regulamentului delegat (UE) nr. 811/2013, datele reprezentate în tabel pot fi utilizate pentru completarea fişei produsului şi etichetare în cazul produselor pentru încălzirea mediului ambiant, al aparatelor pentru încălzire mixte, al ansamblelor de aparate pentru încălzirea mediului ambiant, precum şi pentru dispozitivele de control al temperaturii şi dispozitivele solare:

COMPONENTĂ	CLASĂ	BONUS
SONDĂ EXTERNĂ	II	2%
COMANDĂ DE LA DISTANŢĂ OT+	V	3%
SONDĂ EXTERNĂ + COMANDĂ DE LA DISTANŢĂ OT+	VI	4%

PARAMETRI	UM	GAZ METAN (G20)		GAZ LICHID PROPAN (G31)	
Indice Wobbe inferior (la 15 °C-1013 mbari)	MJ/m³S	45,67		70,69	
Putere calorifică inferioară	MJ/m³S	34,02		88	
Presiune nominală de alimentare	mbari (mm H_2O)	20 (203,9)		30 (305,9)	
Presiune minimă de alimentare	mbari (mm H_2O)	13 (132,6)		-	
		25 KIS	30 KIS	25 KIS	30 KIS
Arzător: diametru/lungime	mm	70/88	70/105	70/88	70/105
Diafragmă: număr de orificii - diametru orificii	n° - mm	1 - 4,5	1 - 5,1	1 - 3,6	1 - 3,8
Capacitate maximă gaz pentru încălzire	Sm³/h	2,12	2,64	-	-
	kg/h	-	-	1,55	1,94
Capacitate maximă gaz pentru apă menajeră	Sm³/h	2,64	3,17	-	-
	kg/h	-	-	1,94	2,33
Capacitate minimă gaz pentru încălzire	Sm³/h	0,33	0,42	-	-
	kg/h	-	-	0,39	0,39
Capacitate minimă gaz pentru apă menajeră	Sm³/h	0,33	0,42	-	-
	kg/h	-	-	0,39	0,39
Număr rotaţii ventilator pornire lentă	rotaţii/min	5.500	5.500	5.500	5.500
Număr maxim de rotaţii ventilator pentru încălzire	rotaţii/min	7.000	6.900	6.900	6.800
Număr maxim de rotaţii ventilator pentru apă menajeră	rotaţii/min	8.700	8.300	8.500	7.900
Număr minim de rotaţii ale ventilatorului pentru încălzire - apă menajeră	rotaţii/min	1.500	1.500	2.050	1.700
Număr de rotaţii ventilator maxim ACM în instalarea C(10) (Ø80/125 ● Ø80-80)	rotaţii/min	9.200	7.000	-	-
Număr de rotaţii ventilator minim încălzire/ACM în instalarea C(10) (Ø80/125 ● Ø80-80)	rotaţii/min	2.100	2.100	-	-

Descriere	**Tip centrală** START KIS					
	25 KIS	30 KIS	25 KIS	30 KIS	25 KIS	30 KIS
	C4		C6		C8	
Temperatura produselor de ardere în condiţii nominale (la 80/60° C) [°C]	58,5	60	63,5	64,8	51,2	48
Debit masic [m³/ h] @ Putere nominală [kW]	2,721	3,153	2,757	3,352	2,799	3,25
Putere nominală [kW]	25,93	30,01	25,64	30,85	26,67	30,93
Supratemperatura produselor de ardere [°C]	115					
Temperatura produselor de ardere la putere minimă [°C]	45,2	48,3	58,4	59,3	40	35,5
Debit masic la putere termică minimă [m³/ h] @ Putere redusă [kW]	0,498	0,839	0,364	0,457	0,873	0,952
Putere nominală minimă [kW]	4,8	8,06	3,34	4,2	8,38	9,09
Conţinut de CO2 în condiţii nominale [%]	8,50	8,95	10,35	10,24	5,40	5,20
CO2 la puterea termică minimă [%]	3,25	7,32	9,65	9,75	2,63	2,22
Pierdere de presiune minimă admisă (în conducta de alimentare cu aer şi în conducta de gaze arse) [Pa]	8	9	-	-	-	-
Pierdere de presiune maximă admisă (în conducta de alimentare cu aer şi în conducta de gaze arse) [Pa]	180	190	-	-	-	-
Diferenţa maximă de presiune admisibilă între admisia aerului de ardere şi evacuarea gazelor arse (inclusiv presiunea vântului) [Pa]	-	-	8	9	-	-
Temperatura maximă admisă a aerului comburant [°C]	-	-	45	45	-	-

C9	25 KIS	30 KIS
Diametrul minim util al coşului de fum/compartiment tehnic [mm]	240	

Note

C1: - Pentru instalarea terminalelor de perete şi de acoperiş, consultaţi instrucţiunile specifice conţinute în kituri.
- Terminalele ies din circuite separate de ardere şi de alimentare cu aer într-un pătrat de 50 cm.

C3: - Terminalele circuitelor separate de ardere şi de alimentare cu aer trebuie să fie într-un pătrat de 50 cm, iar distanţa dintre planurile celor două orificii trebuie să fie mai mică de 50 cm.

C4: - Centralele în această configuraţie, cu conductele lor de racordare, sunt adecvate pentru conectarea la un singur coş de fum cu tiraj natural.
- Condensul nu trebuie să pătrundă în aparat.

C5: - Terminalele pentru alimentarea cu aer de ardere şi pentru evacuarea produselor de ardere nu trebuie să fie instalate pe pereţi opuşi ai clădirii.

C6: - Este permisă scurgerea condensului în aparat.
- Rata maximă de recirculare permisă de 10% în condiţii de vânt.
- Terminalele pentru alimentarea cu aer de ardere şi pentru evacuarea produselor de ardere nu trebuie să fie instalate pe pereţi opuşi ai clădirii.

⚠ **Acest tip de configuraţie nu este permis în unele ţări - consultaţi reglementările locale în vigoare**.

C8: - Nu este permisă scurgerea condensului în aparat.

2.1 Date Erp

Parametru	Simbol	25 KIS	30 KIS	Unitate
Clasa de randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	-	A	A	-
Clasa de randament energetic aferent încălzirii apei	-	A	A	-
Putere nominală	Prated	19	24	kW
Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	ηs	93	93	%
Puterea termică utilă				
La puterea termică nominală şi regim de temperatură ridicată (*)	P4	19,4	24,4	kW
La 30% din puterea termică nominală şi regim de temperatură scăzută (**)	P1	6,5	8,2	kW
Randament util				
La puterea termică nominală şi regim de temperatură ridicată (*)	η4	87,3	87,6	%
La 30% din puterea termică nominală şi regim de temperatură scăzută (**)	η1	98,5	98,2	%
Consumuri electrice auxiliare				
În sarcină totală	elmax	32,0	38,0	W
În sarcină parţială	elmin	12,0	12,0	W
În mod standby	PSB	3,0	3,0	W
Alţi parametri				
Pierderi termice în mod standby	Pstby	30,0	32,0	W
Consum de energie electrică de la flacăra pilot	Pign	-	-	W
Consumul anual de energie	QHE	42	56	GJ
Nivelul de putere acustică, în interior	LWA	50	53	dB
Emisii de oxizi de azot	NOx	22	22	mg/kWh
Pentru instalaţiile combinate de încălzire:				
Profilul de sarcină declarat		XL	XL	
Randamentul energetic aferent încălzirii apei	ηwh	84	84	%
Consumul zilnic de energie electrică	Qelec	0,133	0,152	kWh
Consumul zilnic de combustibil	Qfuel	23,183	23,306	kWh
Consumul anual de energie electrică	AEC	29	33	kWh
Consumul anual de combustibil	AFC	18	18	GJ

(*) regim de temperatură ridicată: 60°C la intrarea în instalaţia de încălzire şi 80°C la ieşire

(**) regim de temperatură scăzută: pentru cazanele cu condensare la 30°C, pentru cazanele cu temperatură scăzută la 37°C, pentru alte instalaţii de încălzire la o temperatură de 50°C la intrare

3 INSTALARE

3.1 Curăţarea instalaţiei şi caracteristicile apei

În cazul unei noi instalări sau al înlocuirii centralei, trebuie să efectuaţi o curăţare preventivă a instalaţiei de încălzire. Pentru a garanta buna funcţionare a produsului, după fiecare operaţiune de curăţare, adăugare de aditivi şi/sau tratamente chimice (de exemplu, antigel, peliculă etc. ...), asiguraţi-vă că parametrii din tabel se încadrează în valorile indicate.

PARAMETRI	udm	APA DIN CIRCUITUL DE **ÎNCĂLZIRE**	APA DE UMPLERE
Valoare PH	-	7-8	-
Duritate	°F	-	<15
Aspect	-	-	limpede
Fe	mg/kg	<0,5	-
Cu	mg/kg	<0,1	-

Centrala trebuie să fie conectată la o instalaţie de încălzire şi la o reţea de apă menajeră, ambele cu dimensiuni în funcţie de performanţa şi puterea acesteia.
Înainte de instalare, se recomandă efectuarea unei clătiri riguroase a tuturor conductelor instalaţiei, pentru a îndepărta eventualele reziduuri care ar putea compromite funcţionarea corespunzătoare a centralei.
Instalaţi sub supapa de siguranţă o pâlnie pentru colectarea apei cu o conductă de evacuare adecvată în caz că are loc o scurgere din cauza suprapresiunii în instalaţia de încălzire. Circuitul apei menajere nu are nevoie de supapă de siguranţă, dar trebuie să vă asiguraţi că presiunea din conducta de apă nu depăşeşte 6 bari. În cazul în care există incertitudini, va trebui instalat un reductor de presiune.

⚠ Înainte de pornire, asiguraţi-vă că centrala este pregătită pentru funcţionare şi că este alimentată cu gaz; acest lucru reiese de pe ambalaj şi de pe eticheta autocolantă, pe care este indicat tipul de gaz.

⚠ Este foarte important să subliniem că, în anumite cazuri, coşurile de fum se află sub presiune, deci îmbinările diferitelor elemente trebuie să fie ermetice.

3.2 Norme privind instalarea

Instalarea trebuie să fie efectuată de personal calificat, în conformitate cu următoarele normative de referinţă: UNI 7129-7131, CEI 64-8.

⚠ În timpul instalării cazanului, se recomandă utilizarea unui echipament de protecţie, pentru a evita accidentările.

În plus, trebuie respectate întotdeauna normele locale ale pompierilor, ale companiei de gaz și alte eventuale prevederi municipale.

AMPLASARE

Aceasta este o centrală cu condensare de tip C, proiectată pentru încălzire şi pentru producerea apei calde menajere care, în funcţie de tipul de instalare, se împarte în două categorii:

1. centrală de tip B23P-B53P, instalare forţată deschisă, cu conductă de evacuare a gazelor arse și aspirare a aerului de ardere din mediul în care este instalată. Dacă centrala nu este instalată în exterior, este obligatorie priza de aer în spațiul de instalare;
2. centrală de tip C(10); C13,C13x; C33,C33x; C43,C43x; C53,C53x; C63,C63x; C83,C83x, C93,C93x: aparat cu carcasă etanşă, cu conductă de evacuare a gazelor arse și aspirare a aerului de ardere din exterior. Nu necesită priză de aer în spațiul în care este instalată.

Aparatul poate fi instalat la interior (**fig. A**) sau la exterior într-un loc parţial protejat (**fig. B**), sau într-un loc în care nu este expusă la acţiunea directă şi la infiltrarea apei, zăpezii sau grindinei.
Intervalul de temperatură în care poate funcţiona este: de la >0°C la +60°C.

START 25 KIS poate fi instalat și în exterior în unitatea încorporată corespunzătoare (**fig. C -** pentru instrucțiuni dedicate consultați ceea ce este indicat în setul specific).

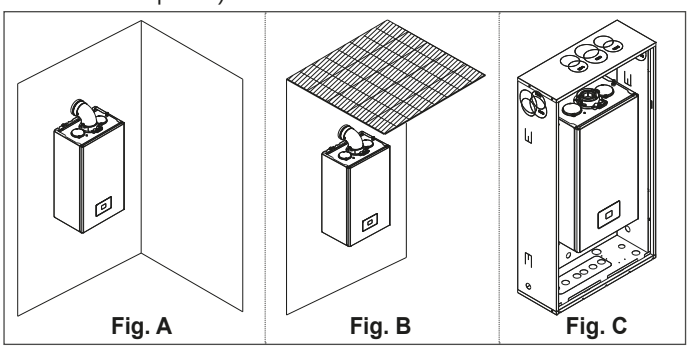


Fig. A **Fig. B** **Fig. C**

SISTEMUL DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA ÎNGHEŢULUI

Centrala este echipată în serie cu un sistem automat de protecţie la îngheţ, care se activează atunci când temperatura apei din circuitul primar scade sub 5°C. Acest sistem este întotdeauna activ şi garantează protecţia centralei, până la o temperatură a aerului din locul de instalare de 0 °C.

⚠ Pentru a beneficia de această protecţie, bazată pe funcţionarea arzătorului, centrala trebuie să poată fi pornită; prin urmare, orice condiţie de blocare (de exemplu, lipsa alimentării cu gaz sau cu energie electrică) dezactivează protecţia.

Dacă aparatul este lăsat fără alimentare cu energie pentru perioade lungi de timp, în zone în care pot apărea temperaturi sub >0°C și nu doriți să goliți sistemul de încălzire, pentru protecția antigel a acestuia este recomandat să îl introduceți în circuitul primar un lichid antigel bun. Urmați cu strictețe instrucțiunile producătorului cu privire la procentul de lichid antigel în raport cu temperatura minimă la care doriți să păstrați circuitul mașinii, durata și eliminarea lichidului.

Pentru partea sanitară se recomandă golirea circuitului.

Materialele cu care sunt fabricate componentele cazanelor rezistă la congelarea lichidelor pe bază de etilen glicoli.

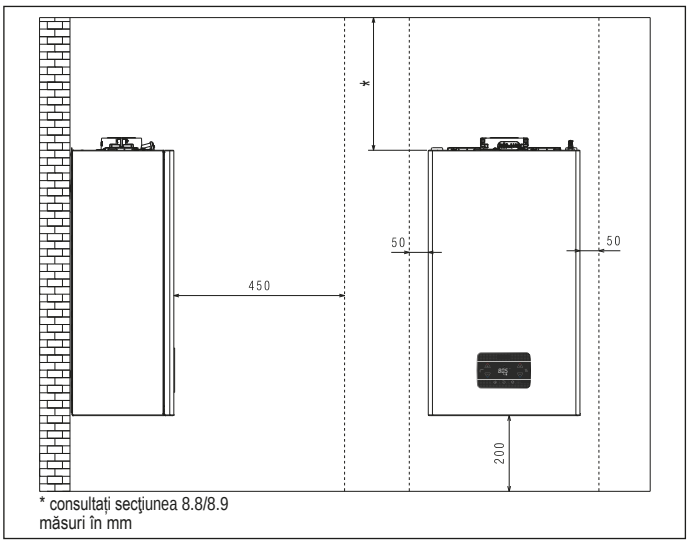
Când cazanul este instalat într-un loc cu pericol de îngheț, cu temperaturi exterioare ale aerului sub >0°C, trebuie utilizat un kit de încălzire antigel pentru a proteja circuitul de apă caldă menajeră și scurgerea condensului - disponibil la cerere - (vezi catalogul cu lista de prețuri), care protejează cazanul până la -15 ° C.

⚠ Asamblarea setului de încălzire antigel trebuie efectuată numai de personal autorizat, urmând instrucțiunile din pachetul setului.

DISTANŢE MINIME

Asiguraţi accesul la interiorul centralei pentru operaţiunile obişnuite de întreţinere, respectând spaţiile minime prevăzute pentru instalare.
Poziţionaţi aparatul ţinând cont de următoarele:

- trebuie instalat pe un perete care să poată susţine greutatea acestuia
- nu trebuie amplasată deasupra bucătăriei sau a altui aparat de gătit
- nu trebui să lăsaţi substanţe inflamabile în încăperea în care este instalată centrala.



* consultați secțiunea 8.8/8.9
măsuri în mm

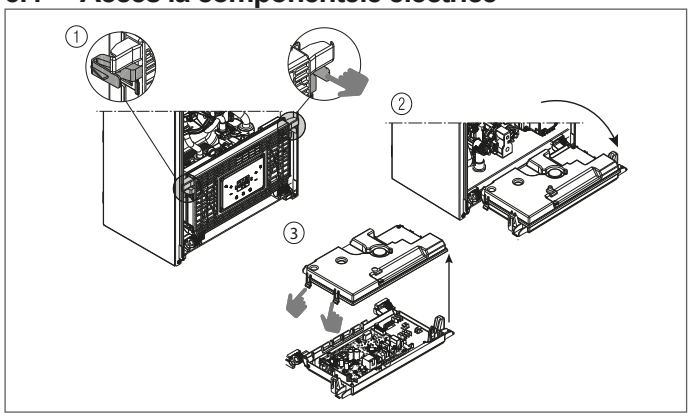
3.3 Instrucţiuni privind racordarea sistemului de evacuare a condensului

Acest produs este proiectat astfel încât să împiedice ieșirea produselor gazoase de ardere prin conducta de scurgere a condensului cu care este dotat, prin utilizarea unui sifon special, poziționat în interiorul aparatului.

⚠ Toate componentele care alcătuiesc sistemul de scurgere a condensului cu care este dotat produsul trebuie să fie întreținute corect, în conformitate cu indicațiile producătorului și nu pot fi în niciun caz modificate.

Instalația de evacuare a condensului situată în aval față de aparat trebuie să fie realizată în conformitate cu legislația și normele în vigoare în domeniu. Realizarea instalației de evacuare a condensului situată în aval față de aparat revine în sarcina și răspunderea instalatorului. Instalația de evacuare a condensului trebuie să fie dimensionată și instalată astfel încât să asigure evacuarea corectă a condensului produs de aparat și/sau colectarea din sistemele de evacuare a produselor de ardere.
Toate componentele sistemului de evacuare a condensului trebuie să fie realizate în conformitate cu cele mai bune practici în domeniu, utilizând materiale adecvate, care să reziste în timp la solicitările mecanice, termice și chimice ale condensului produs de aparat.
Notă: În cazul în care sistemul de evacuare a condensului este expus la riscul de îngheț, asigurați întotdeauna un nivel adecvat de izolație termică a conductei și luați în considerare eventuala utilizare a unei conducte cu diametru mai mare.
Conducta de evacuare a condensului trebuie să aibă întotdeauna o înclinație adecvată, pentru a evita stagnarea condensului și a asigura scurgerea corectă a acestuia. Sistemul de evacuare a condensului trebuie să fie prevăzut cu o separație inspectabilă între conducta de evacuare a condensului aparatului și instalația de evacuare a condensului.

3.4 Acces la componentele electrice

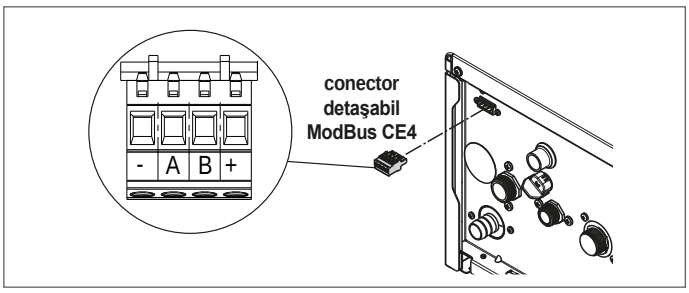


3.5 Conexiunea electrică

Conexiuni de joasă tensiune

Conector CE4: utilizați conector cu 4 poli, furnizat standard, pentru conexiuni cu semnal ModBus 485. Odată ce operațiunile au fost finalizate, plasați conectorul corect în omologul său.

⚠ Se recomandă să utilizaţi conductori cu secţiune de maxim 0,5 mm².



Conexiune pe placa principală: faceți conexiunile TA (termostat ambiental), OT+ și SE (senzor extern) pe conectorul X11 - consultați secţiunea 8.5 "Schema electrică multifilară".

NOTĂ: În caz de conectare la un sistem de comandă de la distanţă OT+, dacă parametrul 803= 1 (SERVICE), pe ecranul centralei se vor afişa următoarele:
De asemenea, reţineţi că:

- nu se mai poate seta starea centralei OPRITĂ/IARNĂ/VARĂ (se setează de la comanda de la distanţă OT+)
- nu se mai poate seta valoarea de referinţă pentru apa caldă menajeră (se setează de la comanda de la distanţă OT+)
- combinaţia de taste **A+B** rămâne activă pentru setarea funcţiei CONFORT APĂ MENAJERĂ
- valoarea de referinţă pentru apă menajeră (I005) este afişată în meniul INFO
- valoarea de referinţă pentru încălzire calculată de comanda de la distanţă OT+ (I017) este afişată în meniul INFO
- valoarea de referinţă pentru încălzire de pe ecranul centralei este utilizată numai în caz de cereri de la TA şi comanda de la distanţă OT+ nu prezintă cerere dacă parametrul: 311 = 1. Această valoare este afişată în meniul INFO (I016).
- pentru a activa funcţia „Analiza arderii" cu comanda de la distanţă OT+ conectată, trebuie să dezactivaţi temporar conexiunea setând parametrul 803 = 0 (SERVICE); nu uitaţi să restabiliţi valoarea acestui parametru după finalizarea funcţiei.

Tasta 3 rămâne activă pentru afişarea meniului INFO şi activarea meniului SETĂRI.

Conexiuni de înaltă tensiune

Conectarea la reţeaua electrică trebuie să fie realizată prin intermediul unui dispozitiv de separare cu deschidere omnipolară de cel puţin 3,5 mm (EN 60335/1 - categoria 3). Aparatul funcţionează la curent alternativ de 230 Volţi/50 Hz, şi este conform cu norma EN 60335-1. Este obligatorie conectarea cu o împământare eficientă, conform normativelor în vigoare.

⚠ Este responsabilitatea instalatorului să asigure o împământare adecvată a aparatului; producătorul nu îşi asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de realizarea incorectă sau de nerealizarea acesteia.

⚠ Se recomandă, în plus, respectarea conexiunii fază-nul (L-N).

⚠ Conductorul de legare la pământ trebuie să fie cu câţiva centimetri mai lung decât celelalte.

⚠ Pentru a garanta etanşeitatea centralei, utilizaţi un colier şi strângeţi-l pe garnitura de cablu utilizată.

Centrala poate să funcţioneze cu alimentare fază-nul sau fază-fază. Este interzisă utilizarea conductelor de gaz şi/sau de apă ca împământare pentru aparaturile electrice. Pentru conexiunea electrică, folosiţi cablul de alimentare din dotare. În cazul înlocuirii cablului de alimentare, utilizaţi un cablu de tipul HAR H05V2V2-F, 3x 0,75 mm², Ø max extern 7 mm.

3.6 Conexiunea de gaz

Racordarea la gaz trebuie executată cu respectarea normelor de instalare în vigoare. Înainte de a efectua racordarea, verificaţi dacă tipul de gaz este cel pentru care este conceput aparatul.

3.7 Demontarea carcasei

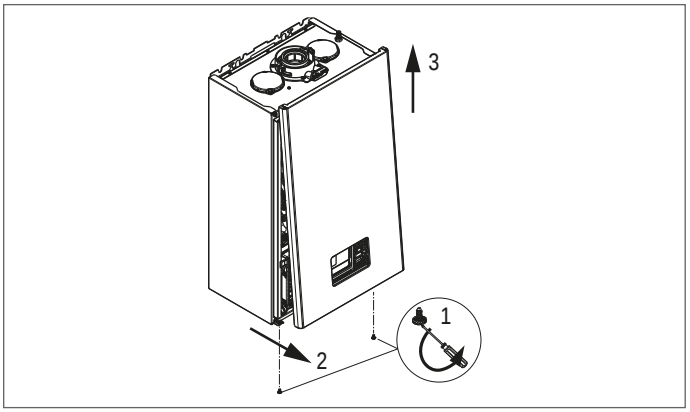
Pentru a avea acces la componentele interne, îndepărtaţi carcasa, după cum se indică în figură.

⚠ Dacă scoateți panourile laterale, puneți-le înapoi în poziția inițială, referindu-vă la eticheta adezivă de pe peretele său.

⚠ Eventuala deteriorare a panoului frontal va presupune înlocuirea acestuia.

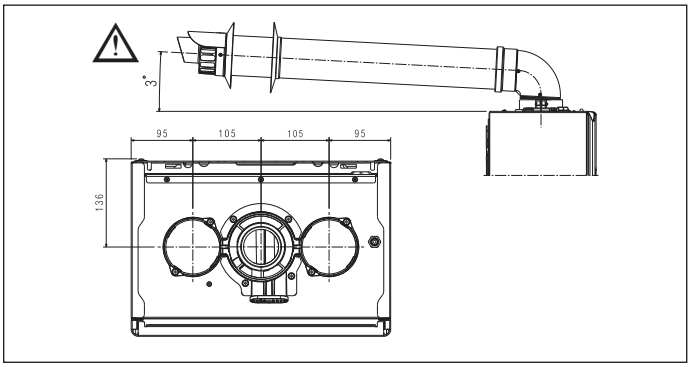
⚠ Panourile izolate fonic prezente in interiorul pereţilor frontali şi laterali pot garanta etanşeitatea circuitului de admisie a aerului faţă de mediul de instalare.

⚠ Prin urmare, ESTE ESENŢIAL ca după operaţiunile de demontare să montaţi la loc corect componentele, pentru a garata etanşeitatea centralei.



3.8 Evacuarea gazelor arse şi aspirarea aerului de ardere

Pentru evacuarea produşilor de ardere, consultaţi normativa UNI7129-7131. În plus, trebuie respectate întotdeauna normele locale ale pompierilor, ale companiei de gaz şi alte eventuale prevederi municipale. Pentru extracţia gazelor arse şi refacerea aerului de ardere al centralei, este neapărat necesar să fie utilizate doar conductele originale (cu excepţia tipului C6 cu condiţia ca acestea să fie certificate) iar conexiunile să fie efectuate în mod corect, după cum este indicat în instrucţiunile din dotarea accesoriilor pentru gazele arse. La un singur coş de fum pot fi conectate mai multe aparate, cu condiţia ca toate să fie cu condensare.



⚠ Nu instalaţi evacuarea gazelor arse lângă materiale inflamabile sau plastice, ale căror caracteristici pot fi modificate în prezenţa temperaturilor ridicate.

⚠ Lungimea rectilinie se înţelege a fi fără coturi, şi include terminalele şi îmbinările.

⚠ Centrala este furnizată fără kitul pentru evacuarea gazelor arse/admisia aerului, întrucât pot fi folosite accesoriile pentru aparatele cu condensare care se adaptează cel mai bine la caracteristicile de instalare (consultaţi catalogul).

⚠ În cazul utilizării conductelor de evacuare şi admisie a gazelor arse neoriginale, trebuie să se garanteze în continuare utilizarea conductelor certificate conforme cu aparatul la care sunt conectate, cu o clasă de temperatură ≥120°C şi rezistente la condens.

⚠ Pentru a garanta o siguranţă mai mare a instalaţiei, fixaţi conductele pe perete (perete sau tavan), utilizând consolele specifice de fixare de poziţionat în dreptul fiecărei îmbinări, la o distanţă care să nu depăşească lungimea fiecărei extensii şi imediat înainte şi după fiecare schimbare de direcţie (cot).

⚠ Lungimile maxime ale conductelor se referă la conexiunile pentru coşul de fum disponibile în catalog.

⚠ Este obligatorie utilizarea conductelor specifice.

⚠ Pereţii sensibili la căldură (de exemplu, cei din lemn) trebuie să fie protejaţi cu o izolaţie adecvată.

⚠ Conductele de evacuare a gazelor de ardere neizolate sunt potenţiale surse de pericol.

⚠ Utilizarea unei conducte cu o lungime mai mare duce la o pierdere a puterii centralei.

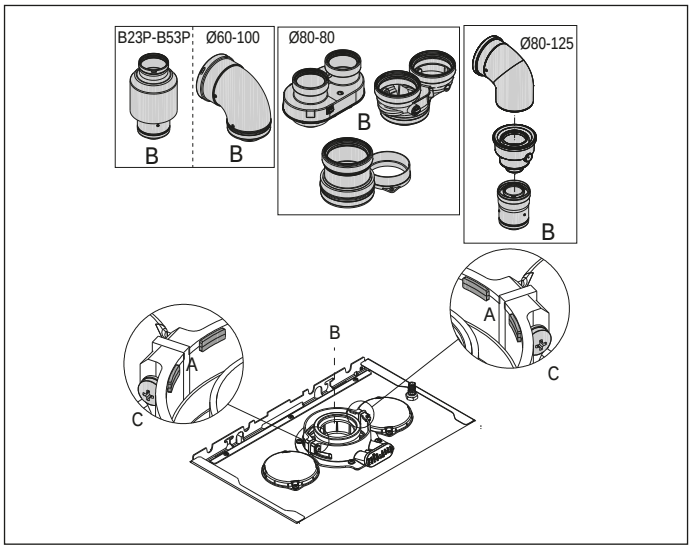
⚠ Conductele de evacuare pot fi orientate în direcţia cea mai potrivită pentru necesităţile de instalare.

⚠ După cum prevăd normele în vigoare, centrala poate primi şi a evacua prin intermediul sifonului propriu condensul din gazele arse și/sau apele meteorice provenite din sistemul de evacuare a gazelor arse.

⚠ În cazul în care este instalată o eventuală pompă de relansare pentru condens, verificați datele tehnice privind debitul furnizate de către producător pentru a asigura funcționarea corectă a acesteia.

- Aşezaţi conducta astfel încât cuplajul să ajungă până la capăt în turnul pentru gaze arse al centralei.
- După ce a fost poziţionată, asiguraţi-vă că cele 4 marcaje (**A**) coincid cu canelurile adecvate (**B**).
- Strângeţi complet şuruburile (**C**) de blocare a celor două terminale ale flanşei, astfel încât cotul să fie fixat de aceasta.

⚠ **Pentru lungimile canalelor de scurgere, consultaţi ceea ce este indicat în capitolul 8.9 la pagina 112.**



⚠ În cazul în care se utilizează un kit de divizare de Ø 60-100 până la Ø 80-80 în locul sistemului divizat, lungimile maxime vor fi reduse, după cum se indică în tabel.

	Ø 50	Ø 60	Ø 80
Reducere a lungimii (m)	0,5	1,2	5,5 pentru conducta de gaze arse
			7,5 pentru conducta de aer

Conducte divizate de ø 80 cu ţevi de Ø50 - Ø60 - Ø80
Caracteristicile centralei permit conectarea conductei de evacuare a gazelor arse ø 80 la diferitele modele de ţevi de Ø50 - Ø60 - Ø80 ale instalaţiei.

⚠ Pentru stabilirea ţevilor instalaţiei, se recomandă efectuarea unui calcul de proiect în vederea asigurării conformităţii cu normele în vigoare.

În tabel se regăsesc configuraţiile de bază admise.

Admisie aer	1 cot de 90° ø 80
	conductă de 4,5m ø 80
Evacuare gaze arse	1 cot de 90° ø 80
	conductă de 4,5m ø 80
	Reducţie de la ø 80 la ø 50 sau de la ø 80 la ø 60
	Cot bază coş 90°, ø 50 sau ø 60 sau ø 80
	Pentru lungimile conductei instalaţiei, consultaţi tabelul

Centralele ies din fabrică reglate astfel:

		ÎNC **rpm**	ACM **rpm**	**Lungime maximă (m)**		
				Ø50	Ø60	Ø80
25 KIS		7.000	8.700	6	19	95
				1	9	45
30 KIS		6.900	8.300	4	16	80
				0	7	35

Dacă sunt necesare lungimi mai mari, compensaţi pierderile de sarcină cu o creştere a numărului de rotaţii ale ventilatorului, după cum este prezentat în tabelul cu reglaje, pentru a asigura debitul termic indicat pe plăcuţă, referindu-se la punctul “4.9 Reglaje”.

⚠ Calibrarea valorii minime nu trebuie modificată.

⚠ În caz de noi de reglare a vitezei ventilatorului, să efectueze procedura de verificare a CO_2 conform indicațiilor de la punctul “4.8 Analiza arderii”.

Tabele cu reglaje CONDUCTE PENTRU SISTEMUL DE ŢEVI

conductă dublă de fum

	Turaţie ventil. rpm		Conducte Ø50	Conducte Ø60	Conducte Ø80	ΔP ieşire centrală
	ÎNC	ACM	lungime maximă (m)			(Pa)
25 KIS	7.000	8.700	6	19	95	180
	7.100	8.800	12 *	33 *	165 *	260
	7.200	8.900	16 *	39 *	195 *	300
	7.300	9.000	19 *	46 *	230 *	342
	7.400	9.100	23 *	53 *	265 *	383
	7.500	9.200	27 *	61 *	305 *	431
	7.600	9.300	29 *	67 *	335 *	465
	7.700	9.400	32 *	73 *	365 *	500
30 KIS	6.900	8.300	4	16	80	180
	7.100	8.500	8 *	26 *	130 *	260
	7.200	8.600	11 *	32 *	160 *	300
	7.300	8.700	14 *	38 *	190 *	342
	7.400	8.800	17 *	44 *	220 *	383
	7.500	8.900	19 *	50 *	250 *	431
	7.600	9.000	22 *	56 *	280 *	465
	7.700	9.100	25 *	62 *	310 *	500

(*) Lung. max. care se poate instala NUMAI cu ţevi de evacuare din clasa H1.

conductă dublă compactă de fum

	Turaţie ventil. rpm		Conducte Ø50	Conducte Ø60	Conducte Ø80	ΔP ieşire centrală
	ÎNC	ACM	lungime maximă (m)			(Pa)
25 KIS	7.000	8.700	1	9	45	180
	7.100	8.800	7 *	23 *	115 *	260
	7.200	8.900	11 *	29 *	145 *	300
	7.300	9.000	14 *	36 *	180 *	342
	7.400	9.100	18 *	43 *	215 *	383
	7.500	9.200	22 *	51 *	255 *	431
	7.600	9.300	24 *	57 *	285 *	465
	7.700	9.400	27 *	63 *	315 *	500
30 KIS	6.900	8.300	0	7	35	190
	7.100	8.500	4 *	17*	85 *	256
	7.200	8.600	7 *	23 *	115 *	300
	7.300	8.700	10 *	29 *	145 *	340
	7.400	8.800	13 *	35 *	175 *	380
	7.500	8.900	15 *	41 *	205 *	417
	7.600	9.000	18 *	47 *	235 *	458
	7.700	9.100	21 *	53 *	265 *	500

(*) Lung. max. care se poate instala NUMAI cu ţevi de evacuare din clasa H1.

Configuraţiile Ø50, Ø60 sau Ø80 se bazează pe date experimentale verificate în laborator. În cazul unor instalații diferite față de cele indicate în tabelele cu „configurări standard” și „reglaje”, consultați lungimile liniare echivalente din continuare.

⚠ În orice caz, sunt garantate lungimile maxime declarate în manual şi este deosebit de important ca acestea să nu fie depăşite.

COMPONENTĂ	Echivalent liniar în metri Ø80 (m)	
	Ø 50	Ø 60
Cot de 45°	12,3	5
Cot de 90°	19,6	8
Extensie 0,5 m	6,1	2,5
Extensie 1,0 m	13,5	5,5
Extensie 2,0 m	29,5	12

3.9 Instalare pe coşuri de fum colective sub presiune pozitivă

Coşul de fum colectiv este un sistem de evacuare a gazelor arse adecvat pentru a colecta şi a evacua gazele de ardere provenind de la mai multe aparate, instalate la mai multe etaje ale unei clădiri. Coşurile de fum colective cu presiune pozitivă pot fi utilizate numai pentru aparate în condensare de tip C. Drept urmare, configuraţia B53P/B23P este interzisă. Instalarea centralelor pe coşurile de fum colective cu presiune este permisă exclusiv pentru G20. Centrala este dimensionată să funcţioneze corect până la o presiune maximă internă a coşului de fum care să nu depăşească valoarea de 25 Pa. Asiguraţi-vă că turaţia ventilatorului este conformă cu specificaţiile din tabelul „Date tehnice”. Asiguraţi-vă că tuburile de aspirare a aerului şi de evacuare a gazelor de ardere sunt etanşe.

AVERTISMENTE:

⚠ Toate aparatele conectate la un coş colectiv trebuie să fie de acelaşi tip şi trebuie să aibă caracteristici de ardere asemănătoare.

⚠ Numărul de aparate care pot fi conectate la un coş colectiv cu presiune pozitivă este stabilit de proiectantul coşului.

Centrala este proiectată să fie conectată la un coş de fum colectiv dimensionat astfel încât să funcţioneze în condiţii în care presiunea statică a conductei colective pentru gaze arse poate depăşi presiunea statică a conductei colective de aer de 25 Pa în condiţiile în care n-1 centrale

funcţionează la capacitate termică nominală maximă şi 1 centrală la capacitatea termică minimă permisă de comenzi.

⚠ Diferenţa minimă de presiune permisă între evacuarea gazelor arse şi admisia aerului de ardere este de -200 Pa (inclusiv - 100 Pa reprezentând presiunea vântului).

Pentru ambele tipuri de evacuare sunt disponibile şi alte accesorii suplimentare (coturi, prelungiri, terminale etc.) care fac posibile configuraţiile de evacuare a gazelor de ardere prevăzute în capitolul “3.8 Evacuarea gazelor arse şi aspirarea aerului de ardere”.

⚠ Montajul conductelor trebuie să aibă loc în aşa fel încât să se evite acumulările de condens care vor împiedica evacuarea corectă a gazelor de ardere.

⚠ Trebuie prevăzută o plăcuţă cu date de identificare în punctul de racordare cu conducta colectivă pentru gaze arse. Plăcuţa trebuie să conţină cel puţin următoarele informaţii:
- coşul de fum colectiv este dimensionat pentru centrale de tip C(10)
- debitul masic maxim admisibil al gazelor de ardere în kg/h
- dimensiunile conexiunii la conductele comune
- un avertisment privind deschiderile pentru evacuarea aerului şi admisia gazelor de ardere de la coşul de fum colectiv sub presiune; aceste deschideri trebuie să fie închise, iar etanşeitatea lor trebuie verificată atunci când centrala este deconectată
- numele producătorului conductei colective pentru gaze arse sau simbolul de identificare a acesteia

⚠ Consultaţi normele în vigoare cu privire la evacuarea gazelor de ardere şi prevederile în acest sens la nivel local.

⚠ Conducta pentru gaze arse trebuie selectată în mod corespunzător pe baza parametrilor prezentaţi mai jos.

	lungime maximă	lungime minimă	UM
ø 80-80	4,5+4,5	0,5	m
ø 80/125	4,5	0,5	m

⚠ Înainte de efectuarea oricărei operaţiuni, deconectaţi aparatul de la sursele de alimentare cu energie electrică.

⚠ Înainte de montaj, aplicaţi lubrifiant necoroziv pe garnituri.

⚠ Conducta de evacuare a gazelor de ardere trebuie să fie înclinată, în cazul unei conducte orizontale, cu 3° înspre centrală.

⚠ Numărul şi caracteristicile aparatelor conectate la coşul de fum trebuie să corespundă caracteristicilor reale ale coşului de fum respectiv.

⚠ Terminalul conductei colective trebuie să genereze tiraj.

⚠ Condensul se poate scurge în interiorul centralei.

⚠ Valoarea maximă de recirculare permisă în condiţii de vânt este de 10%.

⚠ Diferenţa maximă de presiune admisă (25 Pa) între orificiul de admisie a gazelor de ardere şi orificiul de evacuare a aerului unui coş de fum colectiv nu poate fi depăşită în condiţiile în care n-1 centrale funcţionează la capacitate termică nominală maximă şi 1 centrală la capacitatea termică minimă permisă de comenzi.

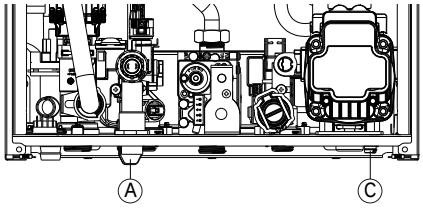
⚠ Conducta colectivă pentru gaze arse trebuie să fie adecvată pentru o suprapresiune de cel puţin 200 Pa.

⚠ Coşul de fum colectiv nu trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de rupere de tiraj-protecţie la vânt.

În acest punct se poate trece la instalarea coturilor şi prelungirilor, disponibile ca accesoriu, în funcţie de tipul de instalare dorit.
Lungimile maxime permise pentru conducta de evacuare a gazelor de ardere şi pentru conducta de aspirare a aerului sunt indicate în capitolul “3.8 Evacuarea gazelor arse şi aspirarea aerului de ardere”.

Cu instalarea C(10), în orice caz, raportaţi numărul de viteze ale ventilatorului (rpm) pe eticheta amplasată lângă placa de fabricaţie.

3.10 Umplerea instalaţiei de încălzire şi eliminare a aerului



NOTĂ: operaţiunile de **umplere** a instalaţiei trebuie efectuate acţionând robinetul de umplere (**A**), asigurându-vă că centrala este alimentată electric.

NOTĂ: de fiecare dată când centrala este alimentată electric, se efectuează **ciclul automat de evacuare a aerului**.
NOTĂ: prezenţa unei alarme cu privire la apă (A40, A41 sau A42) împiedică efectuarea ciclului de evacuare a aerului.

Umpleţi instalaţia de încălzire conform următoarelor operaţiuni:
- deschideţi robinetul de umplere (**A**) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic
- apoi accesaţi meniul INFO (“5.3 Meniul INFO”, elementul I018), pentru a verifica dacă valoarea presiunii ajunge la 1-1,5 bar
- închideţi robinetul de umplere (**A**).

NOTĂ: dacă presiunea reţelei este sub 1 bar, menţineţi deschis robinetul de umplere (**A**) în timpul ciclului de evacuare a aerului şi închideţi-l după finalizare.

Pentru a **porni** ciclul de evacuare a aerului:
- întrerupeţi timp de câteva secunde alimentarea cu energie electrică
- restabiliţi alimentarea cu energie electrică lăsând centrala în starea OFF (oprită)
- verificaţi ca robinetul de gaz să fie închis.

După **finalizarea** ciclului, dacă presiunea circuitului scade, acţionaţi din nou robinetul de umplere (**A**) pentru a restabili presiunea la valoarea recomandată (1-1,5 bar).

După efectuarea ciclului de evacuare a aerului, centrala este pregătită.
- Eliminaţi eventualul aer prezent în instalaţia casnică (radiatoare, colectare de zonă etc.) cu ajutorul supapelor de purjare aferente.
- Verificaţi din nou presiunea corectă prezentă în instalaţie (ideal 1 - 1,5 bari) şi, dacă este necesar, restabiliţi-o.
- Dacă în timpul funcţionării se detectează în continuare aer, va trebui să repetaţi ciclul de evacuare a aerului.
- După finalizarea operaţiunilor, deschideţi robinetul de gaz şi porniţi centrala.

În acest moment puteţi efectua orice cerere de căldură.

3.11 Golirea circuitului de încălzire a cazanului

Înainte de a începe golirea, opriţi centrala şi alimentarea electrică aducând întrerupătorul general al instalaţiei în poziţia „oprit”.
- Închideţi robinetele instalaţiei termice (dacă există).
- Conectaţi o conductă la robinetul de evacuare sistem (**C**), apoi rotiţi-o manual în sens invers acelor de ceasornic pentru a lăsa apa să curgă.
  NOTĂ: rotiţi robinetul de scurgere a sistemului (C) cu o cheie de 13
- După finalizarea operaţiunilor, scoateţi ţeava de la robinetul de evacuare sistem (**C**) şi închideţi-o la loc.

3.12 Golirea circuitului sanitar al cazanului

De fiecare dată când există riscul de îngheţ, instalaţia menajeră trebuie să fie golită, procedând după cum urmează:
- închideţi robinetul general al reţelei de alimentare cu apă
- deschideţi toate robinetele de apă caldă şi rece
- goliţi punctele cele mai joase.

4 PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

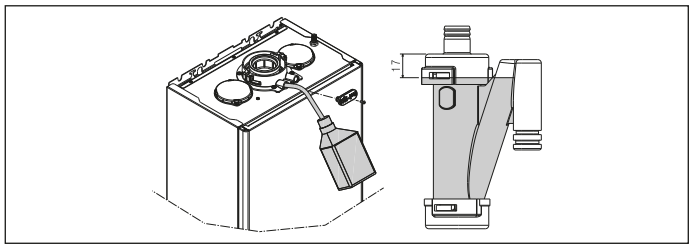
4.1 Verificări preliminare

Prima pornire trebuie efectuată de personal calificat al Serviciului de asistenţă tehnică. Înainte de a porni centrala, trebuie să vă asiguraţi că:
- datele reţelelor de alimentare (cu energie electrică, cu apă, cu gaz) corespund celor de pe plăcuţa cu date de identificare
- conductele de evacuare a gazelor arse şi de aspirare a aerului sunt eficiente
- sunt garantate condiţiile pentru operaţiunile normale de întreţinere, în cazul în care centrala este închisă înăuntru sau între corpuri de mobilier
- instalaţia de alimentare cu carburant este etanşă
- capacitatea carburantului este în conformitate cu valorile impuse pentru centrală
- instalaţia de alimentare cu carburant este dimensionată în funcţie de capacitatea necesară centralei şi este echipată cu toate dispozitivele de siguranţă şi de control prevăzute de normele în vigoare
- circulatorul se roteşte liber întrucât, mai ales după perioade lungi în care nu a funcţionat, depunerile şi/sau reziduurile pot să împiedice rotaţia liberă
- dacă sifonul este complet umplut cu apă, altfel umpleți-l (vezi capitolul „4.2 Prima punere în funcţiune”).

4.2 Prima punere în funcţiune

La prima pornire, în caz de inactivitate îndelungată şi în caz de intervenţie de întreţinere, înainte de punerea în funcţiune a aparatului, este necesar să umpleţi sifonul de colectare a condensului turnând aproximativ 1 litru de apă în racordul de analiză a arderii al centralei şi să verificaţi:
- flotabilitatea obturatorului de siguranţă
- curgerea corectă a apei din ţeava de evacuare de la ieşirea centralei
- etanşarea conductei de conectare a sistemului de evacuare a condensului.

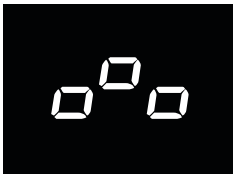
Funcţionarea corectă a circuitului de evacuare a condensului (sifon şi conducte) presupune ca nivelul de condens să nu depăşească nivelul maxim (max). Umplerea preventivă a sifonului şi prezenţa obturatorului de siguranţă în sifon au scopul de a evita pierderile de gaze arse în mediu.

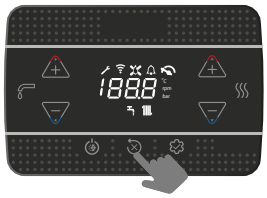


Mod de eficienţă ridicată
Cazanul este echipat cu o funcţie automată care este activată la prima sursă de alimentare sau după 60 de zile de neutilizare (cazan alimentat electric). În acest mod, cazanul, timp de 60 de minute, limitează puterea de încălzire la minimum şi temperatura maximă a apei calde menajere la 55°C. Activarea coşului de coş dezactivează temporar această funcţie. În timpul execuţiei, pictograma de presiune a apei clipeşte şi afişajul arată:

4.3 Ciclul de evacuare a aerului

Aduceţi întrerupătorul general al instalaţiei pe poziţia „pornit”.
De fiecare dată când centrala este alimentată, este executat un ciclu automat de evacuare a aerului cu durata de 4 min. Pe ecran se afişează o°o
Pentru a întrerupe ciclul de evacuare a aerului, apăsaţi tasta prezentată în figura de mai jos.





⚠ În timpul ciclului de evacuare a aerului toate cererile de căldură sunt blocate, cu excepţia celor de apă caldă menajeră când centrala nu este oprită.

Ciclul de evacuare a aerului poate fi şi întrerupt de o cerere de căldură pentru apă menajeră, în cazul în care centrala nu este OPRITĂ.

4.4 Setarea termoreglării

Reglarea termică funcţionează numai cu sonda externă conectată şi este activă numai pentru funcţia ÎNCĂLZIRE.
Pentru activarea TERMOREGLĂRII procedaţi în felul următor:

- setaţi parametrul 418 =1.

Cu 418 = 0 sau sonda externă conectată, centrala **funcţionează la o valoare fixă**. Valoarea temperaturii detectate de sonda externă este afişată în “5.3 Meniul INFO” elementul I009.
Algoritmul pentru reglarea termică nu va utiliza direct valoarea temperaturii externe măsurate, ci mai degrabă o valoare calculată a temperaturii externe, care ţine cont de izolaţia clădirii: la clădirile bine izolate, variaţiile temperaturii externe influenţează mai puţin temperatura mediului faţă de imobilele insuficient izolate.
Această valoare poate fi vizualizată în meniul INFO de la punctul I010.

SOLICITARE DE LA CRONOTERMOSTATUL OT
În acest caz, valoarea de referinţă de alimentare este calculată de cronotermostat în funcţie de valoarea temperaturii externe şi de diferenţa dintre temperatura ambiantă şi temperatura dorită.

SOLICITARE DE LA TERMOSTATUL AMBIANT
În acest caz, valoarea de referinţă de alimentare este calculată de placa de reglare în funcţie de valoarea temperaturii externe, astfel încât să se obţină o valoare a temperaturii ambiante estimate de 20° (temperatură ambiantă de referinţă). Sunt 2 parametri care contribuie la calculul punctului de referinţă de tur:

- înclinarea curbei de compensare (KT) - editat de personalul tehnic
- compensarea temperaturii mediului de referinţă - editat de utilizator.

TIPUL CLĂDIRII (parametrul 432)
Este indicativul frecvenţei cu care este actualizată valoarea temperaturii externe calculate pentru termoreglare; o valoare scăzută va fi utilizată pentru clădirile insuficient izolate.

REACTIVITATE SEXT (parametrul 433)
Este indicativul vitezei cu care variaţiile valorii temperaturii externe măsurate influenţează valoarea temperaturii externe calculată pentru termoreglare; valorile scăzute arată viteze ridicate.

Selectarea curbei de reglare termică (parametrul 419)
Curba de reglare termică a încălzirii presupune menţinerea unei temperaturi teoretice de 20 °C în mediul ambient la temperaturi exterioare cuprinse între +20 °C şi -20 °C. Alegerea curbei depinde de temperatura exterioară minimă de proiect (şi, deci, de aşezarea geografică) şi de temperatura de pe tur de proiect (şi, deci, de tipul de instalaţie) şi trebuie calculată cu atenţie de către instalator, după formula următoare:

$$KT = \frac{\text{T. alimentare proiectată - Tshift}}{\text{20- T. externă min. proiect}}$$

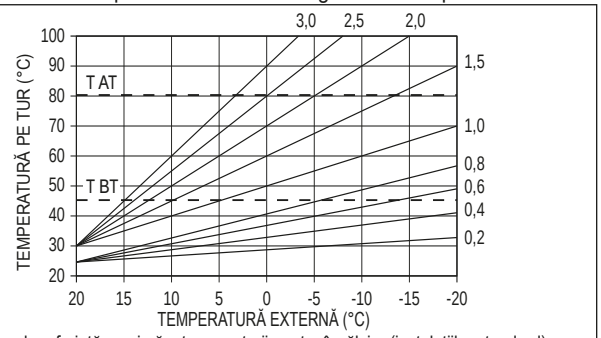
Tshift = 30°C instalaţii standard
25°C instalaţii de încălzire în pardoseală

Dacă din calcul reiese o valoare intermediară între două curbe, se recomandă să alegeţi curba de reglare termică cea mai apropiată de valoarea obţinută.

Exemplu: dacă valoarea obţinută din calcul este 1.3, aceasta se găseşte între curba 1 şi curba 1.5. În acest caz, alegeţi curba cea mai apropiată, adică 1.5. Valorile KT care pot fi configurate sunt următoarele:

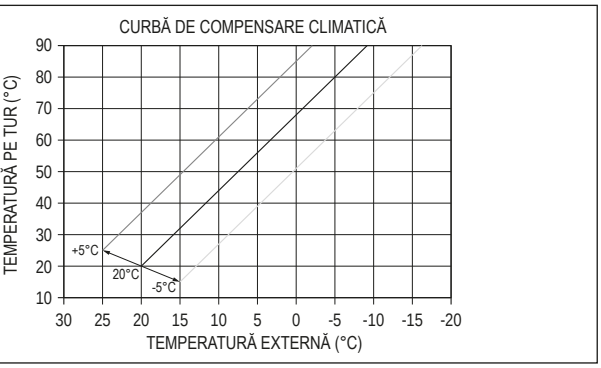
- instalaţie standard: 1.0÷3.0
- instalaţie de încălzire în pardoseală 0.2÷0.8.

Cu parametrul 419 se poate seta curba de reglare termică preselectată:



T AT valoare de referinţă maximă a temperaturii pentru încălzire (instalaţiilor standard)
T BT valoare de referinţă maximă a temperaturii pentru încălzire (instalaţiilor în pardoseală)

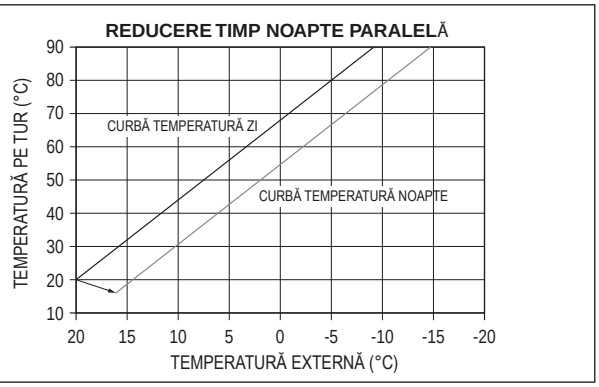
Abaterea temperaturii ambiante de referinţă
Utilizatorul poate interveni indirect asupra valorii de referinţă pentru ÎNCĂLZIRE setând la valoarea temperaturii de referinţă (20°C) o abatere care se poate încadra în intervalul de la -5 la +5 (abatere 0 = 20°C). Pentru corectarea abaterii, consultaţi paragraful “7.3 Setarea valorii de referinţă pentru încălzire cu sondă externă”.



COMPENSARE NOCTURNĂ (parametrul 420)
Dacă la intrarea TERMOSTATULUI AMBIANT se conectează un dispozitiv de programare pe ore, cu ajutorul parametrului 420 se poate activa compensarea nocturnă.

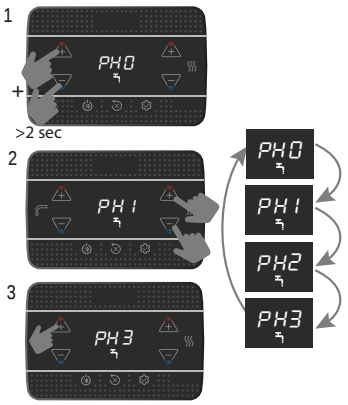
- Setaţi parametrul 420 = 1

În acest caz, atunci când CONTACTUL este ÎNCHIS, cererea de căldură este lansată de sonda de tur, pe baza temperaturii externe, pentru a avea o temperatură nominală în mediu la nivelul de ZI (20 °C). DESCHIDEREA CONTACTULUI nu determină oprirea centralei, ci o reducere (translaţie paralelă) a curbei climatice pe nivelul NOAPTE (16 °C).



Şi în acest caz utilizatorul poate interveni indirect asupra valorii de referinţă pentru ÎNCĂLZIRE, introducând la valoarea temperaturii de referinţă pentru ZI (20°C) decât la cea de NOAPTE (16°C), o abatere care poate varia în intervalul [de la -5 la +5]. COMPENSAREA DE NOAPTE nu este disponibilă dacă OT+ chono este conectato. **Pentru corectarea abaterii, consultaţi paragraful “7.2 Setarea valorii de referinţă pentru încălzire”.**

4.5 Funcţii “Comfort apă menajeră”



Funcţie	Mesaj derulant
PH0	NICIO funcţie activă
PH1	Funcţie de PREÎNCĂLZIRE activă
PH2	Funcţie TOUCH & GO activă
PH3	Funcţie de PREÎNCĂLZIRE INTELIGENTĂ activă

PH1 Funcţia PREÎNCĂLZIRE: dacă se setează PH1 se activează funcţia de preîncălzire a apei menajere a centralei. Această funcţie permite menţinerea temperaturii apei calde din schimbătorul pentru apă menajeră, cu scopul de a reduce timpii de aşteptare în timpul utilizării apei. Funcţia nu este activă dacă centrala se află în starea OFF (oprită).

PH2 Funcţia TOUCH & GO: dacă nu doriţi să lăsaţi funcţia PREÎNCĂLZIRE activă în permanenţă şi aveţi nevoie imediat de apă caldă, puteţi efectua preîncălzirea apei menajere numai după câteva secunde de la preluare.
Deschizând şi închizând robinetul, cu această funcţie se poate activa preîncălzirea instantă, care pregăteşte apa caldă pentru respectiva preluare.

PH3 Funcţia PREÎNCĂLZIRE INTELIGENTĂ: când funcţia este activă, postcirculaţia pentru sfârşitul cererii de încălzire are loc pe trei căi setată pe apă menajeră până când se îndeplineşte una dintre următoarele condiţii:
- ΔT (sondă alimentare - retur) < 2 °C
- Durată postcirculaţie > 20 sec
- Temperatură de retur > 65 °C.

4.6 Funcţii speciale apă menajeră

Parametrul 511 se foloseşte pentru a activa funcţiile speciale în etapa de modulare în modul apă menajeră; aceste funcţii permit îmbunătăţirea performanţei centralei în condiţii foarte dificile (spre exemplu temperatură foarte ridicată a apei la intrare, debit foarte mic, utilizare în combinaţie cu boilere solare).

0	Nicio funcţie specială activă (valoare implicită)
1	Aplicare întârziere comutator de debit/debitmetru (parametrul 510 - SERVICE)
2	În caz de oprire din cauza supratemperaturii în modul apă menajeră (cu preluare în curs), ventilatorul este menţinut la minim (MIN) pentru a reduce timpii de aşteptare pentru repornire
3	Termostate absolute pentru apă menajeră
4	Funcţie apă menajeră inteligentă antipendulare
5	Toate cele patru funcţii de mai sus active

Funcţia ÎNTÂRZIERE APĂ MENAJERĂ (1)
Activaţi această funcţie pentru a activa o întârziere, egală cu valoarea setată a parametrului, la activarea pompei şi a ventilatorului la primirea unei solicitări de apă caldă menajeră.

Funcţia VENTILATOR INTELIGENT (2)
La activarea acestei funcţii ventilatorul este menţinut la minim (MIN) şi nu este oprit în caz de oprire a arzătorului din cauza supratemperaturii în modul apă menajeră (cu cerere prezentă).

Funcţia TERMOSTATE ABSOLUTE (3)
La activarea acestei funcţii, termostatele de apă menajeră de pornire/oprire a arzătorului trec de la valoarea relativă la cea absolută.

Funcţia ANTIPENDULARE (4)
La activarea acestei funcţii, centrala se configurează automat pe TERMOSTATE ABSOLUTE în caz de oprire a arătorului din cauza supratemperaturii în modul apă menajeră (cu preluare în curs); când arzătorul este oprit, ventilatorul este menţinut la minim. Termostatele revin la starea de „corelare” la sfârşitul preluării.

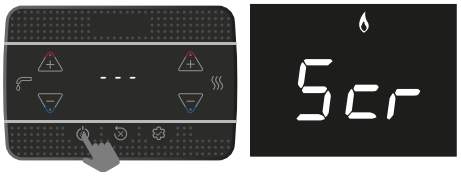
4.7 Funcţia de uscare şapă

Dacă instalaţia este de tip cu temperatură scăzută, funcţia de „uscare şapă” presupune o cerere de încălzire cu o valoare de referinţă de alimentare în şapă de 20°C, ulterior crescând conform tabelului de mai jos.

ZI	ORĂ	TEMPERATURĂ
1	0	20°C
	6	22°C
	12	24°C
	18	26°C
2	0	28°C
	12	30°C
3	0	32°C
4	0	35°C
5	0	35°C
6	0	30°C
7	0	25°C

Funcţia are o durată de 168 de ore (7 zile).

Pentru a activa funcţia de uscare şapă:
- opriţi centrala, deoarece funcţia este disponibilă numai în această stare de funcţionare
- setaţi 409 =1. Ecranul afişează



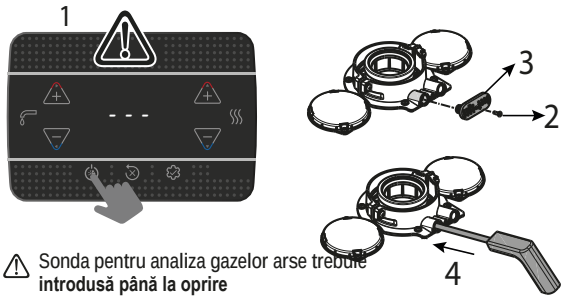
După ce este activată, funcţia va avea prioritate maximă; în caz de întrerupere şi restabilire a alimentării electrice, funcţia este reluată de unde a fost întreruptă.
FUNCŢIA de uscare şapă poate fi dezactivată setând centrala pe orice stare diferită de cea de oprire, sau selectând 409 = 0.

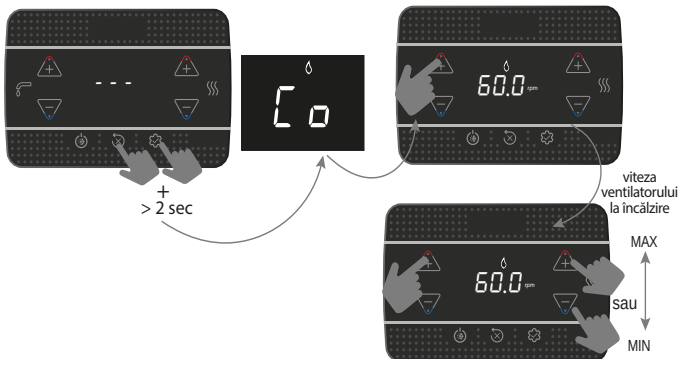
În meniul INFO, la punctul I001 se poate vizualiza numărul de ore de la activarea funcţiei.

4.8 Analiza arderii

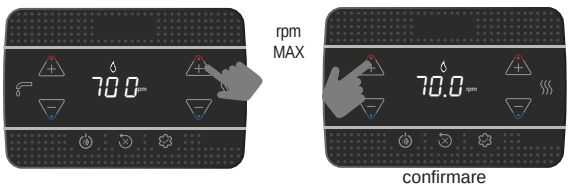
Verificările reglajelor valorilor CO_2 în raport cu parametrii de referinţă indicaţi în tabelele de mai jos trebuie efectuate cu carcasa închisă. Deschiderea carcasei presupune o reducere a valorilor cu aproximativ 0,2% şi depinde de configuraţia instalaţiei (tipul şi lungimea conductelor de evacuare şi admisie).

Secvenţa controlului arderii





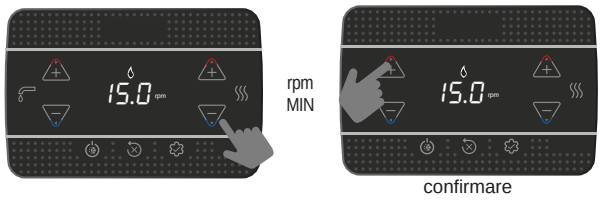
Valoarea afişată se referă la numărul de rotaţii împărţit la 100.
- Setaţi valoarea rot/min maximă.



Centrala funcţionează la puterea maximă.
- Verificaţi pe analizor dacă valoarea max. de CO_2 respectă valoarea din tabel; dacă valoarea diferă, calibraţi supapa de gaz - consultaţi paragraful “4.10 Calibrarea supapei de gaz”.

tabelul 1	CO_2 max	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25 KIS	9,0	10,0	%
	30 KIS	9,0	10,0	%

- Setaţi valoarea rot/min minimă



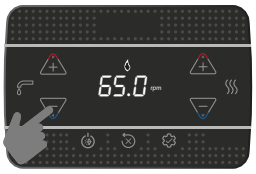
confirmare

Centrala funcţionează la puterea minimă.
- Verificaţi pe analizor dacă valoarea min. de CO_2 respectă valoarea din tabel; dacă valoarea diferă, calibraţi supapa de gaz - consultaţi paragraful “4.10 Calibrarea supapei de gaz”.

tabelul 2	CO_2 min	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25 KIS	9,0	10,0	%
	30 KIS	9,0	10,0	%

Verificaţi ca valoarea temperaturii gazelor arse, ce se poate citi în meniul info I008 (consultaţi „5.3 Meniul INFO”), să corespundă (încadrată într-o toleranţă de ± 5°C) cu cea detectată de analizor.

După finalizarea verificării:
- ieşiţi din funcţie apăsând



ieşire funcţie

- montaţi la loc componentele scoase anterior
- setaţi centrala pe modul de funcţionare dorit, în funcţie de sezon
- reglaţi valorile de temperatură conform cerinţelor clientului.

⚠ Când funcţia de analiză a arderii este în curs, toate cererile de căldură sunt blocate şi pe ecran se afişează mesajul “CO”.
Funcţia de analiză a arderii rămâne activă timp de maxim 15 min; în cazul în care se atinge o temperatură de tur de 95 °C, arzătorul se opreşte. Reaprinderea va avea loc atunci când această temperatură va coborî sub 75°C.

⚠ Funcţia de analiză a arderii este efectuată în mod normal cu vana cu trei căi setată pe încălzire. Vana cu trei căi poate fi comutată pe apă menajeră generând o cerere de apă caldă menajeră la debit maxim în timpul executării funcţiei. În acest caz, temperatura apei calde menajere este limitată la o valoare maximă de 65°C. Aşteptaţi pornirea arzătorului.

4.9 Reglaje

Centrala a fost deja reglată de către producător, la momentul fabricării. Însă, în cazul în care este necesar să se efectueze din nou reglajele, de exemplu, după o operaţiune de întreţinere extraordinară, după înlocuirea supapei de gaz după o conversie de la gaz metan la GPL sau invers, urmaţi, sau după o nouă reglementare pentru conductele din interiorul coşului de fum, procedurile descrise mai jos. Reglajele pentru puterea maximă şi minimă, încălzirea maximă şi aprinderea lentă trebuie să fie executate obligatoriu în ordinea indicată şi numai de către personal calificat:
- alimentaţi centrala
- setaţi parametrii

306	viteză minimă ventilator
307	viteză maximă ventilator
308	pornire lentă
309	viteză maximă ventilator la încălzire
313	viteză de aprindere la repornire

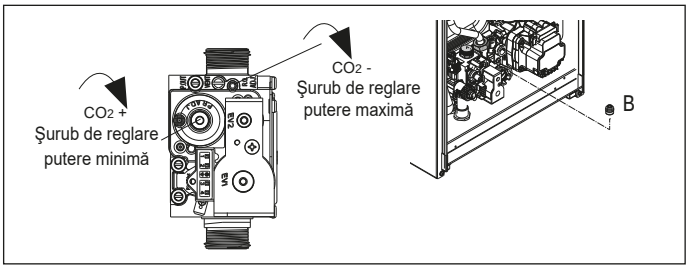
tabelul 3	**TURAŢIE MAXIMĂ** VENTILATOR	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25 KIS: ÎNC. **- ACM**	7.000 - 8.700	6.900 - 8.500	rot/min
	30 KIS: ÎNC. **- ACM**	6.900 - 8.300	6.800 - 7.900	rot/min

tabelul **4**	**TURAŢIE MINIMĂ** VENTILATOR	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25 KIS	1.500	2.050	rot/min
	30 KIS	1.500	1.700	rot/min

tabelul **5**	**TURAŢIE VENTILATOR PORNIRE LENTĂ**	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25 KIS **-** 30 KIS	5.500	5.500	rot/min

4.10 Calibrarea supapei de gaz

Efectuaţi procedura de verificare a CO_2 conform indicaţiilor din paragraful “4.8 Analiza arderii”, atunci când este necesar să modificaţi valorile, procedaţi după cum urmează:
- verificaţi valorile reglate pentru CO_2 cu carcasa închisă
- scoateţi carcasa conform indicaţiilor de la paragraful “3.7 Demontarea carcasei”
- verificaţi din nou valorile de reglare pentru CO_2 cu carcasa deschisă
- ţinând cont de diferenţa de valoare observată între carcasa închisă şi carcasa deschisă, dacă este necesar, reglaţi CO_2 la valoarea indicată în tabel (1 şi 2) - (minus) diferenţa observată. Exemplu:
  - valoare CO_2 măsurată cu carcasa închisă = 8,5%
  - valoare CO_2 măsurată cu carcasa deschisă = 8,3%
  - valoare la care să se regleze CO_2 cu carcasa deschisă = 8,8%
  - valoare la care să se regleze CO_2 cu carcasa închisă = 9,0%
- pentru reglarea valorii CO_2:
  - rrotiţi şurubul de reglare a puterii maxime în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce valoarea şi în sens invers acelor de ceasornic pentru a o mări
  - rotiţi şurubul de reglare a puterii minime în sensul acelor de ceasornic pentru a mări valoarea şi în sens invers acelor de ceasornic pentru a o reduce
- cu carcasa deschisă, după reglarea valorii CO_2 la puterea minimă, verificaţi din nou reglarea valorii CO_2 la puterea maximă
- după finalizarea reglajelor, montaţi la loc carcasa şi verificaţi dacă valoarea CO_2 corespunde cu cea indicată în tabel 1 şi 2.



4.11 Conversia tipului de gaz

Conversia de la o familie de gaze la alta se poate face cu uşurinţă chiar şi cu centrala instalată. Această operaţiune trebuie să fie efectuată de personal calificat. Centrala este furnizată pentru funcţionarea cu gaz metan (G20) sau GPL (G31), conform datelor indicate pe plăcuţa tehnică a produsului. Există posibilitatea de a converti centrala la GPL sau gaz metan (G20) utilizând kiturile specifice. Pentru demontare, consultaţi instrucţiunile de mai jos:
- întrerupeţi alimentarea cu energie electrică a centralei şi închideţi robinetul de gaz
- scoateţi carcasa conform indicaţilor de la paragraful “3.7 Demontarea carcasei”
- desprindeţi şi rotiţi în faţă panoul
- deşurubaţi piuliţa rampei de la supapa de gaz şi rotiţi rampa astfel încât să aveţi acces la duza de gaz (**B**) în racordul de ieşire
- scoateţi duza (**B**) şi înlocuiţi-o cu cea din kit
- puneţi rampa supapei de gaz la loc şi înşurubaţi piuliţa
- montaţi la loc toate componentele scoase anterior
- repuneţi centrala sub tensiune şi redeschideţi robinetul de gaz.

Reglaţi centrala conform indicaţiilor din paragraful “4.9 Reglaje” şi din paragraful “4.10 Calibrarea supapei de gaz”.

⚠ **Operaţiunea de conversie trebuie să fie executată numai de personalul calificat.**

⚠ **La finalizarea transformării tipului de gaz, aplicaţi noua plăcuţă de identificare conţinută în kit.**

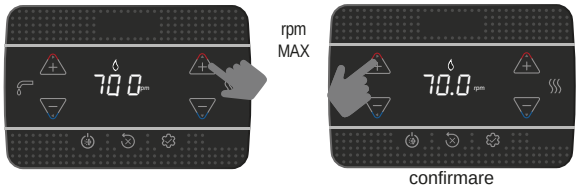
⚠ **După fiecare intervenţie asupra dispozitivului de reglare a robinetului de gaz, resigilaţi-l cu lac sigilant.**

4.12 Gama nominală (Range rated)

Această centrală poate fi adaptată pentru cerinţele de încălzire ale instalaţiei, făcând posibilă totodată setarea debitului maxim pentru funcţionarea în modul de încălzire:
- alimentaţi centrala
- setaţi parametrul

310	Gama nominală (Range rated)

- Setaţi valoarea maximă de încălzire (rot/min) şi confirmaţi.

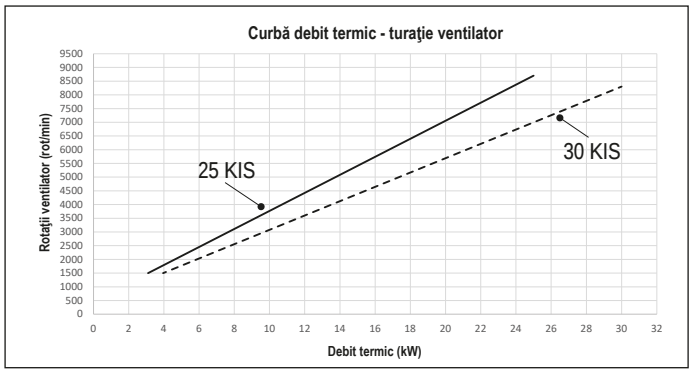


confirmare

Înregistraţi valoarea nouă setată în tabelul de pe versoul copertei acestui manual. Pentru verificările şi reglajele ulterioare, consultaţi valoarea setată.

⚠ Calibrarea nu implică pornirea centralei

Centrala este livrată cu reglajele indicate în tabelul cu date tehnice în funcţie de necesităţile existente la nivelul instalaţiilor sau de dispoziţiile regionale privind limitele emisiilor de gaze arse; reglaţi această valoare consultând graficul de mai jos.



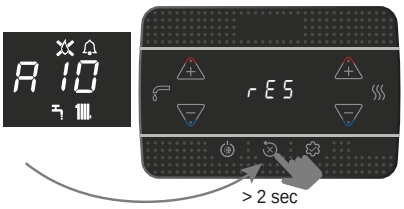
4.13 Defecțiuni și raportare

Dacă există o anomalie, pe ecran se afişează în mod intermitent un cod de eroare „Axx”. În anumite cazuri, codul de eroare este însoţit de o pictogramă:

ANOMALIE	PICTOGRAME AFIŞATE
blocare flacără A10	
toate anomaliile cu excepţia blocării flăcării şi presiunii apei	
presiune apă	

Funcţie de deblocare

Pentru a restabili funcţionarea centralei în caz de anomalie, trebuie să apăsaţi:

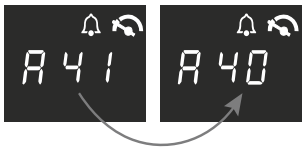


În cazul în care condiţiile de funcţionare corectă au fost restabilite, centrale porneşte din nou în mod automat.

În prezența unei telecomenzi, sunt disponibile maximum 5 încercări consecutive de deblocare. În acest caz, prin apăsarea tastei cazanul restabileşte încercările inițiale.

Dacă încercările de restabilire a funcţionării nu activează centrala, contactaţi Serviciul de asistenţă tehnică.

Anomalie A41: dacă valoarea presiunii scade sub valoarea de siguranţă de 0,3 bar, centrala afişează codul de anomalie A41 pe o perioadă de 10 min. După ce trece acest timp, dacă anomalia persistă, se afişează codul de anomalie A40.

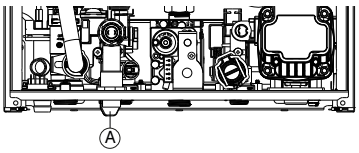


Cu defecţiunea A40 a cazanului este necesar

- deschideţi robinetul de umplere (**A**) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic
- accesaţi meniul INFO (“5.3 Meniul INFO”, elementul I018), pentru a verifica dacă valoarea presiunii ajunge la 1-1,5 bar

În plus față de cele de mai sus, kitul hidrometru analog (disponibil ca accesoriu), vă permite să citiți valoarea presiunii prezente în sistem chiar și în cazul unei pene de curent (de exemplu, șantier).

- închideţi robinetul de umplere (**A**), asigurându-vă că auziţi cuplarea mecanică.



Apăsaţi pe tasta pentru a restabili funcţionarea. La sfârşitul încărcării, efectuaţi un ciclu de evacuare a aerului; în cazul în care căderea de presiune este foarte frecventă, solicitaţi intervenţia Serviciului Tehnic de Asistenţă.

În prezența alarmelor A40 sau A41, din versiunea 9 a software-ului plăcii disponibil în meniul INFO (“5.3 Meniul INFO”, elementul I035), afișarea codului de anomalie (5sec) alternează cu cea a valorii presiunii apei din sistem (2 sec).

Anomalie A60: centrala funcţionează normal, dar nu asigură stabilitatea temperaturii apei menajere, care, oricum, este furnizată la o temperatură de aproape 50 °C. Este necesară intervenţia Centrului de asistenţă tehnică.

Anomalie A91: centrala dispune de un sistem de autodiagnostic care, pe baza orelor totalizate în condiţii speciale de funcţionare, poate să semnaleze necesitatea de intervenţie pentru curăţarea schimbătorului principal (cod alarmă A91). Anomalie A91 apare atunci când contorul depășește valoarea de 2500 de ore; această valoare poate fi verificată în “5.3 Meniul INFO” elementul I015 (vizualizarea/100, exemplu 2500h = 25). După finalizarea operaţiunii de curăţare (efectuată cu kitul special furnizat ca accesoriu), va trebui să resetaţi contorul de ore totalizate setând parametrul 312 = 1.
NOTĂ: Procedura de resetare a contorului trebuie efectuată după fiecare curăţare atentă a schimbătorului principal sau în cazul înlocuirii acestuia.

4.14 Înlocuirea plăcii

În caz de înlocuire a plăcii de control şi reglare poate fi necesară reprogramarea parametrilor de configurare. În acest caz, consultaţi tabelul cu parametri pentru a identifica valorile implicite ale plăcii, valorile setate din fabrică şi cele personalizate. Parametrii de verificat în mod obligatoriu şi eventual de resetat în caz de înlocuire a plăcii sunt următorii: 301 - 302 (SERVICE) - 306 - 307 - 308 - 309 - 310 - 708.

708 (nu uitați să setați parametrul la 0).

COD EROARE	MESAJ DE EROARE	DESCRIEREA TIPULUI DE ALARMĂ
A10	Blocare flacără Obstrucţie evacuare condens Alarmă evacuare gaze arse/Admisie aer blocată	definitivă
A11	Flacără parazit	tranzitorie
A20	Termostat de limită	definitivă
A30	Anomalie ventilator	definitivă
A40	Încărcaţi instalaţia	definitivă
A41	Încărcaţi instalaţia	tranzitorie
A42	Anomalie trad. presiune	definitivă
A60	Anomalie sondă ACM	tranzitorie
A70	Anomalie sondă tur Supratemp. sondă tur Diferenţă sondă tur-retur	tranzitorie definitivă definitivă
A80	Anomalie sondă retur Supratemp. sondă retur Diferenţă sondă retur-tur	tranzitorie definitivă definitivă
A90	Anomalie sondă gaze arse	tranzitorie
A91	Curăţare schimbător principal	tranzitorie
A58	Tensiune redusă de alimentare	tranzitorie
A59	Tensiune mare de alimentare	tranzitorie
CFS	Apelaţi service	semnalizare
SFS	Oprire pentru service	definitivă
FIL	presiune joasă - verificaţi instalaţia	semnalizare
>3.0 bar	presiune ridicată - verificaţi instalaţia	semnalizare

5 ÎNTREŢINERE ŞI CURĂŢARE

Întreţinerea periodică este o „obligaţie” prevăzută de normele în vigoare şi este esenţială pentru siguranţa, randamentul şi durata de viaţă a centralei. Aceasta permite reducerea consumurilor, emisiilor poluante şi menţinerea produsului în siguranță și fiabilitate în timp. Înainte de a începe operaţiunile de întreţinere:

- Închideţi robineţii de carburant şi de apă ai instalaţiei de încălzire şi de apă menajeră.

Pentru a garanta menţinerea caracteristicilor aparatului din punctul de vedere al eficienţei şi funcţionalităţii, precum şi pentru a respecta dispoziţiile legilor în vigoare, este necesar să executaţi operaţiunile de întreţinere la intervale regulate de timp. Pentru întreţinere, respectaţi indicaţiile din capitolul “1 AVERTISMENTE ŞI MĂSURI DE SIGURANŢĂ”.

De regulă, se efectuează următoarele operaţiuni:

- îndepărtarea eventualelor reziduuri de oxidare de pe arzător
- îndepărtarea eventualelor depuneri de pe schimbătoare
- verificați starea de deteriorare a electrodului și, dacă este deteriorat, înlocuiți-l împreună cu etanșarea relativă
- verificarea şi curăţarea generală a conductelor de evacuare și de admisie
- controlul aspectului exterior al centralei
- controlul pornirii, opririi şi funcţionării centralei, atât în modul de pregătire a apei calde menajere, cât şi în cel de încălzire
- controlul etanşeităţii racordurilor şi conductelor de conectare la reţeaua de alimentare cu gaz, apă precum şi cele de condens
- controlul consumului de gaz la putere maximă și minimă
- dacă presiunea apei menajere este sub 3 bar, goliți circuitul de apă menajeră al centralei și verificați dacă presiunea circuitului de încălzire se menține
- controlul integrităţii izolaţiei cablurilor electrice, în special în apropierea schimbătorului primar
- verificarea siguranţei de detectare a lipsei gazului
- verificarea dacă apa este prezentă în sifon, altfel umpleți-o.

⚠ În timpul întreținerii cazanului, se recomandă utilizarea îmbrăcămintei de protecție pentru a evita orice risc de vătămare corporală.

⚠ După ce aţi realizat operaţiunile de întreţinere, trebuie efectuată analiza produşilor de ardere pentru a verifica funcţionarea corectă.

⚠ În cazul în care, după orice înlocuire a plăcii electronice, a schimbătorului, a ventilatorului/mixerului, a supapei de gaz sau a efectuat întreținerea electrodului de detectare sau a arzătorului, analiza produselor de ardere returnează valori care sunt în afara toleranței, este necesar să se repete procedura descrisă în paragraful “4.8 Analiza arderii”.

⚠ Nu curăţaţi centrala sau componentele sale cu substanţe uşor inflamabile (de exemplu, benzină, alcool etc.).

⚠ Nu curăţaţi panourile, componentele vopsite sau din plastic cu diluanţi pentru vopsele.

⚠ Curăţarea panourilor se va face numai cu apă cu săpun.

Curăţare schimbător principal

- Întrerupeţi alimentarea cu energie electrică, poziţionând întrerupătorul general al instalaţiei pe „oprit”.
- Închideţi robineţii de interceptare a gazului.
- Scoateţi carcasa conform indicaţiilor de la paragraful “3.7 Demontarea carcasei”.
- Deconectaţi cablu de conectare a electrozilor.
- Deconectaţi cablurile de alimentare a ventilatorului.
- Scoateți clema rampei de fixare (**A**) din mixer.
- Slăbiţi piuliţa rampei de gaz (**B**).
- Rotiți și scoateți rampa de gaz din mixer.
- Scoateţi cele 4 piuliţe (**C**) care fixează grupul de ardere.
- Scoateţi ansamblul transportor de aer/gaz, inclusiv ventilatorul şi mixerul, având grijă să nu deterioraţi panoul izolator și electrodul.
- Scoateţi de pe racordul de evacuare a condensului schimbătorului ţeava de conectare a sifonului şi conectaţi la acesta ţeava provizorie de colectare. În acest moment, continuaţi cu procedurile de curăţare a schimbătorului.
- Aspiraţi eventualele resturi de murdărie din schimbător, având grijă să NU deterioraţi panoul izolator.
- Curăţaţi spirele schimbătorului cu o perie cu peri moi.

⚠ NU UTILIZAŢI PERII METALICE CARE POT DETERIORA COMPONENTELE.

- Curăţaţi spaţiile dintre spire utilizând o lamă cu grosimea de 0,4 mm, eventual disponibilă în kit.
- Aspiraţi eventualele resturi produse de curăţare.
- Clătiţi cu apă, având grijă să NU deterioraţi panoul izolator al încetinitorului.

⚠ În caz de depuneri persistente ale produşilor de ardere pe suprafaţa schimbătorului, curăţaţi pulverizând oţet alb natural, având grijă să NU deterioraţi panoul izolator al încetinitorului.

- Lăsaţi-l să acţioneze câteva minute.
- Curăţaţi spirele schimbătorului cu o perie cu peri moi.

⚠ NU UTILIZAŢI PERII METALICE CARE POT DETERIORA COMPONENTELE.

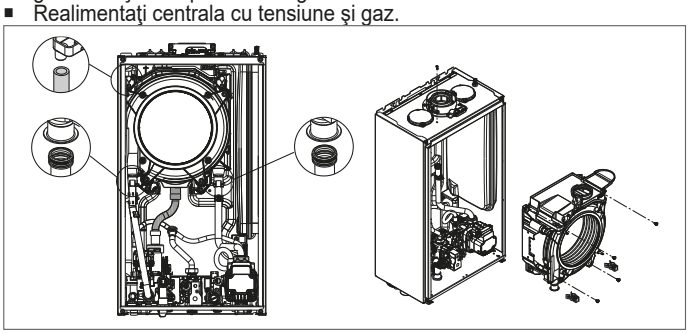
- Clătiţi cu apă, având grijă să NU deterioraţi panoul izolator al încetinitorului.
- Verificaţi integritatea panoului izolator al încetinitorului şi eventual înlocuiţi-l, respectând procedura specifică.
- După finalizarea operaţiunilor de curăţare, asamblaţi din nou cu grijă componentele, în ordinea inversă celei descrise.
- Pentru închiderea piuliţelor de fixare a ansamblului transportor de aer/gaz utilizaţi un cuplu de strângere de 6 Nm urmând secvența indicată pe presiune (1,2,3,4).
- Realimentaţi centrala cu tensiune şi gaz.

Curăţarea arzătorului:

- Întrerupeţi alimentarea cu energie electrică, poziţionând întrerupătorul general al instalaţiei pe „oprit”.
- Închideţi robineţii de interceptare a gazului.
- Scoateţi carcasa conform indicaţiilor de la paragraful „3.7 Demontarea carcasei”.
- Deconectaţi cablu de conectare a electrozilor.
- Deconectaţi cablurile de alimentare a ventilatorului.
- Scoateți clema rampei de fixare (**A**) din mixer.
- Slăbiţi piuliţa rampei de gaz (**B**).
- Rotiți și scoateți rampa de gaz din mixer
- Scoateţi cele 4 piuliţe (**C**) care fixează grupul de ardere.
- Scoateţi ansamblul transportor de aer/gaz, inclusiv ventilatorul şi mixerul, având grijă să nu deterioraţi panoul ceramic izolator şi electrozii. În acest moment, continuaţi cu procedurile de curăţare a arzătorului.
- Curăţaţi arzătorul cu o perie cu peri moi, având grijă să nu deterioraţi panoul izolator şi electrodul.

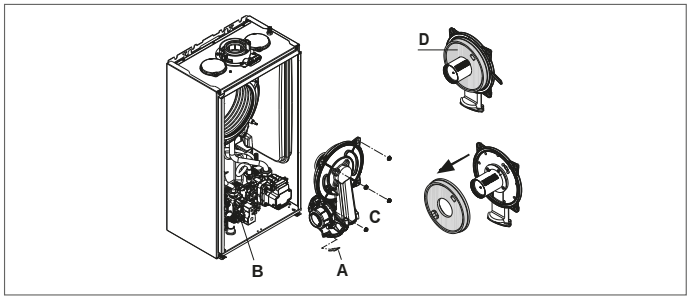
⚠ NU UTILIZAŢI PERII METALICE CARE POT DETERIORA COMPONENTELE.

- Verificaţi integritatea panoului izolator al arzătorului şi garnitura de etanşare şi eventual înlocuiţi-le, respectând procedura specifică.
- După finalizarea operaţiunilor de curăţare, asamblaţi din nou cu grijă componentele, în ordinea inversă celei descrise.
- Pentru închiderea piuliţelor de fixare a ansamblului transportor de aer/gaz utilizaţi un cuplu de strângere de 6 Nm.
- Realimentaţi centrala cu tensiune şi gaz.



Înlocuirea panoului izolator al arzătorului

- Deșurubați șuruburile de fixare ale electrodului de aprindere/detecție și scoateți-le.
- Scoateţi panoul izolator al arzătorului (**D**) acţionând cu o lamă sub suprafaţă (conform indicaţiilor din figură).
- Curăţaţi eventualele resturi de adeziv de fixare.
- Înlocuiți panoul izolator al arzătorului.
- Noul panou izolator pentru înlocuirea celui demontat nu necesită fixare cu adeziv, deoarece geometria acestuia garantează cuplarea cu flanșa schimbătorului.
- Reasamblați electrodul de aprindere/detecție folosind șuruburile demontate anterior și înlocuind sigiliul relativ.



Curăţarea sifonului

- Deconectați tuburile (**A**) și (**B**), scoateți clema (**C**) și scoateți sifonul.
- Deșurubați capacele inferioare și superioare, apoi scoateți plutitorul.
- Curățați părțile sifonului de orice reziduuri solide.

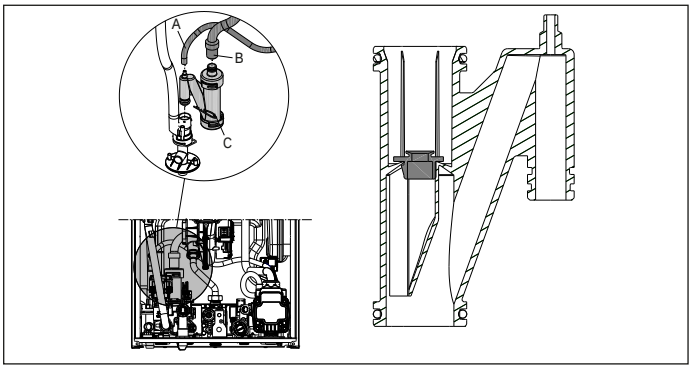
⚠ Nu îndepărtați oblonul de siguranță și garnitura de etanșare a acestuia, deoarece prezența lor este menită să împiedice evacuarea gazelor arse în mediu în caz de condens.

⚠ Repoziționați cu atenție componentele îndepărtate anterior, verificați sigiliul plutitor și înlocuiți-l dacă este necesar. Dacă înlocuiți garnitura plutitoare, acordați atenție poziționării corecte în scaun (vezi figura din secțiune).

⚠ La sfârșitul secvenței de curățare, umpleți sifonul cu apă (vezi paragraful “4.2 Prima punere în funcţiune”) înainte de a porni din nou cazanul.

⚠ La sfârșitul operațiilor de întreținere a sifonului, se recomandă aducerea cazanului în modul de condensare timp de câteva minute și verificarea scurgerilor din întreaga linie de evacuare a condensului.

⚠ **Dacă aparatul nu este utilizat mai mult de 60 de zile, este necesar să umpleți sifonul din cazan. Dacă cazanul este instalat acolo unde temperatura ambiantă poate rămâne peste 30°C pentru perioade prelungite, umpleți sifonul după o perioadă de 30 de zile de inactivitate. Operația trebuie efectuată de personal calificat profesional.**



5.1 Parametri programabili

O listă a parametrilor programabili este prezentată mai jos: UTILIZATOR (nivel disponibil întotdeauna) și INSTALATOR (acces cu parolă 18); pentru o explicație detaliată a parametrilor, consultați paragraful *"5.2 Descrierea parametrilor"*.

⚠ Este posibil ca unele informaţii să nu fie disponibile pe în funcţie de nivelul de acces, de starea aparatului sau de configuraţia sistemului.

PARAMETRI UTILIZATORI 👁		Valoare min	Valoare max	Nivel **parolă**	**Valoare setată în fabrică**	Valori personalizate
	SETĂRI					
004	UNITATE DE MĂSURĂ	0	1	UTILIZATOR	0	
006	AVERTIZOR (BUZZER)	0	1	UTILIZATOR	1	

PARAMETRI INSTALATORI		Valoare min	Valoare max	Nivel **parolă**	**Valoare setată în fabrică**	Valori personalizate
	CONFIGURAŢIE					
301	CONFIG HIDRAULICĂ	0	4	INSTALATOR	2 *	
306	VITEZĂ MIN. VENTILATOR	1.200	3.600	INSTALATOR	consultaţi tab. date tehnice	
307	VITEZĂ MAX. VENTILATOR	3.700	9.999	INSTALATOR	consultaţi tab. date tehnice	
308	REGLARE PORNIRE LENTĂ	MIN	MAX	INSTALATOR	consultaţi tab. date tehnice	
309	VITEZĂ MAX. VENTILATOR CH	MIN	MAX	INSTALATOR	consultaţi tab. date tehnice	
310	GAMA NOMINALĂ (RANGE RATED)	MIN	MAX_CH	INSTALATOR	consultaţi tab. date tehnice	
311	IEŞIRE AUX	0	2	INSTALATOR	0	
312	RESETARE CONTOR GAZE ARSE	0	1	INSTALATOR	0	
313	VITEZA DE APRINDERE LA REPORNIRE DUPĂ OPRIRE DIN CAUZA TEMPERATURII	VITEZĂ MIN. VENTILATOR	REGLARE PORNIRE LENTĂ	INSTALATOR	3.600 rot/min	
	ÎNCĂLZIRE					
405	SETARE POMPĂ	NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL				
408	CASCADĂ OT+	NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL				
409	USCARE ȘAPĂ	0	1	INSTALATOR: dacă cazanul în OFF și TS	0	
410	OPRIRE ÎNCĂLZIRE	0 min	20 min	INSTALATOR	3 min	
411	RESETARE TIMPI ÎNCĂLZ	0	1	INSTALATOR	0	
415	ZONĂ P TS	0	1	INSTALATOR	0	
416	TEMP MAX. ZONA P	TEMP MIN. ZONA P	TR: 80.5 - TS: 45.0	INSTALATOR	TR: 80.5 - TS: 45.0	
417	TEMP MIN. ZONA P	20	TEMP MAX. ZONA P	INSTALATOR	TR: 40 - TS: 20	
418	REGLARE TERMICĂ ZONA P	0	1	INSTALATOR: dacă sonda externă prezentă	0	
419	ÎNCLINARE CURBĂ ZONA P	TR: 1.0 - TS: 0.2	TR: 3.0 - TS: 0.8	INSTALATOR doar dacă 418 = 1	TR: 2.0 - TS: 0.4	
420	COMP. NOCTURNĂ ZONA P	0	1		0	
432	TIP CLĂDIRE	5 min	20 min		5 min	
433	REACTIVITATE SONDĂ EXTERNĂ	0	255		20	
	APĂ MENAJERĂ					
508	TEMP. MIN. APĂ MENAJERĂ	37,5 °C	49,0 °C	INSTALATOR	37,5°C	
509	TEMP MAX. APĂ MENAJERĂ	49,0 °C	60,0 °C	INSTALATOR	60,0°C	
511	FUNCŢ. SPEC. APĂ MENAJERĂ	0	5	INSTALATOR	0	
TR = TEMPERATURĂ ÎNALTĂ TS = TEMPERATURĂ JOASĂ						

PARAMETRI SERVICE		Valoare min	Valoare max	Nivel **parolă**	**Valoare setată în fabrică**	Valori personalizate
	CONFIGURAŢIE					
302	TIP TRADUCT. DE PRESIUNE	0	1	SERVICE	1	
303	ACTIVARE UMPLERE	0	1	SERVICE	0	
304	UMPLEREA PRESIUNII DE ÎNCEPERE	NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL				
305	CICLUL DE EVACUARE A AERULUI	0	1	SERVICE	1	
	ÎNCĂLZIRE					
401	HISTEREZIS OPRIT TEMP. RIDICATĂ	2	10	SERVICE	5	
402	HISTEREZIS PORNIT TEMP. RIDICATĂ	2	10	SERVICE	5	
403	HISTEREZIS OPRIT TEMP. SCĂZUTĂ	2	10	SERVICE	3	
404	HISTEREZIS PORNIT TEMP. SCĂZUTĂ	2	10	SERVICE	3	
	APĂ MENAJERĂ					
510	ÎNTÂRZIERE APĂ MENAJERĂ	0 sec	60 sec	SERVICE	0 sec	
512	POST-APĂ MEN. ÎNTÂRZ. ÎNCĂLZIRE	0	1	SERVICE	0	
513	TIMP POST-CIRC ÎNTÂRZ	1	255	SERVICE	6	

PARAMETRI SERVICE		Valoare min	max	Nivel parolă	**Valoare setată în fabrică**	Valori personalizate
	TEHNICIAN					
701	ACTIVARE JURNAL ALARME	0	1	SERVICE	0 (valoarea se schimbă automat la 1 după 2 ore de funcționare)	
706	FUNCŢIE APELARE SERVICE	0	2	SERVICE	2	
707	SCADENŢĂ SERVICE	0	255	SERVICE	52	
708	MOD DE EFICIENŢĂ RIDICATĂ	0	1	SERVICE	0	
	CONECTIVITATE					
801	CONFIG BUS 485	0	2	SERVICE	0	
803	CONFIG OT+	0	1	SERVICE	1	

***301:** 0 = DOAR ÎNCĂLZIRE - 1 = ACM INSTANTANEE FLUXOSTAT - 2 = ACM INSTANTANEE DEBITMETRU - 3 = ACM BOILER CU SONDĂ - 4 = ACM BOILER CU TERMOSTAT

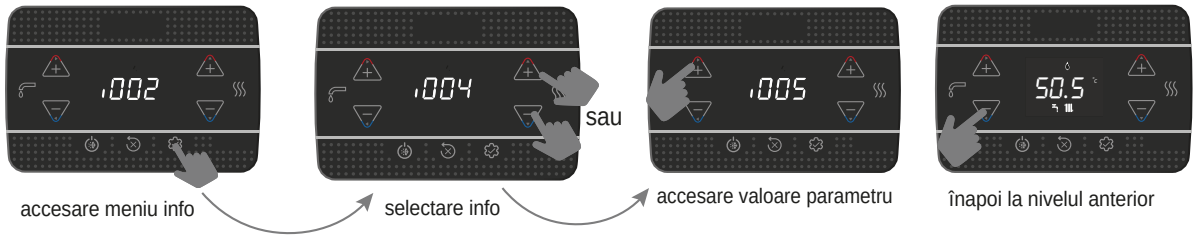
5.2 Descrierea parametrilor

Este posibil ca unele din următoarele funcţii să nu fie disponibile, în funcţie de tipul de aparat şi de nivelul de acces.

PARAMETRU	DESCRIERE
004	Modifica unitatea de măsură: 0 = unităţi de măsură METRICE / 1 = nu este disponibil pe acest model Cifrele sunt exprimate în format zecimal (o cifră) pentru valori cuprinse între -9°C şi + 99°C, sunt exprimate în format complet pentru valori ≤ -10°C şi ≥ 100°C, afişajul în °F (Fahrenheit) vor fi întotdeauna exprimate în format complet.
006	Pentru a activa/dezactiva avertizarea sonoră 0 = avertizor sonor (buzzer) OPRIT / 1 = avertizor sonor (buzzer) PORNIT
301	Pentru a seta tipul de configuraţie hidraulică a centralei: 0 = DOAR ÎNCĂLZIRE - 1 = ACM INSTANTANEE FLUXOSTAT - 2 = ACM INSTANTANEE DEBITMETRU 3 = ACM BOILER CU SONDĂ - 4 = ACM BOILER CU TERMOSTAT Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 2, nu modificaţi. În caz de înlocuire a plăcii electronice, asiguraţi-vă că acest parametru este setat la 2.
302	Pentru a seta tipul de traductor de presiune a apei: 0 = presostat de apă - 1 = traductor de presiune Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 1, nu modificaţi. În caz de înlocuire a plăcii electronice, asiguraţi-vă că acest parametru este setat la 1.
303	Pentru a activa funcţia de „umplere semiautomată” când în centrală sunt instalate un traductor de presiune şi o electrovalvă de umplere. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0, nu modificaţi. În caz de înlocuire a plăcii electronice, asiguraţi-vă că acest parametru este setat la 0.
304	Apare numai dacă 303 = 1. INDISPONIBIL LA ACEST MODEL.
305	Pentru a dezactiva funcţia ciclului de evacuare a aerului; valoarea din fabrică este 1, setaţi parametrul la 0 pentru a dezactiva funcţia.
306	Pentru a modifica turaţia minimă a ventilatorului
307	Pentru a modifica turaţia maximă a ventilatorului
308	Pentru a regla pornirea lentă (poate fi programat în intervalul 306 - 307)
309	Pentru a modifica turaţia maximă a ventilatorului pentru încălzire. (poate fi programat în intervalul 306 - 307).
310	Pentru a modifica puterea termică la încălzire, valoarea din fabrică a acestui parametru este 309 şi poate fi programat în intervalul 306 - 309. Pentru mai multe detalii cu privire la utilizarea acestui parametru, consultaţi paragraful “4.12 Gama nominală (Range rated)”.
311	Pentru a configura funcţionarea unui releu suplimentar (numai dacă este instalată placa BE09 (kit accesoriu)) pentru a aduce o fază (230 Vac) la o a doua pompă de încălzire (pompă suplimentară) sau la o supapă de zonă. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0 şi poate fi programat în intervalul 0 - 2, cu următoarea semnificaţie: 311= 0 - gestionarea depinde de configurarea cablajului plăcii BE09: jumper deconectat: pompă suplimentară - jumper prezent: supapă de zonă 311= 1 - gestionarea supapei de zonă 311= 2 - gestionarea pompei suplimentare
312	Acest parametru permite resetarea contorului de ore de funcţionare în anumite condiţii (pentru mai multe detalii, consultaţi “4.13 Defecţiuni şi raportare, anomalie A91). Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0; aduceţi la 1 pentru a reseta contorul de ore al sondei de gaze arse după o intervenţie de curăţare a schimbătorului de căldură principal. După efectuarea procedurii de resetare, parametrul revine automat la valoarea 0.
313	Acest parametru permite reglarea aprinderii lente la re-aprinderea arzătorului după opriri din cauza atingerii temperaturii punctului de setare. Reglarea este posibilă între valoarea minimă a turaţiei ventilatorului (306) şi valoarea turaţiei în timpul aprinderii lente (308).
401	Pentru instalaţii la temperatură ridicată, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placa de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de oprire a arzătorului: TEMPERATURĂ DE OPRIRE = VALOARE DE REFERINŢĂ ÎNCĂLZIRE + 401. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 5°C şi poate fi modificată în intervalul 2 - 10°C.
402	Pentru instalaţii la temperatură ridicată, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placa de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de pornire a arzătorului: TEMPERATURĂ DE PORNIRE = VALOARE DE REFERINŢĂ ÎNCĂLZIRE - 402. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 5°C şi poate fi modificată în intervalul 2 - 10°C.
403	Pentru instalaţii la temperatură scăzută, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placa de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de oprire a arzătorului: TEMPERATURĂ DE OPRIRE = VALOARE DE REFERINŢĂ ÎNCĂLZIRE + 403. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 3°C şi poate fi modificată în intervalul 2 - 10°C.
404	Pentru instalaţii la temperatură scăzută, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placa de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de pornire a arzătorului: TEMPERATURĂ DE PORNIRE = VALOARE DE REFERINŢĂ ÎNCĂLZIRE - 404. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 3°C şi poate fi modificată în intervalul 2 - 10°C.
405	Pompa proporţională cu turaţie variabilă. INDISPONIBIL LA ACEST MODEL.
408	Permite setarea cazanului pentru aplicaţii în cascadă prin semnal OT+. Nu se aplică acestui model de cazan.
409	Acest parametru se utilizează pentru a activa funcţia de uscare şapă (pentru mai multe detalii, consultaţi paragraful “4.7 Funcţia de uscare şapă”). Valoarea din fabrică este 0; cu centrala termică oprită, setaţi la 1 funcţia de uscare şapă în zonele de încălzire cu temperatură joasă. Parametrul revine automat la valoarea 0 după finalizarea funcţiei de uscare şapă şi poate fi întreruptă în avans setând valoarea la 0.
410	Acest parametru se utilizează pentru a modifica temporizarea încălzirii forţate după oprire, referitoare la timpul de întârziere introdus pentru repornirea arzătorului oprit în cazul atingerii temperaturii de încălzire. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este de 3 minute şi poate fi setat la valoare cuprinsă între 0 şi 20 de min.
411	Acest parametru se utilizează pentru a anula funcţia RESETARE TIMPI ÎNCĂLZIRE ŞI TEMPORIZARE PUTERE MAXIMĂ ÎNCĂLZIRE REDUSĂ în timpul căreia viteza ventilatorului este limitată între valoarea minimă şi 60 % din puterea maximă de încălzire setată, cu o creştere de 10 % la fiecare 15 minute. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0; setaţi valoarea 1 pentru a reseta temporizările.
415	Acest parametru vă permite să indicaţi tipul zonei care trebuie încălzită, fiind posibil să alegeţi dintre următoarele opţiuni: 0 = TEMPERATURĂ RIDICATĂ (valoare setată din fabrică) 1 = TEMPERATURĂ SCĂZUTĂ
416	Acest parametru se utilizează pentru a seta valoarea de referinţă maximă ce se poate seta pentru încălzire: interval 20°C - 80,5°C, implicit 80,5°C pentru instalaţii cu temperatură ridicată interval 20°C - 45°C, implicit 45°C pentru instalaţii cu temperatură scăzută. Observaţie: valoarea pentru 416 nu poate fi mai mică decât 417.
417	Acest parametru se utilizează pentru a seta valoarea de referinţă minimă ce se poate seta pentru încălzire: interval 20°C - 80,5°C, implicit 40°C pentru instalaţii cu temperatură ridicată interval 20°C - 45°C, implicit 20°C pentru instalaţii cu temperatură scăzută Observaţie: valoarea pentru 417 nu poate fi mai mare decât 416.
418	Acest parametru se utilizează pentru a activa reglarea termică atunci când sistemul este conectat la o sondă externă. Valoarea setată din fabrică este 0, centrala termică funcţionează în permanenţă la o valoare fixă. Cu parametrul setat la 1 şi sonda externă conectată, centrala funcţionează cu reglare termică. Cu sonda externă deconectată, centrala funcţionează în permanenţă la o valoare fixă. Consultaţi paragraful “4.4 Setarea termoreglării” pentru mai multe detalii cu privire la această funcţie.
419	Acest parametru se utilizează pentru a seta numărul curbei de compensare utilizată de centrala termică în timpul reglării termice. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 2,0 pentru instalaţiile la temperatură ridicată şi 0,5 pentru cele la temperatură scăzută. Parametrul poate fi programat în intervalul 1,0 - 3,0 pentru instalaţiile la temperatură ridicată şi 0,2 - 0,8 pentru cele la temperatură scăzută. Consultaţi paragraful “4.4 Setarea termoreglării” pentru mai multe detalii cu privire la această funcţie.
420	Cu acest parametru se activează funcţia „compensare nocturnă”. Valoarea implicită este 0; pentru a activa funcţia, setaţi-l la 1. Consultaţi paragraful “4.4 Setarea termoreglării” pentru mai multe detalii cu privire la această funcţie.

432	Frecvenței cu care este actualizată valoarea temperaturii externe calculate pentru termoreglare; o valoare scăzută va fi utilizată pentru clădirile insuficient izolate
433	Intervalul de citire a valorii temperaturii externe citite de sondă.
501-507	Funcții legate de disponibilitatea unui cazan. INDISPONIBIL LA ACEST MODEL
508	Pentru a seta valoarea de referință minimă pentru apa menajeră
509	Pentru a seta valoarea de referință maximă pentru apa menajeră
510	Vizibil numai când par 511 = 2 sau 5. O pornire în secunde este introdusă la activarea pompei și a ventilatorului în fața unei cereri de căldură sanitară.
511	Activare funcții speciale apă menajeră: 0 = nicio funcție - 1 = aplicare întârziere pornire fluxostat/debitmetru 2 = în cazul în care este OFF (Oprit) datorită supratemperaturii pentru apă menajeră (cu preluare în curs), ventilatorul este menținut la viteza de pornire pentru a reduce timpii de așteptare la repornire - 3 = termostate absolute apă menajeră - 4 = funcție apă menajeră inteligentă antipendulare - 5 = toate cele patru funcții active
512	Prin intermediul acestei valori se poate activa/dezactiva funcția de postcirculare a apei menajere cu blocarea pornirii încălzirii.
513	Prin intermediul acestei valori se poate seta durata postcirculării apei menajere când este activată funcția de postcirculare a apei menajere cu blocarea pornirii încălzirii.
701	Pentru a activa memorarea unui jurnal de alarme. Implicit 0; valoarea se schimbă automat la 1 după 2 ore de funcționare
706	Acest parametru permite controlul periodic al cazanului în conformitate cu o perioadă de funcționare stabilită în parametrul 707. Există trei valori de setare: 0 = funcție dezactivată 1 = funcție activată conform următoarei reguli: dacă 707 <4 afișajul arată semnalul CFS dacă 707 = 0, pe afișaj apare semnalul SFS (STOP FOR SERVICE) care indică inhibarea permanentă a tuturor cererilor de încălzire și apă caldă menajeră. Nu se poate reseta 2 = funcție activată: când 707 = 0, afișajul arată semnalul CFS fără oprire de funcționare În această condiție, meniul INFO (linia I044) afișează numărul de zile care au trecut de la apariția semnalului CFS (707 = 0) ⚠ Semnalul CFS apare la intervale de 10 min pe durata de 1 min, cu 1 lună înainte de sfârșitul perioadei setate în parametrul 707.
707	Perioadă de funcționare fixă pentru apelul de service (parametrul 706)
708	Funcție automată care este activată la prima sursă de alimentare sau după 60 de zile de neutilizare (cazan alimentat electric). În acest mod, cazanul, timp de 60 de minute, limitează puterea de încălzire la minimum și temperatura maximă a apei calde menajere la 55°C. Activarea coșului de coș dezactivează temporar această funcție. În timpul execuției, pictograma de presiune a apei clipește. 0 = VALOARE DIN FABRICĂ, modul de eficiență ridicat dezactivat.
801	Acest parametru este utilizat pentru a permite gestionarea la distanță a cazanului. Există trei valori de setare: 0 = VALOARE DE FABRICA. Interfața de pe mașină este funcțională, telecomanda prin ModBus este activată 1 = Interfața mașinii este funcțională, telecomanda prin ModBus este dezactivată 2 = Interfața mașinii nu este operațională, telecomanda este activată prin REC10H. Doar tasta MENU rămâne activă pentru modificarea parametrului 801.
803	Acest parametru se utilizează pentru a activa gestionarea de la distanță a centralei termice prin intermediul unui dispozitiv OpenTherm: 0 = Funcție OT+ dezactivată, centrala termică nu poate fi gestionată de la distanță utilizând un dispozitiv OT+. Dacă se setează acest parametru la 0, eventuala conexiune OT+ este imediat întreruptă 1 = VALOARE DIN FABRICĂ. Funcție OT+ activată, se poate conecta un dispozitiv OT+ pentru gestionarea de la distanță a centralei termice. Dacă se conectează un dispozitiv OT+ la centrala termică, pe ecran se afișează mesajul OT.

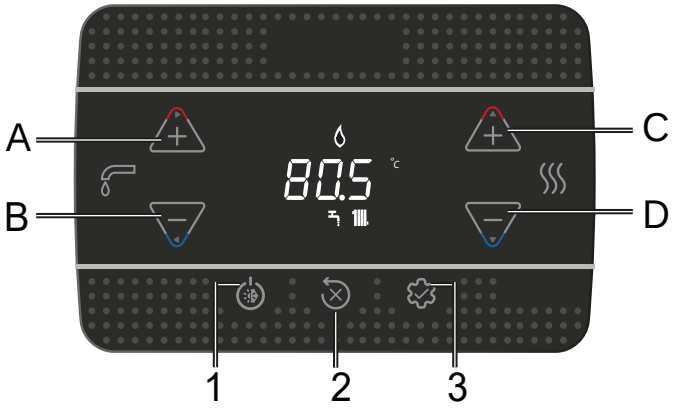
5.3 Meniul INFO



⚠ Dacă nu se apasă nicio tastă, după 60 de secunde interfața părăsește automat meniul de informații.

NUME PARAMETRU		DESCRIERE
I001	Ore uscare șapă	Număr de ore de funcționare a funcției de uscare șapă (când este în desfășurare)
I002	Sondă tur	Valoare sondă de tur centrală
I003	Sondă retur	Valoare sondă de retur centrală
I004	Sondă apă menajeră	Valoare sondă de apă menajeră când centrala este în mod instant
I005	Valoare de referință apă menajeră OT+	Punctul de referință al apei calde menajere trimis de către telecomandă OT+ la cazan
I008	Sondă gaze arse	Valoare sondă gaze arse
I009	Sondă externă	Valoare instantanee sondă externă
I010	Temp externă pentru reglare termică	Valoare filtrată sondă externă utilizată în algoritmul pentru reglarea termică pentru calculul valorii de referință pentru încălzire
I011	Debit apă menajeră	Valoare de referință pentru apa menajeră numai în caz de conexiune OT+
I012	Turație ventilator	Turația ventilatorului (rot/min)
I015	Contor sondă gaze arse	Număr de ore de funcționare a schimbătorului în „regim de condensare” (sunt afișate valorile în mii/100)
I016	Ref. tur zona p	Valoare de referință pentru turul zonei principale
I017	Valoare de referință pentru încălzire OT+	Valoare de referință pentru încălzire trimisă de crono OT+ la centrală
I018	Presiune instalație	Presiune instalație
I028	Curent de ionizare	Curent de ionizare instantanee detectat de electrodul de detectare
I029	Mod de eficiență ridicată	Indică când funcționează modul de înaltă eficiență
I032	Confort apă menajeră	Confort apă menajeră
I033	Funcț. spec. apă menajeră	Funcții speciale active pentru temperaturi ridicate ale apei menajere la intrare
I034	Informații placă electronică	Identificarea plăcii electronice
I035	FW revizuirea placă electronică	Versiunea firmware-ului plăcii electronice
I038	Indică calitatea conexiunii wifi	Indică calitatea conexiunii wifi
I039	Istoric alarmă 1 (mai vechi)	Lista ultimelor cinci alarme înregistrate
I040	Istoric alarmă 2	
I041	Istoric alarmă 3	
I042	Istoric alarmă 4	
I043	Istoric alarmă 5 (mai recent)	
I044	Raportarea numărului de zile pentru CFS	Numărul de zile care au trecut de la apariția semnalului CFS (707 = 0)

6 PANOU DE COMANDĂ



A şi B	Reglarea valorii de referinţă pentru apă menajeră Selectarea parametrilor
C şi D	Reglarea valorii de referinţă pentru încălzire Setarea parametrilor
A+B	Meniul Confort apă menajeră (pe ecranul principal este o stare diferită de cea OPRITĂ)
B	Revenire la ecranul anterior/anulare selecţie Apăsare >2sec - revenire la ecranul principal
1	Schimbarea stării de funcţionare (OPRIT, VARĂ şi IARNĂ)
2	Resetarea stării alarmei (RESET) Întreruperea ciclului de evacuare a aerului
3	Acces la meniul INFO Acces la meniul de setare a parametrilor Acces la ecranul de introducere a parolei Funcţia ENTER
1+3	Blocarea şi deblocarea tastelor
2+3	Când centrala este OPRITĂ, activează analiza arderii (CO)

De fiecare dată când se apasă tastele, cazanul emite un semnal sonor (Buzzer); este posibil prin parametrul 006 Buzzer să gestionaţi activarea (1) sau dezactivarea (0) sunetului

Notă: sunt afişate valorile în mii/100, de exemplu 6500 rot/min = 65.0

	Conectare la un dispozitiv WIFI
	Anomalie sau expirare temporizator call for service (apelare service)
	În caz de anomalie împreună cu pictograma , cu excepţia alarmelor cu privire la flacără şi apă
	Indică prezenţa flăcării, în caz de blocare a flăcării pictograma se afişează ca
	Se afişează intermitent pentru alarme de apă temporare şi în mod fix pentru alarme permanente
	Prezentă dacă încălzirea este activă, este afişată intermitent dacă există o cerere de încălzire în curs
	Prezentă dacă este activă pregătirea apei menajere, este afişată intermitent dacă există o cerere de apă menajeră în curs
°C - °F	unitate de măsură temperatură
rpm	turaţie ventilator
bar -psi	valoarea presiunii

7 INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

- Aduceţi întrerupătorul general al instalaţiei pe poziţia „pornit”.
- Deschideţi robinetul de gaz pentru a permite fluxul de combustibil.
- La pornire se aprind toate pictogramele şi segmentele timp de 1 sec. şi apoi se afişează versiunea firmware-ului timp de 3 sec.:

- Apoi, dacă este activat, porneşte ciclul automat de evacuare a aerului, cu durată de 4 min. (pentru detalii, citiţi paraghraful „4.3 Ciclul de evacuare a aerului”).
- Ulterior, interfaţa trece la afişarea stării active în acel moment.

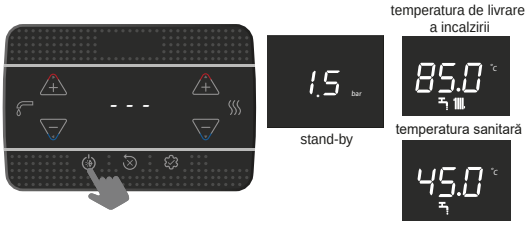
⚠ Reglaţi termostatul de mediu la temperatura dorită (~ 20°C) sau, dacă instalaţia este dotată cu un cronotermostat sau programator orar, verificaţi să fie „activ” şi reglat (~ 20°C).

- Apoi setaţi centrala pe modul IARNĂ sau VARĂ.

7.1 Starea de funcţionare

- La apăsarea butonului 1, tipul de funcţionare este afişat ciclic cu opţiunile OPRIT - VARĂ - IARNĂ şi la sfârşit din nou OPRIT.

În stand-by, afişajul arată presiunea sistemului, în cazul unei solicitări de încălzire afişează temperatura de curgere, în timp ce în cazul unei solicitări de apă caldă menajeră temperatura apei calde menajere.



MOD DE IARNA

Centrala activează funcţia de încălzire a apei calde menajere; prezenţa pictogramei “” indică o cerere de căldură şi pornirea arzătorului.

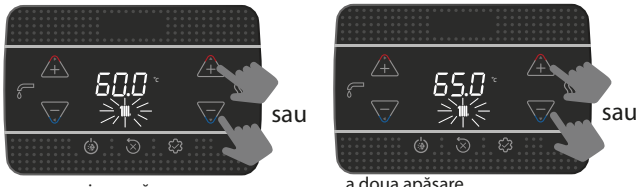
MOD DE VARĂ

Centrala activează funcţionarea tradiţională pentru furnizarea exclusivă a apei calde menajere.

IARNĂ

VARĂ

7.2 Setarea valorii de referinţă pentru încălzire



prima apăsare

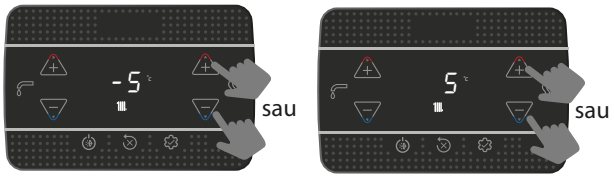
a doua apăsare
setaţi valoarea de referinţă a ÎNC în trepte de 0.5 ° C

Dacă nu se apasă nicio tastă în termen de 5 sec., valoarea setată se consideră a fi noua valoare de referinţă pentru încălzire.

7.3 Setarea valorii de referinţă pentru încălzire cu sondă externă

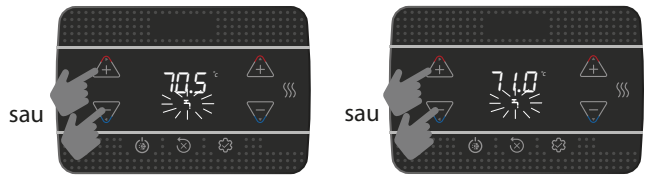
Cu sonda externă conectată (opţional) şi cu reglarea termică activată (parametrul 418=1), valoarea temperaturii de alimentare este selectată automat de sistem, care ajustează imediat temperatura ambiantă în funcţie de variaţiile temperaturii externe.

Modificarea valorii de referinţă pentru încălzire



Corecţia valorii de referinţă se efectuează în intervalul (de la -5 la +5 °C)
Cu parametrul 418= 0 centrala funcţionează la o valoare fixă.

7.4 Reglarea valorii de referinţă pentru ACM



prima apăsare

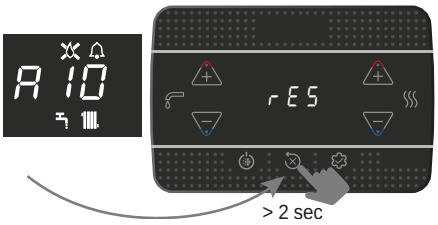
a doua apăsare
setaţi valoarea de referinţă a ACM
în trepte de 0.5 ° C

Dacă nu se apasă nicio tastă în termen de 5 sec., valoarea setată se consideră a fi noua valoare de referinţă pentru ACM.

7.5 Oprire de siguranţă

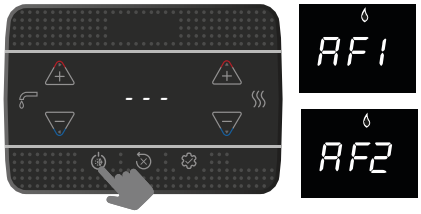
În cazul în care apar anomalii la pornire sau în timpul funcţionării, centrala va efectua o „OPRIRE DE SIGURANŢĂ”. Ecranul va afişa codul de eroare identificat. Pentru mai multe detalii, citiţi “4.13 Defecțiuni și raportare”.

Funcţia de deblocare
Dacă încercările de deblocare nu repun în funcţiune centrala, solicitaţi intervenţia Serviciul de asistenţă tehnică de la nivel local.



7.6 Oprirea temporară

În cazul unor absenţe temporare (la sfârşit de săptămână, scurte călătorii etc.) setaţi starea centralei pe OFF.



Rămânând active alimentarea electrică şi alimentarea pe bază de combustibil, centrala este protejată de sistemele:

- **protecţie la îngheţ pe circuitul de încălzire:** funcţia se activează dacă temperatura detectată de sonda de tur coboară sub valoarea de 5 °C. În această fază este generată o cerere de căldură cu pornirea arzătorului la puterea minimă, care este menţinută până când temperatura apei de alimentare ajunge la 35 °C; Pe ecran se afişează AF1
- **protecţie la îngheţ pe circuitul de apă caldă menajeră:** funcţia se activează dacă temperatura detectată de sonda pentru apă menajeră coboară sub valoarea de 5 °C. În această fază este generată o cerere de căldură cu pornirea arzătorului la puterea minimă, care este menţinută până când temperatura apei de alimentare ajunge la 55°C; pe ecran se afişează AF2
- **antiblocare circulator:** pompa de circulaţie se activează la fiecare 24 de ore, timp de 30 de secunde.

7.7 Oprirea pentru perioade lungi de timp

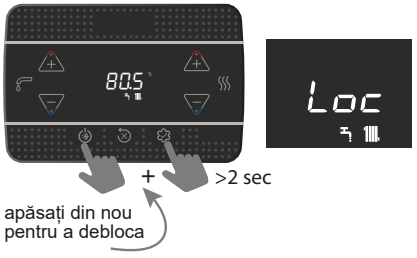
Neutilizarea centralei pentru o perioadă îndelungată de timp presupune executarea următoarelor operaţiuni:

- setaţi la starea OPRIT
- poziționați întrerupătorul general al instalaţiei pe „oprit”
- închideţi robineţii de carburant şi de apă ai instalaţiei de încălzire şi de apă menajeră.

În acest caz, sistemele anti-îngheţ şi antiblocare sunt dezactivate. Goliţi instalaţia termică şi sanitară, dacă există riscul de îngheţ.

7.8 Funcţia de blocare a tastaturii

Pentru a bloca tastele



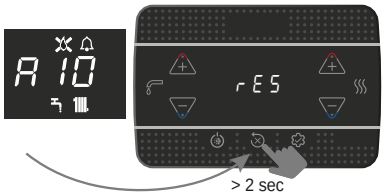
Dacă există o anomalie, tasta 2 rămâne activă pentru a permite resetarea alarmei.

7.9 Istoria alarmelor

Istoricul alarmelor este activ cu parametrul 701=1 (SERVICE).
Alarmele pot fi vizualizate:

- meniul INFO (de la I039 la I043), în ordine cronologică, de la cel mai recent la cel mai vechi, până la maximum 5
- pe comandă OT+, dacă este conectat.

Dacă o alarmă apare de mai multe ori la rând, este memorată doar o singură dată. Pentru a reseta alarma, urmați instrucțiunile furnizate la punctul “7.5 Oprire de siguranţă”.



7.10 Conexiunea GATEWAY “Riello Wifi key”

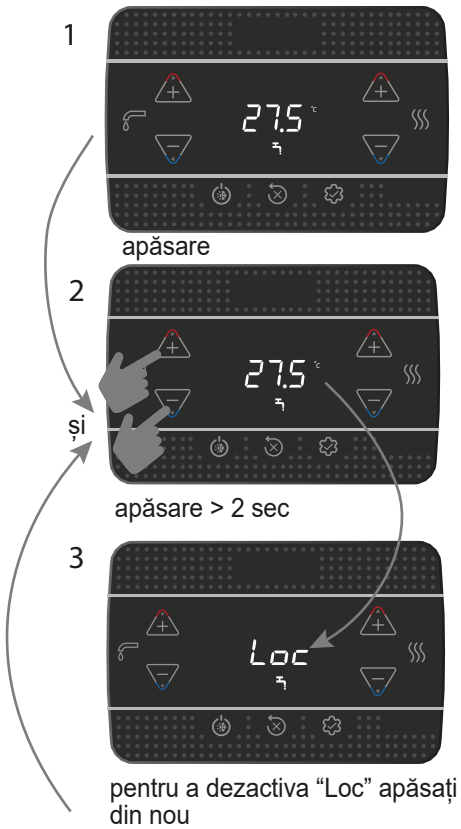
Cazanul poate gestiona conexiunea la un router wifi prin produsul cheie Riello Wifi (accesorii). Comunicarea către gateway este activată de parametrul 801 (SERVICE).
Când cheia este conectată la routerul wifi, pictograma este fixată:

Când cheia nu are conexiune, pictograma clipește:

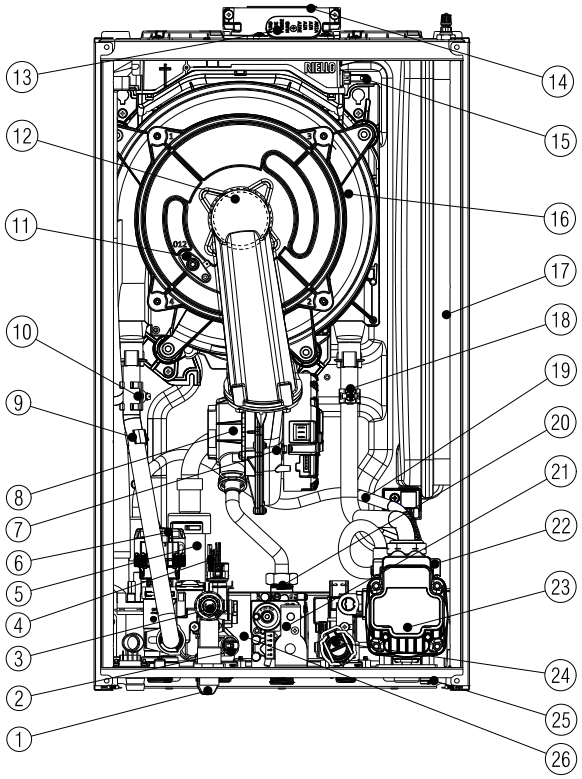
În meniul INFO la elementul I038 (SEMNAL RADIO) se poate vizualiza intensitatea semnalului radio (0 = foarte slab, 1 = slab, 2 = bun, 3 = excelent, 4 = foarte bun).

7.11 Funcţia BIBERON

Funcţia BIBERON permite blocarea valorii setate ca valoare de referinţă pentru apă menajeră, evitând modificarea accidentală de către oricine altcineva.
Pentru a activa funcția Biberon, din ecranul valorii de referință a apei calde menajere:

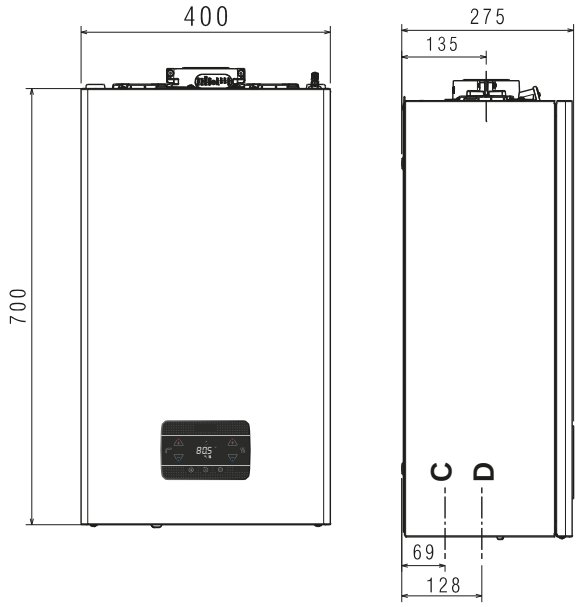


8 SECȚIUNEA GENERALĂ • ÁLTALÁNOS SZAKASZ • ΓΕΝΙΚΟ ΤΜΗΜΑ • SEÇÃO GERAL • СТРУКТУРА НА КОТЕЛА • ALLGEMEINES



8.1	[RO] Structura cazanului	[HU] Kazán elrendezése	[EL] Διάταξη λέβητα	[PT] Layout da caldeira	[BG] Функционални елементи на котела	[DE] Aufbauschema des Heizgeräts
1	Robinet de umplere	Feltöltő csap	Βάνα πλήρωσης	Torneira de enchimento	Кран за допълване	Füllhahn
2	Sondă NTC circuit apă menajeră	Használati NTC szonda	Αισθητήρας Z.N.X. NTC	Sonda NTC sanitário	NTC температурен датчик за Б.Г.В.	NTC-Fühler Warmwasser
3	Supapă de siguranţă	Biztonsági szelep	Βαλβίδα ασφαλείας	Válvula de segurança	Предпазен клапан	Sicherheitsventil
4	Traductor de presiune	Nyomásátalakító	Μετατροπέας πίεσης	Transdutor de pressão	Пресостат за налягането на водата	Druckaufnehmer
5	Sifon	Szifon	Σιφόνι	Sifão	Сифон	Siphon
6	Vană cu 3 căi	Háromutas szelep	Τριοδική βαλβίδα	Válvula de três vias	Трипътен вентил	3-Wege-Ventil
7	Ventilator	Ventilátor	Βεντιλατέρ	Ventilador	Вентилатор	Gebläse
8	Mixer	Keverő egység	Αναμικτήρας	Mixer	Миксер	Mischeinrichtung
9	Sondă NTC tur	Előremenő kör NTC szonda	Αισθητήρας NTC παροχής	Sonda NTC de descarga	NTC температурен датчик на подаващата вода	NTC-Fühler Vorlauf
10	Termostat limită	Határoló termosztát	Θερμοστάτης ορίου	Termóstato de limite	Авариен термостат	Begrenzungsthermostat
11	Electrod	Elektróda	Ηλεκτρόδιο	Eléctrodo	Електрод	Elektrode
12	Arzător	Égő	Καυστήρας	Queimador	Горелка	Brenner
13	Capacul de admisie a aerului pentru	Füstgáz levegő csatlakozó kupak	Τάπα λήψης αέρα καπναερίων	Tampa de entrada de ar de fumo	Капачка на пробката за анализ на димни газове	Luftanschluss
14	Evacuare gaze de ardere	Füstgázelvezető	Εξαγωγή καπνών	Descarga de fumos	Димоотвод	Abgasanschluss
15	Sondă gaze arse	Füstgázhőmérséklet-érzékelő	Αισθητήρας καπνών	Sonda de fumos	Датчик за димните газове	Abgasfühler
16	Schimbător	Hőcserélő	Εναλλάκτης	Permutador	Топлообменник	Wärmetauscher
17	Vas de expansiune	Tágulási tartály	Δοχείο διαστολής	Vaso de expansão	Разширителен съд	Ausdehnungsgefäß
18	Sondă NTC retur	Visszatérő kör NTC szonda	Αισθητήρας NTC επιστροφής	Sonda NTC de retorno	NTC температурен датчик на връщащата вода	NTC-Fühler Rücklauf
19	Conducta de degazare	Gáztalanító cső	Σωλήνας απαέρωσης	Tubo de desgasificação	Тръба за обезвъздушаване	Entlüftungsleitung
20	Diafragmă de gaz	Gázfúvóka	Διάφραγμα αερίου	Diafragma de gás	Дюза	Gasdüse
21	Supapă de gaz	Gázszelep	Βαλβίδα αερίου	Válvula de gás	Газов клапан	Gasventil
22	Supapă de aerisire	Légtelenítő szelep	Βαλβίδα εξαέρωσης	Válvula de desgasificação	Обезвъздушител	Entlüftungsventil
23	Circulator	Keringtetőszivattyú	Κυκλοφορητής	Circulador	Циркулационна помпа	Umwälzpumpe
24	Debitmetru	Áramlásmérő	Μετρητής ροής ZNX	Fluxímetro	Датчик за поток	Durchflussmesser
25	Robinet de evacuare	Rendszerürítő csap	Βάνα εκκένωσης εγκατάστασης	Torneira de descarga da instalação	Кран за източване	Entleerungshahn
26	Schimbător circuit apă caldă menajeră	HMV hőcserélő	Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης	Permutador sanitário	Топлообменник за Б.Г.В.	Wärmetauscher Warmwasser

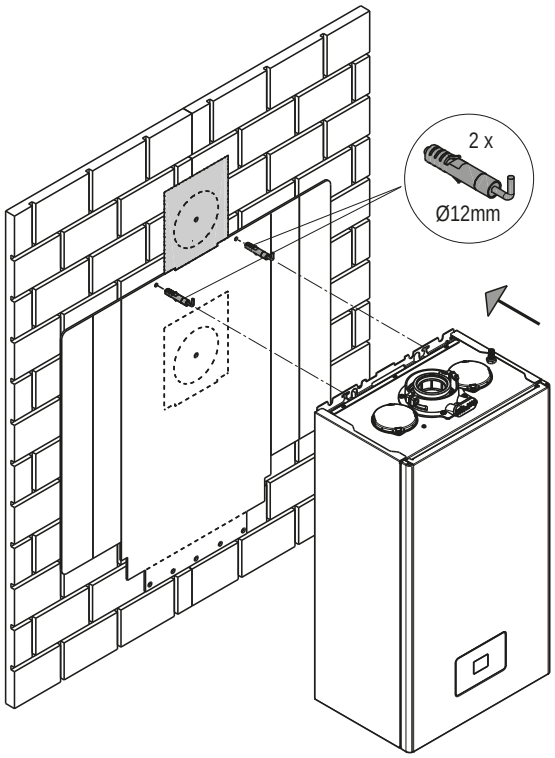
8.2 Dimensiunile per total • **Térigények • Εξωτερικές διαστάσεις • Dimensões gerais • Габаритни размери • Gesamtabmessungen**

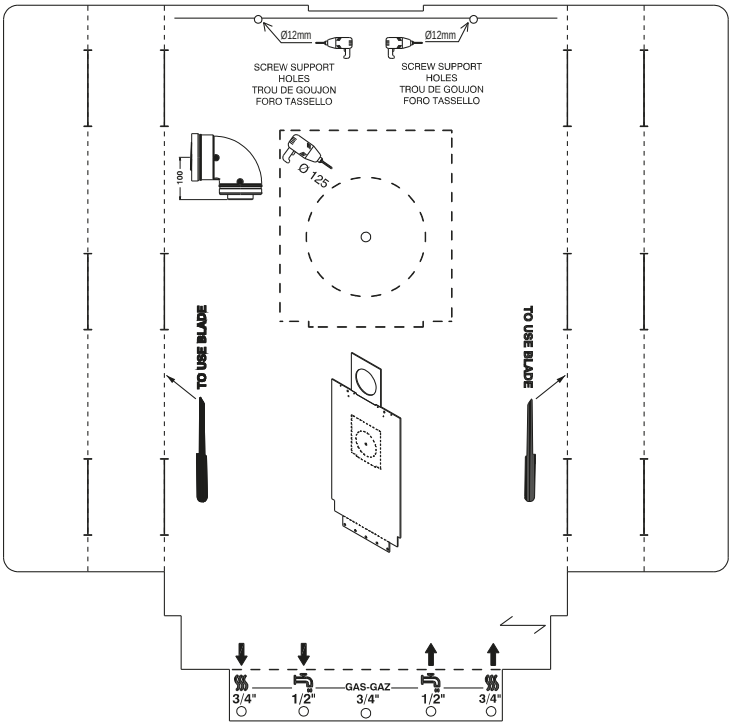


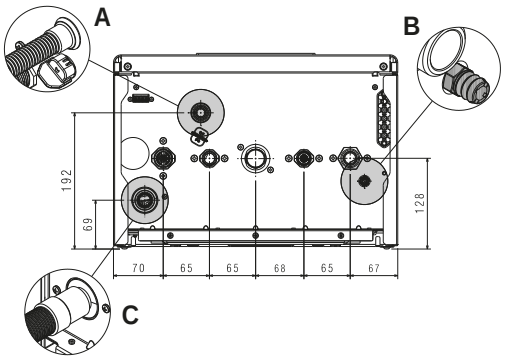
	RO Greutate	HU Súly	EL Βάρος	PT Peso	BG Тегло	DE Gewicht
25 KIS	28,5 kg					
30 KIS	30 kg					

	RO	HU	EL	PT	BG	DE
C	evacuare condens	ürítés kondenzvíz	αποχέτευση συμπύκνωμα	descarga de condensado	сифон за отвеждане на конденза	Kondensatablauf
D	apă - gaz	víz - gáz	νερό - αέριο	água - gás	вода - газ	Wasser – Gas

8.3 **Şablon de instalare şi conexiuni hidraulice • Telepítési sablon és hidraulikus csatlakozások • Περίγραμμα εγκατάστασης και υδραυλικών συνδέσεων • Gabarito de instalação e ligações hidráulicas • Шаблон за монтаж и хидравлични връзки • Montageschablone und Hydraulikanschlüsse**

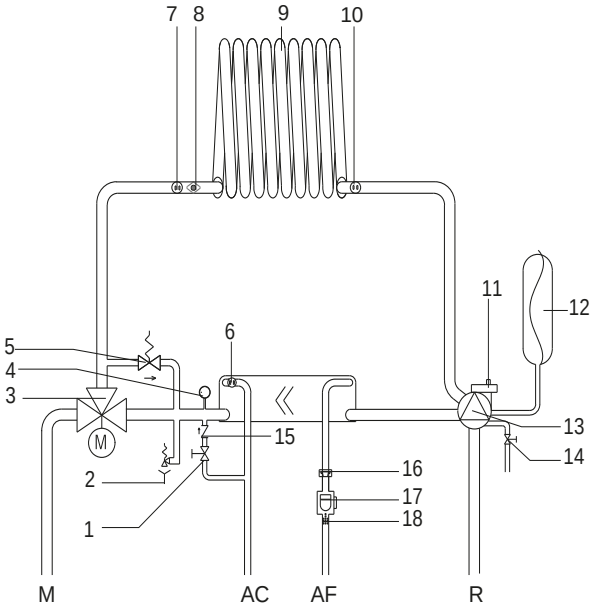






	A	B	C
RO	supapă de siguranţă	robinet de scurgere a sistemului	scurgere sifon
HU	biztonsági szelep	rendszerürítő csap	szifon lefolyó
EL	βαλβίδα ασφαλείας	βάνα εκκένωσης εγκατάστασης	σιφόνι αποστράγγισης
PT	válvula de segurança	torneira de descarga da instalação	dreno de sifão
BG	предпазен клапан	кран за източване	сифон за конденз
DE	Sicherheitsventil	Anlagenentleerungshahn	Siphonablauf

RO	HU	EL	PT	BG	DE		
CUPLUL DE STRINGERE	MEGHÚZÁSI NYOMATÉK	ΡΟΠΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ	TORQUE DE APERTO	МОМЕНТ НА ЗАТЯГАНЕ	ANZUGSMOMENT	Ø 3/4"	35Nm
						Ø 1/2"	25Nm



8.4	[RO] - Circuit hidraulic	[HU] - Vízvezeték kör
AC	Apă caldă	Meleg víz
AF	Apă rece	Hideg víz
M	Tur circuit de încălzire	Fűtés előremenő
R	Retur circuit de încălzire	Fűtés visszatérő
1	Robinet de umplere	Feltöltő csap
2	Supapă de siguranţă	Biztonsági szelep
3	Vană cu trei căi	Hidraulikus háromutas szelep
4	Traductor presiune	Nyomásátalakító
5	By-pass automat	Automatikus by-pass
6	Sondă apă caldă menajeră	HMV szonda
7	Sondă tur	Előremenő szonda
8	Termostat limită	Határoló termosztát
9	Schimbător principal	Elsődleges hőcserélő
10	Sondă retur	Visszatérő szonda
11	Supapă inferioară de aerisire	Alsó légtelenítő szelep
12	Vas de expansiune	Tágulási tartály
13	Pompă de circulaţie	Keringtetőszivattyú
14	Robinet de golire	Rendszerürítő csap
15	Supapă de sens	Visszafolyást gátló szelep
16	Limitator de debit	Hozamszabályozó
17	Debitmetru	Áramlásmérő
18	Filtru ACM	HMV szűrő

8.4	[EL] - Υδραυλικό κύκλωμα	[PT] - Circuito hidráulico	[BG] - Хидравличен кръг	[DE] - Hydraulikkreis
AC	Ζεστό νερό	Água quente	Подаваща Б.Г.В.	Warmwasser
AF	Κρύο νερό	Água fria	Вход Б.Г.В.	Kaltwasser
M	Παροχή θέρμανσης	Descarga de aquecimento	Подаваща вода към отоплителната инсталация	Heizungsvorlauf
R	Επιστροφή θέρμανσης	Retorno de aquecimento	Връщаща вода от отоплителната инсталация	Heizungsrücklauf
1	Βάνα πλήρωσης	Torneira de enchimento	Кран за допълване	Füllhahn
2	Βαλβίδα ασφαλείας	Válvula de segurança	Предпазен клапан	Sicherheitsventil
3	Τρίοδη υδραυλική βαλβίδα	Válvula hidráulica de três vias	Трипътен вентил	Drei-Wege-Ventil
4	Μετατροπέας πίεσης	Transdutor de pressão	Пресостат за налягането на водата	Druckaufnehmer
5	By-pass αυτόματο	By-pass automático	Автоматичен байпас	Automatischer By-pass
6	Αισθητήρας ZNX	Sonda de água quente sanitária	Температурен датчик за Б.Г.В.	Warmwasserfühler
7	Αισθητήρας παροχής	Sonda de ida	Температурен датчик на подаващата вода	Vorlauffühler
8	Θερμοστάτης ορίου	Termóstato de limite	Авариен термостат	Begrenzungsthermostat
9	Πρωτεύων εναλλάκτης	Permutador primário	Основен топлообменник	Primärwärmetauscher
10	Αισθητήρας επιστροφής	Sonda de retorno	Температурен датчик на връщащата вода	Rücklauffühler
11	Κάτω βαλβίδα εξαέρωσης	Válvula desgasificação do ar inferior	Долен обезвъздушител	Unteres Entlüftungsventil
12	Δοχείο διαστολής	Vaso de expansão	Разширителен съд	Ausdehnungsgefäß
13	Κυκλοφορητής	Circulador	Циркулационна помпа	Umwälzpumpe
14	Βάνα εκκένωσης εγκατάστασης	Torneira de descarga da instalação	Кран за източване	Anlagenentleerungshahn
15	Βαλβίδα αντεπιστροφής	Válvula de não retorno	Възвратен клапан	Rückströmverhinderer
16	Περιοριστής παροχής	Limitador de caudal	Регулатор на дебита	Volumenstrombegrenzer
17	Μετρητής ροής ZNX	Fluxímetro	Датчик за поток (флусостат)	Durchflussmesser
18	Φίλτρο ZNX	Filtro de AQS	Филтър	Warmwasserfilter

RO - Sarcina rezidual a pompei de circulaţie

Centrala este deja dotată cu o pompă de circulaţie cu conexiuni hidraulice şi electrice, a cărei performanţă utilă disponibilă este indicată pe grafic.

PT - Prevalência residual circulador

A caldeira está equipada com um circulador de alta eficiência já ligado hidráulica e eletricamente, cujos desempenhos úteis disponíveis são indicados no gráfico.

HU - A keringtetőszivattyú maradék emelőnyomása

A kazán hidraulikusan és elektromosan csatlakoztatott nagy hatásfokú keringetővel van felszerelve, amelynek elérhető hasznos teljesítményeit a grafikon mutatja.

BG - Разполагаем напор на циркулационната помпа

Котелът е оборудван с електрически и хидравлично подвързана циркулационна помпа, чийто характеристики са посочени на графиката.

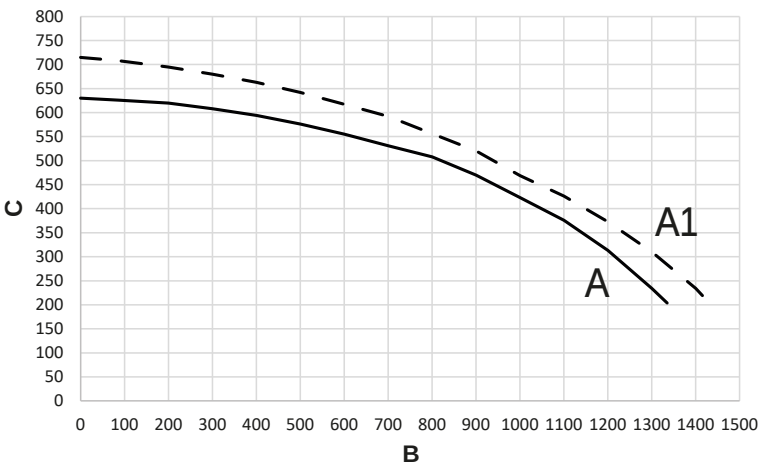
EL - Υπολειπόμενο μανομετρικό ύψος κυκλοφορητή

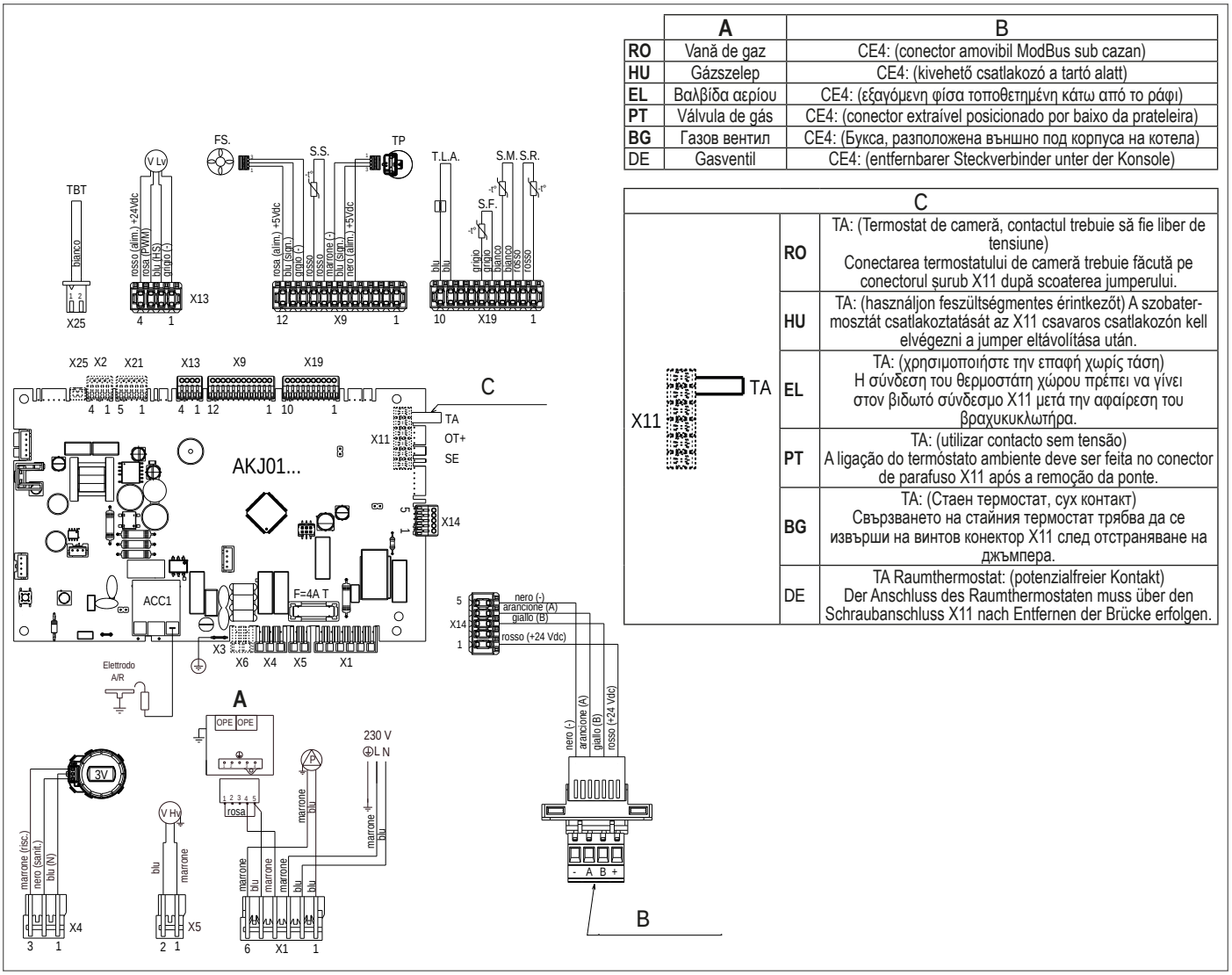
Ο λέβητα εξοπλίζεται με κυκλοφορητή υψηλής αποδοτικότητας ήδη συνδεδεμένο υδραυλικά και ηλεκτρικά, οι διαθέσιμες ωφέλιμες επιδόσεις του οποίου υποδεικνύονται στο γράφημα.

DE - Restförderhöhe der Umwälzpumpe

Das Heizgerät ist mit einer Umwälzpumpe ausgestattet, die bereits hydraulisch und elektrisch angeschlossen ist; die Pumpenkennlinie ist in der nachstehenden Abbildung dargestellt.

	A	A1	B	C
RO	Pompă circulaţie (setare din abrică)	Circulator cu prevalenţă ridicată	Debit (l/h)	Sarcină rezidual (mbar)
HU	Keringtetőszivattyú (szériatartozék)	Nagy emelőnyomású keringtetőszivattyú	Rendszerhozam (l/min)	Emelőnyomás (mbar)
EL	Κυκλοφορητής (στάνταρ)	Κυκλοφορητής υψηλού μανομετρικού	Παροχή εγκατάστασης (l/min)	Μανομετρικό (mbar)
PT	Circulador (de série)	Circulador de elevada prevalência	Caudal do sistema (l/min)	Prevalência (mbar)
BG	Циркулационна помпа (стандартна окомплектация)	Високонапорна циркулационна помпа	Дебит (l/h)	Разполагаем напор (mbar)
DE	Umwälzpumpe (werksseitig eingestellt)	Umwälzpumpe mit hoher Förderhöhe	Förderleistung (l/h)	Restförderhöhe (mbar)





	A	B
RO	Vană de gaz	CE4: (conector amovibil ModBus sub cazan)
HU	Gázszelep	CE4: (kivehető csatlakozó a tartó alatt)
EL	Βαλβίδα αερίου	CE4: (εξαγόμενη φίσα τοποθετημένη κάτω από το ράφι)
PT	Válvula de gás	CE4: (conector extraível posicionado por baixo da prateleira)
BG	Газов вентил	CE4: (Букса, разположена външно под корпуса на котела)
DE	Gasventil	CE4: (entfernbarer Steckverbinder unter der Konsole)

C		
X11 TA	**RO**	TA: (Termostat de cameră, contactul trebuie să fie liber de tensiune) Conectarea termostatului de cameră trebuie făcută pe conectorul şurub X11 după scoaterea jumperului.
	HU	TA: (használjon feszültségmentes érintkezőt) A szobatermosztát csatlakoztatását az X11 csavaros csatlakozón kell elvégezni a jumper eltávolítása után.
	EL	TA: (χρησιμοποιήστε την επαφή χωρίς τάση) Η σύνδεση του θερμοστάτη χώρου πρέπει να γίνει στον βιδωτό σύνδεσμο X11 μετά την αφαίρεση του βραχυκυκλωτήρα.
	PT	TA: (utilizar contacto sem tensão) A ligação do termóstato ambiente deve ser feita no conector de parafuso X11 após a remoção da ponte.
	BG	TA: (Стаен термостат, сух контакт) Свързването на стайния термостат трябва да се извърши на винтов конектор X11 след отстраняване на джъмпера.
	DE	TA Raumthermostat: (potenzialfreier Kontakt) Der Anschluss des Raumthermostaten muss über den Schraubanschluss X11 nach Entfernen der Brücke erfolgen.

RO	**HU**	**EL**	**PT**	**BG**	DE
ESTE RECOMANDATĂ POLARITATEA “L-N”	MEGJEGYZÉS: AZ L-N POLARIZÁCIÓ JAVASOLT	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΠΟΛΩΣΗ “L-N” ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ	NOTA: A POLARIZAÇÃO L-N É RECOMENDADA	ЗАДЪЛЖИТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРИТЕТА ФАЗА - НУЛА /L - N/	„L-N“-ANSCHLUSS WIRD EMPFOHLEN
Albastru	Kék	Μπλε	Azul	Синьо	Blau
Maron	Barna	Καφέ	Castanho	Кафяво	Braun
Negru	Fekete	Μαύρο	Preto	Черно	Schwarz
Roşu	Piros	Κόκκινο	Vermelho	Червено	Rot
Alb	Fehér	Άσπρο	Branco	Бяло	Weiß
Roz	Rózsaszín	Ροζ	Rosa	Розово	Rosa
Portocaliu	Narancs	Πορτοκαλί	Alaranjado	Оранжево	Orange
Gri	Szürke	Γκρι	Cinza	Сиво	Grau
Galben	Sárga	Κίτρινο	Amarelo	Жълто	Gelb

		RO - ACCESORII	**HU - TARTOZÉKOK**	**EL - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**	**PT - ACESSÓRIOS**	**BG - АКСЕСОАРИ**	**DE - ZUBEHÖR**
	X6	L-N încălzitoare antigel	L-N fagymentesítő ellenállások	L-N αντιπαγετικές αντιστάσεις	L-N resistências anticongelantes	L-N нагреватели за защита от замръзване	L-N Frostschutzwider-stände
	X11	TA: (Termostat de cameră)	TA: (szobatermosztát)	TA: (θερμοστάτης χώρου)	TA: (termóstato ambiente)	TA: (стаен термостат)	TA: (Raumthermostat)
	X11	OT+	OT+	OT+	OT+	OT+	OT+
	X11	SE: (senzor de temperatură exterioară)	SE: (külső szonda)	SE: (εξωτερικός αισθη-τήρας)	SE: (sonda externa)	SE: външен температурен датчик	SE: (Außen-temperaturfühler)
	X2	Control de la distanță de alarmă	Riasztás távkezelés	Απομακρυσμένος συναγερμός	Controlo remoto de alarme	Външен сигнал за аларма	Alarmfernsteuerung
	X21	Supapei zonei sau pompă suplimentară	Zónaszelep vagy kiegészítő szivattyú	Βαλβίδα ζώνης ή συμπληρωματική αντλία	Válvula de zona ou bomba suplementar	Зонов вентил или допълнителна помпа	Zonenventil oder zusätzliche Pumpe
	X25	TBT: Termostat limită temperatură scăzută	TBT: Alacsonyhőmérséklet-termosztát	TBT: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας	TBT: Termóstato de baixa temperatura	TBT: авариен термостат за ниско-температурен кръг	TBT: Minimal-Begren-zungsthermostat

8.5 RO - Schema electrică multifilară

AKJL01: Placă de comandă
X1-X25: Conectori de conectare
ACC1: Transformator de aprindere
E.A./R.: Electrod de aprindere/de detectare flacără
F: Siguranţă 4A T
3V: Servomotor vană cu 3 căi
V Hv: Sursă alimentare ventilator 230 V
OPE: Operator supapă gaz
P: Pompă
CE4: Conector pentru conexiuni externe: (- A B +) Bus 485
S.R.: Senzor de temperatură pe retur pe circuitul principal
S.M.: Senzor de temperatură pe tur pe circuitul principal
S.F.: Sondă gaze arse
T.L.A.: Termostat de limitare apă
T.P.: Traductor de presiune
S.S.: Sondă temperatură pe retur circuit apă caldă menajeră
F.S.: Debitmetru
V Lv: Semnal control ventilator
T.B.T.: Termostat limită temperatură scăzută

Pentru a conecta:
T.B.T. = termostat cu temperatură scăzută este necesar să tăiaţi în jumătate jumperul alb marcat cu cuvântul TBT prezent în conectorul cu 2 poli (X25), să curăţaţi firele şi să utilizaţi un terminal electric pentru joncţiune.

8.5 HU - Többvonalas elektromos rajz

AKJL01: Vezérlőkártya
X1-X25: Csatlakozó konnektorok
ACC1: Gyújtásátalakító
E.A./R: Lángőr-/gyújtóelektróda
F: 4A T biztosíték
3V: 3 utas szelep szervomotor
V Hv: Ventilátor áramellátás 230 V
OPE: Gázszelep operátor egység
P: Szivattyú
CE4: Külső csatlakozó konnektor: (- A B +) Bus 485
S.R.: Primer kör visszatérő hőmérséklet szonda
S.M.: Primer kör előremenő hőmérséklet szonda
S.F.: Füstgázhőmérséklet-érzékelő
T.L.A.: Vízhatároló termosztát
T.P.: Nyomásátalakító
S.S.: Használati víz kör hőmérséklet visszatérő érzékelője
F. S.: HMV áramlásmérő
V Lv: Ventilátor vezérlőjel
T.B.T.: Alacsonyhőmérséklet- termosztát

A következők csatlakoztatásához:
T.B.T. = alacsony hőmérséklet termosztát, vágja ketté a TBT feliratú fehér jumpert a 2-pólusú (X25) csatlakozóban, csupaszolja le a vezetékeket és használjon egy elektromos kapcsot a csatlakoztatáshoz.

8.5 EL - Διάγραμμα συνδεσμολογίας πολλαπλών καλωδίων

AKJL01: Κάρτα ελέγχου
X1-X25: Βύσματα σύνδεσης
ACC1: Μετασχηματιστής ανάφλεξης
E.A./R.: Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης / ανίχνευσης
F: Ασφάλεια 4A T
3V: Σερβομοτέρ τρίοδης βαλβίδας
V Hv: Τροφοδοσία ανεμιστήρα 230 V
OPE: Ελεγκτής βαλβίδας αερίου
P: Αντλία
CE4: Συνδετήρας εξωτερικών συνδέσεων: (- A B +) Bus 485
S.R.: Αισθητήρας επιστροφής θερμοκρασίας πρωτεύοντος κυκλώματος
S.M.: Αισθητήρας παροχής θερμοκρασίας πρωτεύοντος κυκλώματος
S.F.: Αισθητήρας καπνών
T.L.A.: Θερμοστάτης ορίου νερού
T.P.: Μετατροπέας πίεσης
S.S.: Αισθητήρας επιστροφής θερμοκρασίας κυκλώματος ZNX
F.S.: Μετρητής ροής Z.N.X.
V Lv: Σήμα ελέγχου ανεμιστήρα
T.B.T.: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας

Για να κάνετε τη σύνδεση του:
T.B.T. = θερμοστάτη χαμηλής θερμοκρασίας πρέπει να κόψετε στη μέση τη γέφυρα λευκού χρώματος σημασμένο με την ένδειξη TBT που υπάρχει στον συνδετήρα 2 πόλων (X25), ξεγυμνώστε τα καλώδια και χρησιμοποιήστε έναν ηλεκτρικό ακροδέκτη για τη σύνδεση.

8.5 PT - Esquema elétrico multifilar

AKJL01: Placa de comando
X1-X25: Conectores de conexão
ACC1: Transformador de acendimento
E.A./R.: Elétrodo acendimento/observação da chama
F: Fusível 4A T
3V: Servomotor da válvula 3 vias
V Hv: Alimentação do ventilador 230 V
OPE: Operador da válvula do gás
P : Bomba
CE4: Conector de lig. externas: (- A B +) Bus 485
S.R.: Sonda retorno da temperatura do circuito primário
S.M.: Sonda descarga temperatura circuito primário
S.F.: Sonda de fumos
T.L.A.: Termóstato de limite e água
T.P.: Transdutor de pressão
S.S.: Sonda de retorno da temperatura do circuito de água quente sanitária
F.S.: Fluxímetro sanitário
V Lv: Sinal de controlo ventilador
T.B.T.: Termóstato de baixa temperatura

Para realizar a ligação do:
T.B.T. = termóstato de baixa temperatura é necessário cortar em metade o jumper branco marcado com a escrita TBT no conector de 2 polos (X25), desencapar os fios e utilizar um terminal elétrico para a junção.

8.5 BG - Електрическа схема

AKJL01: Платка
X1-X25: Букси
ACC1: Запалителен трансформатор
E.A./R.: Запалителен / йонизационен електрод
F: Предпазител 4A T
3V: Сервомотор на трипътния вентил
V Hv: Ел. захранване на вентилатора 230 V
OPE: Газов вентил
P: Помпа
CE4: Букса за външни връзки (- A B +) Bus 485
S.R.: Температурен датчик на връщащата вода за отопление
S.M.: Температурен датчик на подаващата вода за отопление
S.F.: Датчик на димните газове
T.L.A.: Авариен термостат
T.P.: Пресостат за налягането на водата
S.S.: Температурен датчик за Б.Г.В.
F.S.: Датчик за поток (флусостат)
V Lv: Сигнал за контрол на оборотите на вентилатора
T.B.T.: Авариен термостат за нискотемпературен кръг

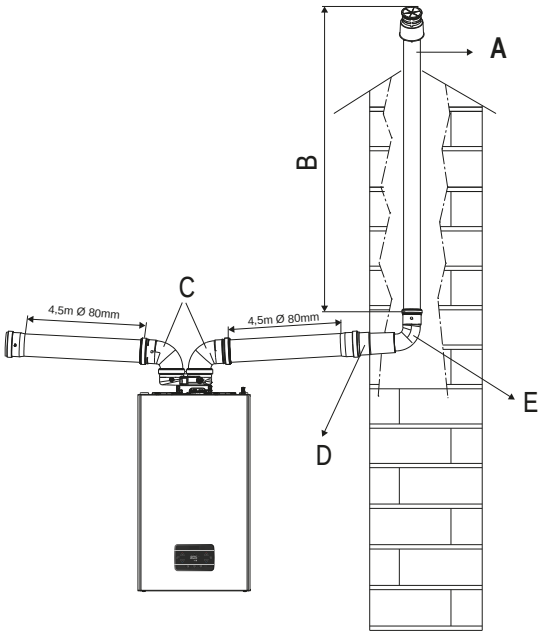
За свързване на:
T.B.T. = Авариен термостат за нискотемпературен кръг е необходимо да срежете белия мост с надпис TBT, намиращ се на букса (X25). Оголете проводниците и използвайте 2-полюсна лустер клема, за да направите връзката.

8.5 DE - Verdrahtungsplan

AKJL01: Regelungsplatine
X1-X25: Steckverbinder
ACC1: Zündtrafo
E.A./R.: Zünd-/Überwachungselektrode
F: Sicherung 4A T
3V: 3-Wege-Ventil Stellmotor
V Hv: Stromversorgung Gebläse 230 V
OPE: Gasventilbetätiger
P: Pumpe
CE4: Steckverbinder für externe Anschlüsse: (- A B +) Bus 485
S.R.: Temperaturfühler Rücklauf im Primärkreis
S.M.: Temperaturfühler Vorlauf im Primärkreis
S.F.: Abgasfühler
T.L.A.: Begrenzungsthermostat Wasser
T.P.: Druckaufnehmer
S.S.: Warmwasserkreis Temperaturfühler Rücklauf
F.S.: Durchflussmesser
V Lv: Steuersignal Gebläse
T.B.T.: Minimal-Begrenzungsthermostat

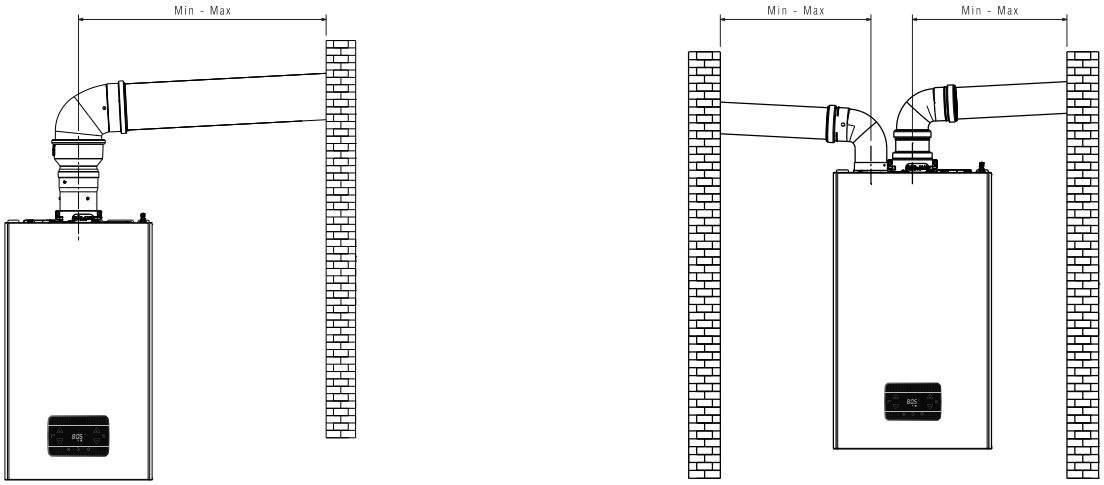
Für den Anschluss des
T.B.T. = Minimal-Begrenzungsthermostaten müssen die weiße Brücke mit der Kennzeichnung TBT am 2-poligen Steckverbinder (X25) durchgeschnitten, die Drähte abisoliert und ein elektrischer Kontakt zur Überbrückung verwendet werden.

8.6 Conducte divizate de ø 80 cu ţevi de Ø50 - Ø60 - Ø80 • Ikercsövek Ø 80 csőrendszerrel Ø50 - Ø60 - Ø80 • Διπλοί αγωγοί με Ø 80 σωληνώσεις (Ø50 - Ø60 - Ø80) • Combustão duplo com tubo de Ø 80 (Ø50 - Ø60 - Ø80) • Отделни тръби за засмукване на пресен въздух и отвеждане на димните газове Ø 80 (Ø50 - Ø60 - Ø80) • Doppelrohre mit Ø 80 Rohrleitung (Ø50 - Ø60 - Ø80)

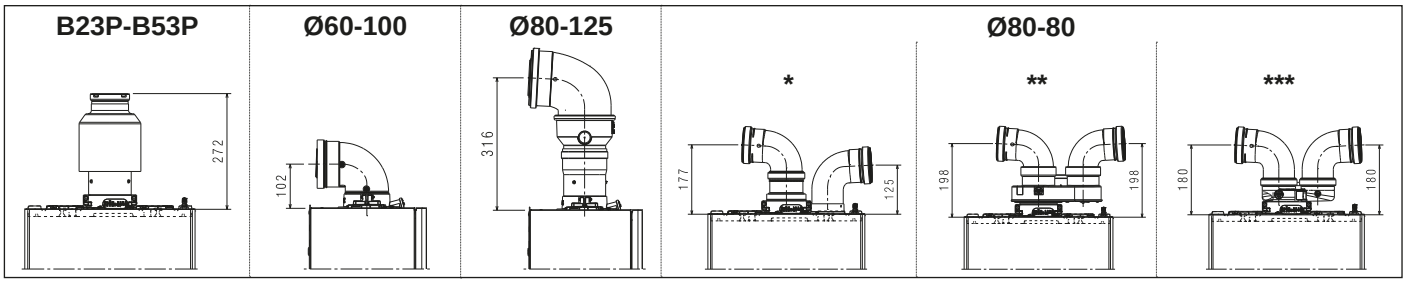


	A	B	C	D	E
RO	Coş pentru conducte Ø50 mm, Ø60 mm sau Ø80 mm	Lungime	Coturi la 90° Ø80 mm	Reducere de la Ø80 la Ø60 mm sau de la Ø80 la 50 mm	Cot de 90° Ø50 mm, Ø60 mm sau Ø80 mm
HU	Kémény béleléshez Ø50 mm vagy Ø60 mm vagy Ø80 mm	Hosszúság	90° Könyökök Ø80 mm	Ø80-60 mm vagy Ø80-50 mm szűkítés	90° Könyök Ø50 mm, Ø60 mm vagy Ø80 mm
EL	Καμινάδα τοποθέτησης αγωγών Ø50 mm, Ø60 mm ή Ø80 mm	Μήκος	Γωνίες 90° Ø80 mm	Μειωτήρας Ø80-60 mm ή Ø80-50 mm	Γωνία 90° Ø50 mm, Ø60 mm ή Ø80 mm
PT	Chaminé para canalização Ø50 mm, Ø60 mm, ou Ø80 mm	Comprimento	Curvas 90° Ø80 mm	Redução Ø80-60 mm, ou Ø80-50 mm	Curva 90° Ø50 mm, Ø60 mm, ou Ø80 mm
BG	Комин с диаметър Ø50 mm, Ø60 mm или Ø80 mm	Дължина	Коляно 90° Ø80 mm	Редукция Ø80-60 mm или Ø80-50 mm	Коляно 90° Ø50 mm, Ø60 mm или Ø80 mm
DE	Schornstein für Rohre Ø50 mm, Ø60 mm oder Ø80 mm	Länge	90°-Bögen Ø80 mm	Reduzierstück Ø80-60 mm oder Ø80-50 mm	90°-Bogen Ø50 mm, Ø60 mm oder Ø80 mm

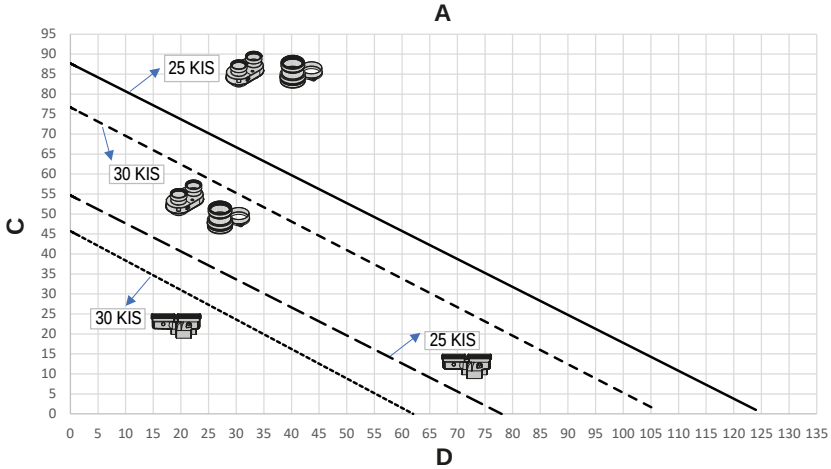
8.7 **Instalare pe coşuri de fum colective sub presiune pozitivă • Telepítés közös füstcsővel, pozitív nyomás alatt • Εγκατάσταση σε κοινές καπνοδόχους με θετική πίεση • Instalação em chaminés coletivas com pressão positiva • Концентрични тръби за засмукване на пресен въздух и отвеждане на димните газове • Installation mit Mehrfachbelegung im Überdruck**

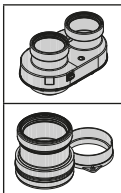


8.8 **Configuraţia evacuării fumului • Füstgázelvezető konfiguráció • Διαμόρφωση απαγωγών καπναερίων • Configuração de descarga de fumos • Конфигурации на системата за отвеждане на димни газове • Konfiguration der Abgasführung**



	RO	HU	EL	PT	BG	DE
*	sistem conductă dublă de fum	iker füstcső rendszer	σύστημα διπλών σωλήνων καυσαερίων	sistema de combustão duplo	Система с отделни тръби за засмукване на пресен въздух и отвеждане на димните газове	Gesplittetes Doppelrohrsystem
**	sistem conductă dublă de fum cu adaptor	iker füstcső rendszer adapterrel	σύστημα διπλού σωλήνα καυσαερίων με προσαρμογέα	sistema de combustão duplo com adaptador	Система с адаптер и отделни тръби за пресен въздух и отвеждане на димните газове	Gesplittetes Doppelrohrsystem mit Adapter
***	sistem compacto conductă dublă de fum cu adaptor	kompakt iker füstcső rendszer adapterrel	συμπαγές σύστημα διπλού σωλήνα καυσαερίων με προσαρμογέα	sistema compacto de combustão duplo com adaptador	Компактна система с адаптер и отделни тръби за пресен въздух и отвеждане на димните газове	Kompaktes gesplittetes Doppelrohrsystem mit Adapter



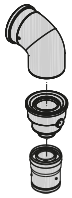


Conductă dublă de fum de la Ø60-100 la Ø80-80 ● Osztó Ø60-100-ról Ø80-80-ra ● Αντάπτορας κάθετου συνδέσμου Ø 80-100 ● Tubo de combustão duplo de Ø60-100 a Ø80-80 ● Адаптер от Ø60-100 към Ø80-80 ● Doppelrohrsplitter von Ø60-100 auf Ø80-80

Conductă dublă compactă de fum de la Ø60-100 la Ø80-80 ● Kompakt osztó Ø60-100-ról Ø80-80-ra ● Διακλαδωτήρας Ø60-100 έως Ø80-80 ● Tubo de combustão compacto de Ø60-100 a Ø80-80 ● Компактен адаптер от Ø60-100 към Ø80-80 ● Kompakter Doppelrohrsplitter von Ø60-100 auf Ø80-80

	RO	HU	EL	PT	BG	DE
A	Lungime max. ţevi Ø80 + Ø80	A csövek maximális hosszúsága Ø80-80mm	Μέγιστο μήκος σωλήνων Ø80-80mm	Comprimento máximo dos tubos Ø80-80 mm	Максимална дължина на тръбите Ø80-80mm	Max. Rohrlänge Ø80 + Ø80
C	Lungime coş de gaze arse (m)	Füstelvezető cső hosszúsága (m)	Μήκος σωλήνα εξαγωγής καπναερίων (m)	Comprimento do tubo de descarga de fumos (m)	Дължина на димоотвода (m)	Abgasführung Rohrlänge (m)
D	Lungime ţeavă de aspiraţie aer (m)	Cső hosszúság légbeszívás (m)	Μήκος σωλήνα εισαγωγής αέρα (m)	Comprimento do tubo de aspiração do ar (m)	Дължина на тръбата за засмукване на пресен въздух (m)	Luftführung Rohrlänge (m)

8.9 Tabel de configurare a evacuarii fumului • Füstkibocsátás konfigurációs táblázat • Πίνακας διαμόρφωσης καυσαερίων • Tabela de configuração de exaustão de fumos • Таблица Конфигурации на системата за отвеждане на димни газове • Tabelle Konfiguration der Abgasführung

Tipul de conductă Tipológia cső Τυπολογία του αγωγού Tipo de conduta Димоотвод Rohrleitungsteil		Diametru (Ø - mm) Átmérő (Ø - mm) Διάμετρος (Ø - mm) Diâmetro (Ø - mm) Диаметър (Ø - mm) Durch-messer (Ø - mm)	Lungime rectilinie maximă (m) Maximális hosszúság (m) Μέγιστο μήκος (m) Comprimento máximo (m) Максимална дължина при прав участък (m) Maximale gerade Länge (m)				Scădere de presiune (m) Nyomásveszteség (m) Απώλειες φορτίου (m) Perdas de carga (m) Пад на налягане (m) Druckverlust (m)		Gaură în perete (Ø - mm) Falon áthaladó lyuk (Ø - mm) Οπή διαπέρασης τοίχου (Ø - mm) Furo de passagem de parede (Ø - mm) Отвор в стената (Ø - mm) Wandöffnung (Ø - mm)
			25 KIS		30 KIS		cot 45° 45°-os könyök καμπύλη 45° curva 45° Коляно 45° 45°-Bogen	cot 90° 90°-os könyök καμπύλη 90° curva 90° Коляно 90° 90°-Bogen	
	Conexiune verticală de la Ø60-100 la Ø80 ● Üggőleges csatlakozás Ø60-100-tól Ø80-ig ● Κάθετος σύνδεσμος Ø60-100 έως Ø80 ● Engate vertical de Ø60-100 a Ø80 ● Вертикален адаптер от Ø60-100 към Ø80 ● Vertikaler Anschluss von Ø60-100 to Ø80	80	48		40		1	1,5	-
	Curba 90° Ø60-100 ● Kanya-rulat 90° Ø60-100 ● Γωνία 90° Ø60-100 ● Curva 90° Ø60-100 ● Коляно 90° Ø60-100 ● 90°-Bogen Ø 60-100	60-100	orizontală ● vízszintes ● οριζόντι ● horizontal ● Хоризонтален ● horizontal	5,85	orizontală ● vízszintes ● οριζόντι ● horizontal ● Хоризонтален ● horizontal	4,85	1,3	1,6	105
			vertical ● függőleges ● κάθετη ● vertical ● Вертикален ● vertikal	6,85	vertical ● függőleges ● κάθετη ● vertical ● Вертикален ● vertikal	5,85			
	Curba 90° Ø80-125 ● Kanya-rulat 90° Ø80-125 ● Γωνία 90° Ø80-125 ● Curva 90° Ø80-125 ● Коляно 90° Ø80-125 ● 90°-Bogen Ø 80-125	80-125	14		12		1	1,5	130
	Adaptor de la Ø60-100 la Ø80-125 ● Ø60-100-tól Ø80-125-ig adapter ● Αντάπτορας Ø60-100 έως Ø80-125 ● Adaptador de Ø60-100 a Ø80-125 ● Адаптер от Ø60-100 към Ø80-125 ● Adapter von Ø 60-100 auf Ø 80-125								
	Adaptor vertical conexiune Ø60-100 ● Függőleges csatlakozó adapter Ø60-100 ● Αντάπτορας κάθετου συνδέσμου Ø60-100 ● Adaptador de engate vertical Ø60-100 ● Вертикален адаптер Ø60-100 ● Adapter Vertikal-Anschluss Ø 60-100								
	Conductă dublă de fum de la Ø60-100 la Ø80-80 ● Osztó Ø60-100-ról Ø80-80-ra ● Διπλός σωλήνας καπνοδόχου από Ø60-100 έως Ø80-80 ● Tubo de combustão duplo de Ø60-100 a Ø80-80 ● Адаптер от Ø60-100 към Ø80-80 ● Doppelrohrsplitter von Ø 60-100 auf Ø 80-80	80-80	52+52		45+45		1	1,5	-
	Conductă dublă compactă de fum de la Ø60-100 la Ø80-80 ● Kompakt osztó Ø60-100-ról Ø80-80-ra ● Διακλαδωτήρας Ø60-100 έως Ø80-80 ● Tubo de combustão compacto de Ø60-100 a Ø80-80 ● Компактен адаптер от Ø60-100 към Ø80-80 ● Kompakter Doppelrohrsplitter von Ø 60-100 auf Ø 80-80	80-80	33+33		27+27		1	1,5	-

9 INTRODUCEREA PAROLEI (PASSWORD), ACCESUL ŞI MODIFICAREA PARAMETRILOR • JELSZÓBEÁLLÍTÁS, HOZZÁFÉRÉS ÉS PARAMÉTERMÓDOSÍTÁS • ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ, ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ • CONFIGURAÇÃO DE PALAVRA-PASSE, ACESSO E MODIFICAÇÃO DE PARÂMETROS • ДОСТЪП С ПАРОЛА И ПРОМЯНА НА ПАРАМЕТРИТЕ • PASSWORTVERGABE, AUFRUFEN UND ÄNDERN VON PARAMETERN

Presiune cheie = lumină: progresul valorii unei unități la un moment dat; prelungit: înainte rapid

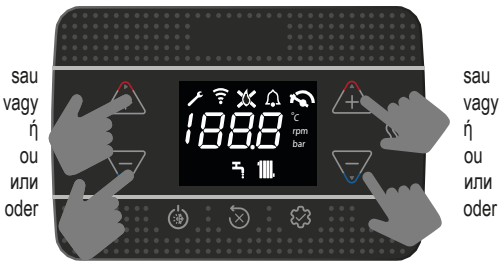
Gombnyomás = enyhe: haladás egyszerre egy egységnyi értékkel; hosszabb ideig tartó: gyors haladás

Πίεση πλήκτρων = ελαφριά: προώθηση της τιμής ανά μία μονάδα κάθε φορά, παρατεταμένη: γρήγορη προώθηση

Pressão de teclas = leve: avanço do valor de uma unidade de cada vez; prolongada: avanço rápido

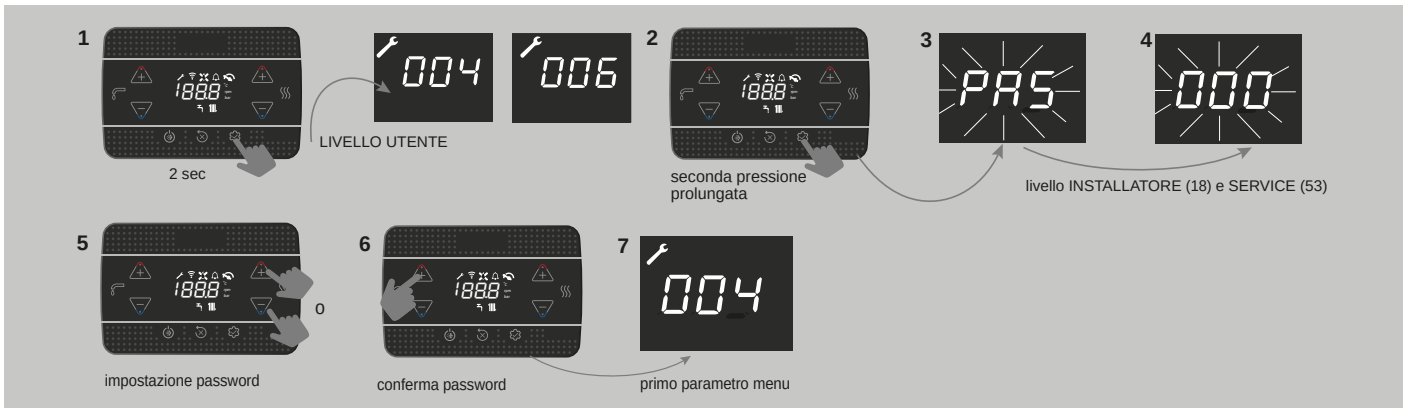
Натискане на бутона = еднократно: текущата стойност се променя с една единица; натискане и задържане: текущата стойност се променя с по-голяма стъпка

Tastendruck = kurz: Wert erhöht sich um jeweils eine Einheit; lang: schneller Vorlauf

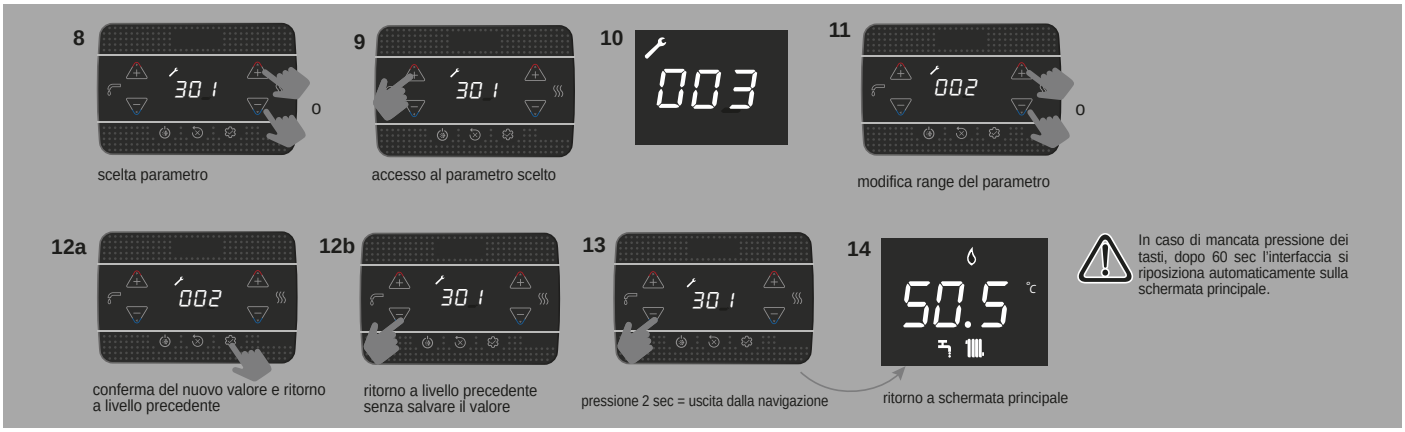


RO		HU		EL	
În manual, ori de câte ori este necesar: - introduceți parola pentru a accesa parametrii - alegeți, modificați și/sau confirmați parametrii. Urmați secvențele implicate - vezi tabelul - pentru acțiuni mai imediate.		A kézikönyvben, amikor csak szükséges: - adja meg a jelszót a paraméterek eléréséhez - válasszon ki, módosítson és/vagy erősítsen meg paramétereket. Kövesse a vonatkozó sorrendeket - lásd a táblázatot - az azonnali művelethez.		Στο εγχειρίδιο, κάθε φορά που καθίσταται απαραίτητο: - εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης για την πρόσβαση στις παραμέτρους - επιλέξτε, τροποποιήστε ή/και επιβεβαιώστε τις παραμέτρους. Ακολουθήστε τις σχετικές ακολουθίες - δείτε τον πίνακα - για μια πιο άμεση ενέργεια.	
Acțiuni	**Secvență**	**Műveletek**	**Sorrend**	**Ενέργειες**	**Ακολουθία**
introducerea parolei	punctele 1 - 7	jelszó megadása	1-7. pont	εισαγωγής κωδικού πρόσβασης	σημεία 1 - 7
alegerea parametrilor	punctele 8-10	paraméterválasztás	8-10. pontok	επιλογή παραμέτρου	σημεία 8 -10
modificați și confirmați parametrul	punctele 11-12a	módosítsa és erősítse meg a paramétert	11-12a pontok	τροποποίηση και επιβεβαίωση παραμέτρου	σημεία 11 -12a
iesire fara salvare	punctul 12b	kilépés mentés nélkül	12b pont	έξοδος χωρίς αποθήκευση	σημείο 12b
reveniți la ecranul principal	punctul 13	visszatér a főképernyőre	13. pont	επιστροφή στην κύρια οθόνη	σημείο 13

PT		BG		DE	
No manual, sempre que for necessário: - inserir a palavra-passe para o acesso aos parâmetros - selecionar, modificar e/ou confirmar parâmetros. Seguir as sequências de interesse - ver tabela - para uma ação mais imediata.		Когато е необходимо: - Да се въведе парола, за да се получи достъп до параметрите - Да се избере, промени и/или потвърди стойността на даден параметър. Трябва да бъдат изпълнени стъпките, посочени в таблицата.		Bei jeder: - Passworteingabe zum Aufrufen der Parameter - Auswahl, Änderung und/oder Bestätigung der Parameter. Sind die in der Anleitung beschriebenen Vorgehensweisen (siehe Tabelle) für eine schnellere Ausführung einzuhalten.	
Ações	**Sequência**	**Действие**	**Последователност**	**Aktionen**	**Vorgehensweise**
inserção de palavra-passe	pontos 1- 7	Въвеждане на парола	стъпки 1 - 7	Passwort eingeben	Punkte 1 - 7
seleção de parâmetro	pontos 8-10	Избор на параметър	стъпки 8-10	Parameter auswählen	Punkte 8-10
modificação e confirmação de parâmetro	pontos 11-12a	Промяна на параметър и потвърждаване	стъпки 11-12a	Parameter ändern und bestätigen	Punkte 11-12a
sair sem guardar	ponto 12b	Излизане без запаметяване на промените	стъпка 12b	Beenden ohne Speichern	Punkt 12b
retorno ao ecrã principal	ponto 13	Връщане към основния екран	стъпка 13	Zum Hauptbildschirm zurückkehren	Punkt 13



	1	2	3	4	5	6	7
	2 sec LIVELLO UTENTE	seconda pressione prolungata	LIVELLO INSTALLATORE (18) e SERVICE (53)		impostazione password	conferma password	primo parametro menu
RO	2 sec NIVEL UTILIZATOR	a doua apăsare lungă	INSTALATOR (18) și NIVEL DE SERVICIU (53)		setarea parolei	confirmă parola	primul parametru de meniu
HU	2 mp FELHASZNÁLÓI SZINT	második hosszú ideig tartó megnyomás	TELEPÍTŐ (18) és SZERVIZ (53) SZINT		jelszó beállítása	jelszó megerősítése	első menüparaméter
EL	2 δευτ. ΕΠΙΠΕΔΟ ΧΡΗΣΤΗ	δεύτερη παρατεταμένη πίεση	ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ (18) και SERVICE (53)		ρύθμιση κωδικού πρόσβασης	επιβεβαίωση κωδικού πρόσβασης	πρώτη παραμέτρος μενού
PT	2 seg NÍVEL DE UTILIZADOR	segunda pressão prolongada	NÍVEL DE INSTALADOR (18) e SERVICE (53)		configuração de palavra-passe	confirmação de palavra-passe	primeiro parâmetro de menu
BG	2 сек. НИВО ПОТРЕБИТЕЛ	второ натискане и задържане	НИВО ИНСТАЛАТОР (18) или СЕРВИЗ (53)		въвеждане на парола	потвърждаване на паролата	първи параметър от менюто
DE	2 s BENUTZEREBENE	zweites Mal lang drücken	EBENE INSTALLATEUR (18) und SERVICE (53)		Passwort vergeben	Passwort bestätigen	erster Menüparameter



	8	9	11	12a	12b	13	14	⚠
	scelta parametro	accesso al parametro scelto	modifica range del parametro	conferma del nuovo valore e ritorno a livello precedente	ritorno a livello precedente senza salvare il valore	pressione > 2 sec = uscita dalla navigazione	ritorno a schermata principale	In caso di mancata pressione dei tasti, dopo 60 sec l'interfaccia si riposiziona automaticamente sulla schermata principale.
RO	alegerea parametrilor	acces la parametrul ales	modificați intervalul parametrului	confirmarea noii valori și revenirea la nivelul anterior	reveniți la nivelul anterior fără a salva valoarea	presiune> 2 sec = ieșire din navigație	reveniți la ecranul principal	Dacă butoanele nu sunt apăsate, după 60 de secunde interfața se va repoziționa automat pe ecranul principal.
HU	paraméterválasztás	hozzáférés a kiválasztott paraméterhez	a paraméter tartományának módosítása	az új érték megerősítése és visszatérés az előző szintre	visszatérés az előző szintre az érték mentése nélkül	nyomás> 2 sec = kilépés a navigációból	visszatérés a főképernyőre	Ha nem nyomja meg a gombokat, 60 másodperc múlva a kezelőfelület automatikusan visszaáll a főképernyőre.
EL	επιλογή παραμέτρου	πρόσβαση στην επιλεγμένη παράμετρο	αλλαγή εύρους παραμέτρου	επιβεβαίωση της νέας τιμής και επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο	επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο χωρίς αποθήκευση της τιμής	πίεση > 2 δευτ. = έξοδος από την πλοήγηση	επιστροφή στην κύρια οθόνη	Σε περίπτωση έλλειψης πίεσης των πλήκτρων, μετά από 60 δευτ. η διεπαφή επανατοποθετείται αυτόματα στην κύρια οθόνη.
PT	seleção de parâmetro	acesso ao parâmetro selecionado	modificação do intervalo do parâmetro	confirmação do novo valor e retorno ao nível anterior	retorno ao nível anterior sem guardar o valor	pressão > 2 s = saída da navegação	retorno ao ecrã principal	Se as teclas não forem premidas, a interface volta automaticamente para o ecrã principal após 60 segundos.
BG	избор на параметър	достъп до избрания параметър	промяна на стойността на параметъра	потвърждаване на новата стойност и връщане към менюто	връщане към менюто без запаметяване на стойността	натискане за повече от 2 сек. = изход от менюто	връщане към основния екран	Ако в интервал от 60 сек. не бъде натиснат никакъв бутон, котелът ще се върне към основния екран.
DE	Parameter auswählen	gewählten Parameter aufrufen	Parameterbereich ändern	neuen Wert bestätigen und zur vorherigen Ebene zurückkehren	zur vorherigen Ebene zurückkehren, ohne den Wert zu speichern	Drücken > 2 s = Navigation verlassen	zum Hauptbildschirm zurückkehren	Wenn keine Taste gedrückt wird, kehrt die Anzeige nach 60 Sekunden automatisch zum Hautbildschirm zurück.

RIELLO

RIELLO S.p.A. - Via Ing. Pilade Riello, 7 - 37045 Legnago (Vr)

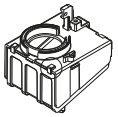
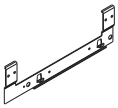
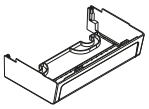
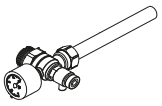
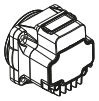
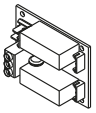
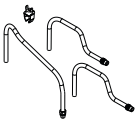
CE 0476/00

START KIS

Serial N.

D: l/min	Qnw	Qn 80-60 °C	Qm 80-60 °C	Qmin 80-60 °C	Qn 50-30 °C
COD.					
230 V ~ 50 Hz W — NOx: — Qn (Hi) =	kW	kW	kW	kW	
Pmw = bar T= °C — IP — Pn =	kW	kW	kW	kW	kW
Pms = bar T= °C					

	RO - PLACA TEHNICA	HU - ADATTÁBLÁZAT	EL - ΠΙΝΑΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ	PT - PLACA DE DADOS	BG - ТАБЕЛКА С ДАННИ	DE - DATENPLATTE
Qnw	Putere termică nominală ACM	Névleges hőteljesítmény HMV	Ονομαστική είσοδος θέρμανσης ZNX	Caudal térmico nominal sanitário	Номинална топлинна мощност (Б. Г. В.)	Nennwärmeleistung Warmwasserbetrieb
Qn	Putere termică nominală Încălzire	Névleges hőteljesítmény fűtés	Ονομαστική είσοδος θέρμανσης Θέρμανση	Caudal térmico nominal aquecimento	Номинална топлинна мощност (отопление)	Nennwärmeleistung Heizbetrieb
Qm	Putere termică redusă Încălzire (RANGE RATED)	Lecsökkent hőteljesítmény fűtés (RANGE RATED)	Μειωμένη είσοδος θέρμανσης (RANGE RATED)	Caudal térmico reduzido aquecimento (RANGE RATED)	Намалено подаване на топлина (отопление) (RANGE RATED)	Reduzierter Wärmedurchsatz Heizbetrieb (RANGE RATED)
Qmin	Putere termică redusă Încălzire	Lecsökkent hőteljesítmény fűtés	Μειωμένη είσοδος θέρμανσης	Caudal térmico reduzido aquecimento	Намалено подаване на топлина (отопление)	Reduzierter Wärmedurchsatz Heizbetrieb
Qn (Hi)	Putere termică nominală (putere calorică mai mică)	Névleges hőteljesítmény (alacsonyabb fűtőérték)	Ονομαστική είσοδος θέρμανσης (χαμηλότερη θερμιδική αξία)	Caudal térmico nominal (baixo valor calórico)	Номинална топлинна мощност (по-ниска калоричност)	Nennwärmeleistung (unterer Heizwert)
D	Debit specific	Fajlagos áramlási sebesség	Ειδικός ρυθμός ροής	Fluxo específico	Специфичен дебит	Spezifischer Durchfluss
Pn	Putere termică nominală	Névleges hőteljesítmény	Ονομαστική απόδοση θέρμανσης	Caudal térmico nominal	Номинална топлинна мощност	Nennwärmeleistung
Pmw	Presiune maximă ACM	Max. nyomás HMV üzemmód	Μέγιστη πίεση Λειτουργία θέρμανσης	Pressão máxima exercício sanitário	Работно Б. Г. В. максимално налягане	Höchstdruck Warmwasserbetrieb
Pms	Presiune maximă regim Încălzire	Max. nyomás fűtési üzemmód	Μέγιστη πίεση Λειτουργία ZNX	Pressão máxima exercício de aquecimento	Работно отопление максимално налягане	Höchstdruck Heizbetrieb
T	Temperatura	Hőmérséklet	Θερμοκρασία	Temperatura	температура	Temperatur
IP	Grad de protecție	Védelmi fokozat	Επίπεδο προστασίας	Grau de proteção	Ниво на защита	Schutzart
NOx	Clasa NOx	NOx osztály	Κλάση NOx	Classe NOx	NOx клас	Klasse NOx

Accessori Accessories	*Novità* *New*	
Descrizione/Description		
Filtro aria/Air Filter		
Traversa per installazione incasso/Crossbar for in-wall installation		
Copertura raccordi inferiore/Hydraulic low fittings cover		
Kit rampe di sostituzione DIN vs Riello/Crossover kit DIN vs (Riello)		
Filtro magnetico compatto/ Compact magnetic filter		
Addolcitore compatto/Compact polyphosphate dispenser		
Kit cantiere con idrometro analogico/Building site kit with analogue hydrometer		
Circolatore alta prevalenza 7 m/High residual pump 7m		
Scheda BE09 con doppio relé multifunzione/BE09 interface with double multifunction relays		
Resistenze antigelo -15°C/Antifreeze heaters -15°C		

RO - GAMA DE PUTERI - EN 15502-1

Puterea max de încălzire a acestei centrale a fost reglată la_____ kW, echivalentul a _____ rpm viteză max ventilator încălzire.

Data___/____/____

Semnătura _____

Numărul de identificare al centralei_____

Centrala termică respectă cerinţele de bază ale următoarelor directive:
- Regulamentul (UE) 2016/426
- Directiva de eficienţă: Articolul 7(2) şi anexa III din directiva 92/42/CEE
- Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2009/125/UE privind cerinţele de proiectare ecologică aplicabile aparatelor consumatoare de energie
- Regulamentul (UE) 2017/1369 Etichetarea energiei
- Reglementare delegată (UE) nr. 811/2013
- Reglementare delegată (UE) nr. 813/2013.

HU - RANGE RATED - EN15502-1

A hőteljesítménykalibrálási értéke fűtési üzemmódban_____ kW, amely megfelel _____ fordulat/perc fűtési maximális ventilátorsebességnek

Dátum ____ / ____ / _____

Aláírás _____

A kazán gyári száma_____ _____

Kazán megfelel a következő irányelvek alapvető követelményeinek:
- (EU) 2016/426 rendelet
- Hatásfokokról szóló irányelv: 92/42/EGK irányelv 7 cikkely (2) és III melléklet;
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- 2014/35/EU Alacsonyfeszültségi Irányelv
- Az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelv
- 2017/1369 (EU) rendelet az energiacímkézésről
- 811/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet
- 813/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet

EL - RANGE RATED - EN15502-1

Η τιμή διακρίβωσης της θερμικής παροχής στη θέρμανση είναι_____ kW ισοδύναμη με μέγιστη ταχύτητα του ανεμιστήρα θέρμανσης _____ στροφές/λεπτό

Ημ/νία____/____/_____

Υπογραφή _____

Αριθμός μητρώου λέβητα_____

Ο λέβητας συμμορφώνεται με τις ουσιώδης απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών:
- Κανονισμός (ΕΕ) 2016/426
- Οδηγία αποδόσεων: Είδος 7(2) και Παράρτημα III της 92/42/ΕΟΚ
- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ
- Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΚ
- Οδηγία 2009/125/ΕΚ Οικολογικού σχεδιασμού των προϊόντων που συνδέονται με την ενέργεια
- Κανονισμός (ΕΕ) 2017/1369 Ετικέτα ενέργειας
- Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ)) αρ. 811/2013
- Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αρ. 813/2013.

PT - RANGE RATED - EN15502-1

O valor de calibragem do caudal térmico em aquecimento é_____ kW, equivalente a uma velocidade máxima do ventilador em modo aquecimento de _____ rpm

Data ____/____/_____

Assinatura _____

Número de série da caldeira_____

A caldeira está em conformidade com os requisitos essenciais das seguintes Diretivas:
- Regulamento (UE) 2016/426
- Diretiva Relativa ao Desempenho: Artigo 7(2) e Anexo III da 92/42/CEE
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
- Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva 2009/125/CE Conceção ecológica para aparelhos consumidores de energia
- Regulamento (UE) 2017/1369 Rotulagem energética
- Regulamento Delegado (UE) n.º 811/2013
- Regulamento Delegado (UE) n.º 813/2013.

BG - РАБОТЕН ДИАПАЗОН - EN15502-1

Максималната отоплителна мощност на този котел е настроена на_____ kW, което кореспондира на_____ rpm /обороти на вентилатора/.

Дата ____/____/_____

Подпис _____

Сериен номер на котела_____

Котелът отговаря на съществените изисквания на следните Директиви:
- Регламент относно уредите, захранвани с газово гориво (UE) 2016/426
- Директива за енергийна ефективност: Член 7(2) и Приложение III от Директива 92/42/ЕЕС
- Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU
- Директива за ниско напрежение 2014/35/EU
- Директива 2009/125/ЕС за екодизайна на продуктите, свързани с енергопотреблението
- Регламент за определяне на нормативна рамка за енергийно етикетиране (EU) 2017/1369
- Делегиран Регламент (EU) No. 811/2013
- Делегиран Регламент (EU) No. 813/2013.

DE – EINSTELLBEREICH – EN 15502-1

Die max. Wärmebelastung dieses Heizgeräts im Heizbetrieb wurde auf _____ kW eingestellt; dies entspricht einer max. Drehzahl des Gebläses im Heizbetrieb von _____ rpm.

Datum ___.____.____

Unterschrift _____

Seriennummer des Heizgeräts _____

Das Heizgerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien:
- Verordnung (EU) 2016/426
- Heizkessel-Wirkungsgradrichtlinie: Artikel 7(2) und Anhang III der Richtlinie 92/42/EWG
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte
- Verordnung (EU) 2017/1369 Energieverbrauchskennzeichnung
- Delegierte Verordnung (EU) Nr. 811/2013
- Delegierte Verordnung (EU) Nr. 813/2013

CE 0476

RIELLO

Cod. 20197895 - 01/23 - Ed. 5